

1860

# ВЪЛГАЕДАРИК

БИБЛИОТЕКА  
VÂTĂŞIANU

1125

пептръз

## ПОПОРУДЪ РОМЪНЪ

КЪДА ПРІВІРЕ ЛА МАЇ МѢЛТЕ ЧЕРІНЦЕ  
АЛЕ ЛѢІ

не авълъ комънъ

1 8 5 8,

BCU Cluj / Central University Library Cluj

карелс есте de 365 зиле.

DONATIE  
VIRGIL VÂTĂŞIANU

Автоматъ de

ГЕОРГІЯ БАРИЩЯ.

АН 8 Л 8 VII.

BCU Cluj-Napoca



ADONC 2004 05151

**БРАПОВЪ.**

На тіографія ші провъзгътвра лѣі Römer & Kamner.

## Таблиць хронологікъ по ап'яди 1858.

Ди ап'яди ачеста пътърътъ:

<b>Дела фачерса лятнї днѣвъ сокотѣла лѣї Евсевія шї</b>		
а Мартіролоївлї апї . . .		7058
днѣвъ калквлї крещілор ръ- съріенї . . . . .		7366
днѣвъ ал Хроніштілор ап'сенї сѣѣ періодвл Івліанѣ . . . . .		6571
днѣвъ калквлї поѣ ал евреїлор . . . . .		5619
Фундапеа Ромеї днѣвъ Варро . . . . .		2611
мортреа лѣї Александра М. . . . .		2212
вътаia Романілор къ Аппіал ла Канне . . . . .		2084
фундрентареа кълндарівлї прїп Івліѣ Чесар . . . . .		1903
наштереа лѣї Христосѣ . . . . .		1858
ръсінреа Іерасалімвлї прїп Романї . . . . .		1780
дескълекареа Романілор днѣ Дація свѣт Траянѣ . . . . .		1753
къдереа імперівлї романѣ ла ап'сѣ . . . . .		1377
Ера дѣла Maxomedъ . . . . .		1274
Фундапеа регазвлї Болгаріеї . . . . .		858
дескінреа бісерічелор пръсърітѣнѣши ап'сѣнѣ		805
афлареа хъртиеї постре . . . . .		618
ре'птемеїреа статвлї Църеї роmъне прїп Padъ Негрѣ Басараbъ Domnulъ Фъгърашвлї . . . . .		568
афлареа пъльзереї de пъшкъ днѣ Европа . . . . .		516
ре'птемеїреа статвлї Moldavieї прїп Gordanѣ Драгошъ . . . . .		513
афлареа артеї тіпографіче . . . . .		418
къдереа імперівлї вісантинѣ прїп тѣрчї . . . . .		405
дескоперіреа Амерічей . . . . .		366
реформаia лѣї Лутер . . . . .		341
къдереа Болгаріеї ла Мухач . . . . .		332
дипрескірапеа Bieneї прїп Соліманѣ челѣ таре deсровіреа літвей роmъне de славона прїп прі- ма карте роmънѣскъ . . . . .		328
дипредтареа кълндарівлї Івліанѣ прїп папа Грігорій . . . . .		287
адъчереа картофілорѣ днѣ Европа . . . . .		276
афлареа телескооплї . . . . .		274
а дбѧ дипрескірапе a Bieneї прїп тѣрчї . . . . .		250
веніреа Трансіловіеї свѣт каса австріакъ . . . . .		175
афлареа матінелорѣ къ авбрѣ . . . . .		159
domnia гречілорѣ фапаріодї днѣ Пріпчідате . . . . .		147

Дела революціона прітъ а французілоръ	.	.	69
” тбртреа лвї Іосіфъ II.	.	.	68
” скітвареа демнітції de днппъратъ ал романілоръ къ днппъратъ алз Австріеї .	.	.	54
” квчеріреа лвї Наполеон ла Ватерло	.	.	43
” революціона din Іслів а французілоръ	.	.	28
” десфіндареа тоталъ а склавіе сеъ іовъціеї днп Внгарія къ церіле еї алтърате ші днп Трансільванія (Дамінека туттороръ сферцілоръ $\frac{6}{18}$ . Іспів 1848)	.	.	10
” domnia Маіест. Сале ч. р. апостоліче Франціскъ Іосіфъ I.	.	.	10
” днченітвлъ ръсвоівлъ ръсърітеанд (1853)	.	.	5
” авареа Севастополей	.	.	3
” днкеіереа пъчей днпъ ръсвоівлъ ръсърітепъ (30. Марцъ 1856)	.	.	2

## Пасхалия пе апблъ 1858.

Немървлъ de ахръ днпъ Кълнд. Іадіанъ 16	днпъ Грігор.	16
Епакта	” ” ” XXVI ” ” XV	
Кръгвлъ сбрелкі	” ” ” 19 ” ” 19	
Немървлъ романъ	” ” ” 1 ” ” 1	
Литереле дамінечеї	” ” ” E ” ” II	

## Сърбъторіле ші алте зіле че се скімбъ.

Днпъ паштереа Домінілі карпеленіле (къ алва къ тотъ) 4 септътъпі ші 5 зіле.— Тріодвлъ се днчене днп 12. Іанварів. Септътъна алъ din 10. Фавръ. — Поствлъ Паштілоръ сеъ паресітіле din 9. Фавръ пъпъ днп 23. Мартіе. — Паштілоръ Домінілі днп 1. Маів. — Рисалеле 11. Маів. — Поствлъ сғ. Апостол din 9. Маів пъпъ днп 29. Іспів, адікъ 5 септ., ші 6 зіле.

## Планетій сбрелкі.

Планетій карій се ротескъ днпрецилъ де с б р е къ чеї 12 къпосквдї din стръвекіте ші къ тоді чеї дескоперідї de астрономії Европеї пъпъ днп апблъ трекватъ, таї шарі ші маї тічї, склп днпъ ordinea кърсвлъ лор: 1. Меркурів, 2. Винереа, 3. Пътътвлъ, 4. Марте, 5. Флора, 6. Меллоне, 7. Вікторія, 8. Веста, 9. Естерпе, 10. Метіс, 11. Іріс, 12. Фокеа, 13. Еве, 14. Льтедіа, 15. Партенопе, 16. Фортіна, 17. Масаліа, 18. Амфітріте, 19. Тетіс, 20. Еуерія, 21. Астреа, 22. Іріна, 23. Таліа, 24. Ехоніна, 25. Просерпіна, 26. Жупна, 27. Черес, 28. Паладе, 29. Белона, 30. Каліоне, 31. Псіхе, 32. Теміс, 33. Іүіеа, 34. Жоіе, 35. Сатурнъ, 36. Вранъ,

37. Нептунъ. Курсъкъ ачесторъ планетъ есте трептатъ, дълъгъ  
към ши dictanца лоръ дела съре; аша de екс.: Меркурий,  
каре есте чеъ таи апроне de съре, дълъгъ фаче курсъкъ съз  
не дълъгъ ачелаш дн 88 зиле; din контръ Нептунъ, каре  
есте чеъ таи депъртатъ, дн 164 ани ши 225 зиле.

Лъна се пътеште Сателитъ съз вртътъре а пътътълъ,  
пептъкъ ea алергъ ши пе лънгъ пътътълъ дн  
курсъ de къте 27 зиле, 7 бре, 43 минути, 5 секунди, фла  
фисоцеште ши дн курсълъ лв не лънгъ съре. Дела о лънъ  
пътъ пътъ ла алта днесъ трекъ  $29\frac{1}{2}$  зиле. Лъна е de 50  
опр. таи тикъ декътъ пътътълъ, еаръ dictanца еи de  
ачеста е 51,000 тилъръ.

Челе дъбъспрече zodiï съз семне din калеа сърелъ.

Бербечеле . Таврълъ . Цеменъ . Ракълъ .  
Левълъ . Фечора . Кънтина . Скорпиона .  
Същетъторълъ . Къпрорълъ . Овъдъторълъ . Пешти .

### Челе патръ апстимбръ.

Личептълъ пріпъвереи дн 21. Марцъ.

вереи 22. Априлъ.

” тъмпнъ 23. Септемвре.

” иерпнъ 22. Дечетвре.

Репителе съз dominоторълъ ачестві аиъ е Меркурий. Планетълъ ачеста е чеъ таи апроне de съре, de  
илькътъорълъ пътътълъ се побе ведеа пътълъ дн 6 съз 7  
ръндърълъ песте аиъ, ши аткпчі пътълъ пре въз тимпъ скъртъ,  
ши апстимтъ дн зиоръле dimineazі ши дн тбрцътълъ съръ.

Литъпечимі. Дн ачестъ аиъ воръ фі 2 дитъпес-  
чимі ла съре ши 2 ла лънъ, din каре дн църile постре  
пътълъ 1 ла лънъ ши 1 ла съре се воръ ведеа, адекъ:  
дитъпечимеа възътъре ла лънъ дн 15. Февр. ла 10 че-  
сърі съра; дитъпечимеа възътъре ла съре дн 3. Мартъ  
ла 1 часъ дълъ amiasi.

### Ферій (Личетърі) жъдекъторениті.

Афаръ de дъминечі ши сървътъорі оприте (дълъ къл.  
Григорианъ): din zioa de Кръчъпъ пътъ ла Ботезълъ До-  
тъпълъ. Din дъминека Флориморъ пътъ дн лънъ Пашти-  
доръ. Треи зиле дн септътъна кръчеи. Din Жоа верде  
пътъ дн Жоа вртътъре.

# Ценеалодія касеї донпітіре аѣстріаче.

## Лицъратъл Аѣстріеї.

ФРАНЦІСКЪ ІОСІФЪ I. (Карол), Лицъратъл Аѣстріеї, реце ал ѣнгаріеї, Боеміеї, Лотарідіеї ші Венедіеї, ал Дауніаеї, Кроаїеї, Славоніеї, ал Галідіеї, Лодомеріеї ші ал Ілліріеї; архідвче ал Аѣстріеї, таре прінчіпе ал Трансільваніеї шчл. шчл.; с'а пъсквѣтъ дн 18. Августъ п. 1830; с'а съйтѣ не тропъ дн 2. Дечемврѣ 1848 донпъ че викѣвъ-съѣтъ Лицъратъл Ferdinand I. авдікъ дела тропъ, іар татълъ-съѣтъ архідвчеле Франціскъ Каролъ репючій тропквї.

## Содія Са Лицърътѣса.

Елісавета (Езекія, Амаліа), фїка двчелії Максѣ дн Баваріа, дамъ а опдиневѣ къ кръче стелатъ, пъсквѣтъ дн 24. Дечемврѣ 1837, къпннатъ дн Вiena ла 24. Апріл 1854.

ФІКА МАІЕСТЪЦІЛОРЪ: Архідвчеса Гісела Йевоніка Maria, пъсквѣтъ дн 12. Івлів 1856.

## Фръцинії Mai. Саде аї Лицъратълъї.

1. Ferdinand (Максимилианъ Іосіфъ), пропріетарій ал рецім. de кълъріте Nr. 8, чесаро-рецій колонелъ; с'а пъсквѣтъ дн 6. Івлів 1832.

2. Карол (Йевонік Іосіф Марія), ч. р. колонелъ ші пропріетарій ал реціменталяї de ѣланѣ Nr. 7; с'а пъсквѣтъ дн 30. Івлів 1833.

3. Maria Anna Кароліна (ІІ-а); пъсквѣтъ дн 27. Октомврѣ 1835, мортъ дн 5. Феврварів 1840.

4. Йевонік (Іос. Ант. Віктор), локодін., пъск. дн 15. Маів 1842.

## Пъріції Mai. Саде аї Лицъратълъї.

Франціскъ (Каролъ Іосіфъ), кавалеръл ал велервлї de аврѣ, ч. р. фелдмаршалъ, пропріетарій ал реціменталяї Nr. 52 ші капѣ ал ѣнгѣ рецімента русескѣ de grenadipr; пъсквѣтъ дн 7. Дечемврѣ 1802, къпннатъ дн 4. Ноемврѣ 1824 къ Софія (Фрідеріка Доротея), фїка ръносатълъ реце ал Баваріеї Максимилианъ I. (Іосіфъ), дамъ а опдиневѣ стелей кръчиате, пъсквѣтъ дн 27. Іаквартъ 1805.

## Фръцинії пърітелъї Лицъратълъї.

1. Ferdinand I., Лицъратъл ші реце, пъсквѣтъ дн 19. Апр. 1793, донпіторъ дела 2. Марців 1835, авдікъ дела тропъ дн 2. Дечемврѣ 1848, късъторітъ дн 27. Феврварів 1831 къ Maria Ana Кароліна, фїка ръносатълъ реце ал Кардінії Віктор Емануїл, пъсквѣтъ дн 19. Септемврѣ 1803.

2. Maria Clementina, пъсквѣтъ дн 1. Марців 1798, тѣріт. дн 28. Івлів 1816 къ прінч. Леопольдъ din каса рец пеаполітанъ.

3. Maria Ana, пъсквѣтъ дн 8. Іспів 1804.

Алїї пѣвъ фрадї ші своррї, адікъ фї ші фїчє ал ръносатълъ Лицъратъл Франціскъ I. ал тѣрітъ.

## Фръцинії рѣп. Лицъратъл Франціскъ I.

Іоанѣ Балтістъ, кавалеръл ал велервлї de аврѣ, ч. р. цеперал-фелдмаршал, пропріетарій ал рецім. de dragoni Nr. I, пъсквѣтъ дн 20. Іан. 1782, къпннатъ ла 18. Февр. 1827 дн късъторітъ шорганатікъ къ Ana, кошітеса de Бранхоф, пъсквѣтъ дн 6. Іан. 1804.

Йевонікъ, кавалеръл ал велервлї de аврѣ, ч. р. цеперал-фелдцайгастръ, пропріетарій ал реціменталяї de педестріте Nr. 8, пъсквѣтъ дн 13. Дечемврѣ 1784.

# ІАНДАРІЙ (Церарій) аре № 31.

С. Z.	І. Z.	Нимеле Сфінцілоръ ші але Сървътілоръ.	Zod.	І. Z.	Нимелесфінцілор. Къліндарік пох.
Міерк.	1	(+) ТЪЈЕРЕА ЛМПРЕЖ		13	Іларій
Жоі	2	Сф. Сілвестръ Папа		14	Фелікс
Вінері	3	Пророкъ Малахія		15	Маркъ
Сътв.	4	Пов. СС. Апостолі		16	Марчеліп

Днм. днainte de Ботезъ. Ев. дела Івка капъ 2.

Днм.	5	Теопемпъ ші Теонъ		17	Ант. Пуст.
Івні	6	(+) БОТЕЗ DOMN&L.		18	Пріска
Марці	7	+ С. Ioanъ Ботезъторъ		19	Сара
Міерк.	8	Квв. Георгіе ші Domnіka		20	Фав. ші Севаст.
Жоі	9	Мчченікъл Поліевкітъ		21	Агнес
Вінері	10	Пър. Грігоріе Nicicъ		22	Вінценц
Сътв.	11	Кввіосъл Teodocie		23	Логод. Mapieř

Днм. Ватешкълъ ші а Фаріе. Ев. дела Івка капъ 18.

Днм.	12	Мчченікъ Tatiana		24	Тимотеів
Івні	13	Мчченікъл Ермілъ		25	Литор. Сахлъ
Марці	14	СС. ПІЛ. Щішітіл Cinat		26	Полікарпъ
Міерк.	15	Квв. Павелъ Тівелъ		27	Ioanъ Христіанъ
Жоі	16	Ліл. ч. Лапцъ С. Петръ		28	Каролъ мареле
Вінері	17	+ Кввіосъл Antonіs		29	Франц Салес.
Сътв.	18	+ СС. Атан. ші Kiprъ		30	Adeaganda

Днінека Фівлълъ челвѣ кврварів. Ев. дела Івка капъ 15.

Днм.	19	Квв. Макарік Егіпт.		31	Петръ Ної.
Івні	20	+ Кввіосъл Евтімів		1	ФЕВРЬАРІЙ Іgn.
Марці	21	Квв. Максимъ ші Евг.		2	(+) АНТ. ХС.
Міерк.	22	Ап. Тимотеів ші Анаст.		3	Бласієс
Жоі	23	Мчченікъл Кліментъ		4	Вероніка
Вінері	24	Кввіосъл Ксені		5	Агата
Сътв.	25	+ Пър. Григорік Теол.		6	Доротеа

Днм. лъсатвлъ de карне. Ев. dela Матеів капъ 25.

Днм.	26	Квв. Ксенофонтъ		7	Ромжалдъ
Івні	27	+ С. Ioanъ Гъръ de aспъ		8	Ioanъ тіл.
Марці	28	Квв. Ефремъ Сіръл		9	Аполонія
Міерк.	29	Мчченікъл Ignatіe		10	Схоластіка
Жоі	30	(+) СС. ВАС. ГРИГ. IOAN		11	Евросіна
Вінері	31	Кіръ ші Ioans		12	Евлалія

**СФІНХІРДАКИ (Фабрі) аре зіле 28.**

C.	T.	Нъмеле Сфінхірдорѣ ши але Сървъторіорѣ.	Zod.	T.	Нъмеле Сфінхірдор. Къліндаріз поъ.
Лѣпі	1	Сф. Мъчепікъ Тріфонъ	13	Iopdanъ Еп.	

Дѣт. лъсатълъї de врънзъ. Ев. dela Mateіk капѣ 6.

Лѣпі	2	Сф. Агата. Всесвѧла.	14	Валентинъ
Марці	3	Сф. Симеон	15	Фаустъ
Міерк.	4	Къвіосъ Icidорѣ	16	Ікліана
Жоі	5	Мъчепіца Агатія	17	Мъч. Савіна
Вінері	6	Пърітеле Въколѣ	18	Симеонъ
Сътв.	7	Пърітеле Партеній	19	Съсана
	8	Мъч. Теодорѣ Стратілат	20	Елевтера

Дѣт. 1. дп Пърес. Ев. dela Ioanъ капѣ 1.

Лѣпі	9	Мъчепікъ Nikіфор	21	Елеопора
Марці	10	Мъчепікъ Харалампій	22	Петръ К.
Міерк.	11	Сф. Мъч. Васілій	23	Еверхард
Жоі	12	Пърітеле Мелетій	24	Валєвра
Вінері	13	Къв. Martinianъ	25	Матіас Ап.
Сътв.	14	Къвіосъ Аксентій	26	Jeander
	15	Апостолъ Onісімъ	27	Вікторінъ

Дѣт. 2. дп Пърес. Ев. dela Маркъ капѣ 2.

Лѣпі	16	Мъчепікъ Наїфілій	28	Рената
Марці	17	Мъчеп. Teodорѣ Тіронъ	1	Аль.
Міерк.	18	Пърітеле Леонъ Папа	2	Сімплічій
Жоі	19	Апостолъ Архіпъ	3	Канерсінда
Вінері	20	Леон Епіск. Катаніеї	4	Касім ірѣ
Сътв.	21	Къвіосъ Тимотеј	5	Езевій
	22	Афл. тошт. din Езепія	6	Фрідерікъ

Дѣт. 3. дп Пърес. Ев. dela Маркъ капѣ 8.

Лѣпі	23	Пърітеле Полікарпъ	7	Тома Ап.
Марці	24	+ Афл. кап. Сф. Ioanъ	8	Ioan Христост.
Міерк.	25	Пърітеле Тарасій	9	Франціска
Жоі	26	Пърітеле Порфірій	10	40 Мъчепічі
Вінері	27	Мъчепікъ Несторъ	11	Ераклій
Сътв.	28	Мъчепікъ Терепцій	12	Григорій

# МАРКІV (Шертьнапрів) аре zile 31.

C.	Z.	Нъмеле Сфинцілоръ ши але Сърбъторілоръ.	Zod.	Z.	Нъмеле Сфинцілор. Кълндарів поъ.
Сътв.	1	Къвіосаца Endoxcia		13	Pocina

## Дам. 4. дп Пърес. Ев. дела Маркъ капъ 9.

Дам.	2	Мъченікъл Teодотъ		14	Matilda
Ізпі	3	Мъченікъл Евтропій		15	Лонгінъ
Марці	4	Къвіосъл Герасімъ		16	Херіверт
Міерк.	5	Мъченікъл Кононъ		17	Гертрұд
Жоі	6	СС. 42 Мъченічі		18	Александръ
Вінері	7	Мъченікъл Васіліе шчл.		19	Іосіф Логофът.
Сътв.	8	Пърітеле Теофілактъ		20	Nikita

## Дам. 5. дп Пърес. Ев. дела Маркъ капъ 10.

Дам.	9	† 40 Мъченічі din Сев.		21	Benediktъ
Ізпі	10	Мъченікъл Kodрат		22	Октавіанъ
Марці	11	Пър. Софороніе Іервс.		23	Віктор
Міерк.	12	Къвіосъл Теофанъ		24	Гавріїл Арх.
Жоі	13	Пър. Нікіф. Патр. Конс.		25	(+) БИНА ВЕСТ.
Вінері	14	Къвіосъл Бенедіктъ		26	Emanuil
Сътв.	15	Мъченікъл Агацій		27	Rупертъ

## Дам. 6. Флорілоръ. Ев. дела Ioanъ капъ 12.

Дам.	16	Мъченікъл Савінъ		28	Фелікс
Ізпі	17	Къвіосъл Алексій		29	Кіріл
Марці	18	Пър. Кірілъ Іерусалім.		30	Квіріна
Міерк.	19	ММ. Христантъ ши Dariй		31	Beniaminъ
Жоі	20	ПП. вчіш дп Мън. Сав.		1	Хуго
Вінері	21	Пър. Іаков Еп. Ката.		2	Франц Павл
Сътв.	22	Мъченікъл Васіліе		3	Pixapds

## Дам. Паштілоръ. Ев. дела Ioanъ капъ 1.

Дам.	23	Соф. Іоанъ капъ 1		4	Іоанъ капъ 1
Ізпі	24	Соф. Іоанъ капъ 2		5	Іоанъ капъ 2
Марці	25	Соф. Іоанъ капъ 3		6	Челестинъ
Міерк.	26	Собор. Арх. Гавріїл		7	Aronъ
Жоі	27	Къвіосаца Матрона		8	Альберт
Вінері	28	Къвіосъл Іаріон		9	Dimitrie
Сътв.	29	Къвіосъл Маркъ		10	Ezekiil

## Дам. а 2. а Tomei. Ев. дела Ioanъ капъ 20.

Дам.	30	Къв. Ioanъ дела скаръ		11	Лео Папа
Ізпі	31	Къвіосъл Іпатіе		12	Івлів Папа

# АПРІЛЕ (Прієръ) аре зіле 30.

C N	N	Нъмеле Сфінцілоръ ши але Сървъторілоръ.	Zod N	N	Нъмеле Сфінцілор Къліндарік поъ.
Марці	1	Къв. Maria Егіпт.	13	Iкстінъ	
Мієрк.	2	Пъріпtele Тітъ	14	Тівбрдію	
Жої	3	Къв. Пър. Нікита	15	Anастасія	
Вінері	4	ПП. Іос. ші Георгіе	16	Търівія	
Сътв.	5	П. Теодор ші Агатонед	17	Pядолъ	

Днем. а 3. а Міроносіделоръ. Ев. дела Маркъ капъ 15.

Ден.	6	Пър. Евтіхія	18	Валерія	
Інпі	7	Пър. Георгіе Еп. Меліт.	19	Antonia	
Марці	8	Анест. Ipodionъ	20	Саллічія	
Мієрк.	9	Мъчен. Евпсіхія	21	Акселія	
Жої	10	Мъчен. Терентія	22	Сотеръ ші Каіет.	
Вінері	11	Мъчен. Антіна Паррам.	23	Адалвертъ	
Сътв.	12	Къв. Вас. Еп. Пар.	24	Мъч. Георгіе	

Днем. а 4. а Паралітіклві. Ев. дела Ioanъ капъ 5.

Ден.	13	Сф. Мъч. Артемонъ	25	Маркъ Ев.	
Інпі	14	Къв. Пър. Мартинъ	26	Клетъ	
Марці	15	Ап. Арістарх	27	Перегрінъ	
Мієрк.	16	Мъч. Агапія, Іпіна, X.	28	Віталіс	
Жої	17	Къв. Симеонъ	29	Петръ М.	
Вінері	18	Къв. Пър. Ioanъ	30	Катаріна	
Сътв.	19	Къв. Ioanъ dela Пешт.	1	МАІЛ. Філ. ші Іак.	

Днем. а 5. а Самариненчей. Ев. дела Ioanъ капъ 4.

Ден.	20	Къв. Теодоръ Трихинъ	2	Атанасія	
Інпі	21	Сф. Мъч. Іанварій	3	+ Афл. Крвчій	
Марці	22	Къв. Теодоръ Сікеотвл	4	Флоріанъ	
Вінері	23	(+) СФ МЪЧ. ГЕОРГІЙ	5	Готхардъ	
Жої	24	Мъч. Савва Страт.	6	Ioanъ П.	
Вінері	25	Сф. Еванг. Маркъ	7	Станіславъ	
Сътв.	26	Сф. Мъч. Васілів	8	Mихаїл Арх.	

Днем. а 6. а Орбвлві. Ев. дела Ioanъ капъ 9.

Ден.	27	Симеон Раден. Domn.	9	Грігорій П.	
Інпі	28	Апостолвл Іаçonъ	10	Антонъ Еп.	
Марці	29	СС. 9 Мъч. din Kizikъ	11	Веатріксе	
Мієрк.	30	Апостолвл Іаковъ	12	Папкратіе	

# МАЛІ (Прътарів) аре зије 31.

C Z.	T Z.	Нъмеле Сфінділоръ ші але Сървъторілоръ.	Zod. Z.	T Z.	Нъмеле Сфінділоръ. Къліндарів поѣ.
Жоі	1	(†) АНЪЦ. DOMN.	13	(†) АН. DOMN.	
Винері	2	Пър. Атанасів	14	Христіанъ	
Сътв.	3	Мъч. Тимотеів	15	Софія	

Дам. а 7. а СС. Пърінц. Ев. дела Ioanъ капъ 17.

Дам.	4	Мъда Нелагія	16	Сф. Ioanъ Nen.
Люпі	5	Сф. маре Мъч. Irina	17	Галата
Марці	6	Сф. ші дрептвл Йовъ	18	Фелікс
Міерк.	7	Мъч. Акаків	19	Іво Епіск.
Жоі	8	† Ioanъ Евангеліств	20	Бернардъ
Винері	9	Пророкъ Icaia	21	Константінъ
Сътв.	10	Апост. Сим. Zizotъ	22	Елена

Дам. Ръсаледоръ. Ев. дела Ioanъ капъ 7.

Дам.	11	(†) ПОГОР. ДѢХ. СФ.	23	(†) РѢСАЛЕДЕ
Люпі	12	(†) ПЪР. ЕПІФАНІЯ	24	(†) ІОАНА
Марці	13	Мъда Глічерія	25	Дрванъ
Міерк.	14	Мъч. Ісидоръ	26	Філіп Нер.
Жоі	15	П. постр. Пахомів ч. т.	27	Людолъ
Винері	16	Мъченікъ Теодоръ	28	Вілхельмъ
Сътв.	17	Апост. Andronікъ	29	Максиміліанъ

Дам. 1. а тутвроръ Сф. Ев. дела Mateів капъ 10.

Дам.	18	Мъч. Теодотъ	30	Фердинандъ
Люпі	19	Сф. Мъч. Патріків	31	Петропіль
Марці	20	Мъч. Талалеў	1	ІАНІЯ Nikod.
Міерк.	21	(†) Конст. ші Елена	2	Клотіла
Жоі	22	Мъч. Васіліскъ	3	(†) ЖОІА ВЕРДЕ
Винері	23	Кхв. Михаїлъ	4	Квірінъ
Сътв.	24	Кхв. Симеонъ	5	Боніфацій

Дам. 2. дамъ Ръсале. Ев. дела Mateів капъ 4.

Дам.	25	† Афл. Кап. Сф. Ioanъ	6	Норбертъ
Люпі	26	Апостолъ Карлъ	7	Лукреція
Марці	27	Сф. Мъч. Терапів	8	Medapdъ
Міерк.	28	Апост. Iaconъ	9	Гевхардъ
Жоі	29	Мъч. Teodocia	10	Маргарета
Винері	30	Пър. Іесакіе	11	Барнавасъ
Сътв.	31	Апост. Ерміс	12	Ioanъ Фацъ

(Чирешерів) аре зіле 30.

C	Z	Нъмеле Сфінцілорð ші але Сърбъторілорð.	Zod	Z	Нъмеле Сфінцілор. Къліндарів пох.
---	---	--	-----	---	--------------------------------------

Дат. 3. днпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 6.

Інн.	1	Мъченікъл Іустінъ	М	13	Anton de Надза
Люпі	2	Къв. Пър. Нікіфоръ	М	14	Васіліе
Марці	3	Мъченіца Лучіліана	М	15	Bida
Міерк.	4	Пърітеле Мітрофанъ	М	16	Франчіскъ Ерем.
Жоі	5	Пърітеле Доротеј	М	17	Адолфъ
Вінері	6	Пърітеле Вісапіонъ	М	18	Марчелінъ
Сътв.	7	С. Ф. Мъч. Теодотъ	М	19	Івліана

Дат. 4. днпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 8.

Інн.	8	Мъчен. Теодоръ Страт.	М	20	Сіверіс
Люпі	9	Кірілъ Архиеп. Алекс.	М	21	Алоїсій
Марці	10	Пърітеле Тимотеј	М	22	Павлінъ
Міерк.	11	Ап. Вартол. ші Варнавъ	М	23	Edeltruda
Жоі	12	Къв. Пър. Онфрій	М	24	Ioanъ Ботез.
Вінері	13	Мъченіца Акіліна	М	25	Просперъ
Сътв.	14	Пророкъл Елісеі	М	26	Ioanъ ші Павелъ

Дат. 5. днпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 8.

Інн.	15	Пророкъл Атос	М	27	Ладислаѣ
Люпі	16	Мъченікъл Тихон	М	28	Лео Папа
Марці	17	Мъченікъл Манзіл	М	29	
Міерк.	18	Мъченікъл Леонідъ	М	30	Пом. лві Павелъ
Жоі	19	Ап. Isha фрат. Domnul	М	1	Teobaldъ
Вінері	20	Пърітеле Методій	М	2	Черчет. Март.
Сътв.	21	Мъченікъл Ікліанъ	М	3	Корнеліе

Дат. 6. днпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 9.

Інн.	22	Мъч. Евсевій Епіск.	М	4	Хдалрікъ
Люпі	23	Мъченіца Агріпіна	М	5	Ансельмъ
Марці	24	Мъченіца Ольга	М	6	Icaia Пророкъл
Міерк.	25	Мъченіца Февронія	М	7	Естер
Жоі	26	Къвіосъл Давід	М	8	Еліавета
Вінері	27	Къвіосъл Самсон	М	9	Кспігунда
Сътв.	28	Кіръ ші Ioanъ	М	10	Амалія

Дат. 7. днпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 9.

Інн.	29	С. КІРІС щі Рим.	М	11	Піє Папа Р.
Люпі	30	† Соворъл СС. Апостол	М	12	Епікъ

(Квіторъ) аре зile 31.

Z. C.	L.	Нъмеле Сфінцілоръ ші але Сърбъторілоръ.	Zod.	L.	Нъмеле Сфінцілоръ. Кълindаріш пош.
Маргі	1	Косма ші Damianъ		13	Маргарета
Міерк.	2	Вестмън. Преквратеі		14	Бонавенцій
Жоі	3	Мъченікъл Іакінтъ		15	Дмпърд. Ал.
Вінері	4	Пъріпт. Андреів Кріт.		16	Фавстъ ші Maria
Сътв.	5	Пъріпт. Атанасіе Aton.		17	Алексій

Днін. 8. дніпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 14.

Лєпі	6	Квіосъл Cicoіs		18	Сімфоній
	7	Квіосъл Тома		19	Вінченцій
Марці	8	Мъченікъл Прокопій		20	Ілья Пророкъл
Міерк.	9	Мъченікъл Панкратій		21	Daniїлъ Пророкъл
Жоі	10	45 Мъченіч din Никоп.		22	Maria Mardalena
Вінері	11	Мъченіца Евфімія		23	Ліворій
Сътв.	12	Мъчн. Прокля ші Іларіе		24	Христіна

Днін. 9. дніпъ Ръсале. Ев. дела Мат. капъ 14.

Лєпі	13	† Соб. Арх. Гавріїл		25	Іаковъл Апост.
	14	Апостолъл Акіла		26	Ana
Марці	15	ММ. Кірілъ ші Ісліанъ		27	Панталеон
Міерк.	16	Мъченікъл Атіноцен		28	Іноченцій ші Вікт.
Жоі	17	† Мъченіца Марина		29	Марта
Вінері	18	Іачінтъ ші Еміліанъ		30	Abdon
Сътв.	19	Квіоаса Макріна		31	Ігнацій Л.

Днін. 10. дніпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 17.

Лєпі	20			1	Петръ
	21	Кв. Cimeonъ ші Ioanъ		2	Пордікникъла Густ.
Марці	22	† Maria Mardalina		3	Стефанъ Е.
Міерк.	23	Мъченікъл Трофімъ		4	Dominikъ
Жоі	24	Мъченіца Христіна		5	Maria Шпее
Вінері	25	† Adorm. Сф. Анеі		6	Скітв. ла фадъ
Сътв.	26	Сф. Мъчен. Ермолаѣ		7	Кайетанъ

Днін. 11. дніпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 18.

Лєпі	27	† Мъчн. Пантелеймон		8	Кіріакъ
	28	АА.Прохоръ, Ніканоръ		9	Romanъ
Маргі	29	Мъченікъл Калінікъ		10	Лаэрепцій
Міерк.	30	А. Сіла ші Сілванъ		11	Съсана
Жоі	31	Косма ші Damian		12	Клара

# АДГОСТО (Мъсъларів) аре зіле 31.

С Н	Нимеле Сфинциоръ ші але Сърбъторіоръ.	Zod	Нимеле Сфинциоръ. Кълндарік поѣ.
Вінері Сътв.	1 Скот. ч. † ші 7 Макав. 2 Мóштеле Сф. Стефанъ	13 Іполітъ 14 Ехесевіе	

## Дат. 12. днпъ Ръсале. Ев. дела Мат. капъ 19.

Дат.	3 Кхв. Исаакъ ші Фахс.	15	†) AD. МАР.
Люні	4 СС. 7 Мчі din Ефесъ	16	Рохс
Марці	5 Мвч. Евсигній	17	Лівератъ
Міерк.	6 (†) СКІМБ. ЛА ФАЦЪ	18	Елефа Ами.
Жої	7 Мвч. Дометіе, Пвлх.	19	Себалдъ
Вінері	8 М. Еміліанъ Еп. Киз.	20	(†) СТЕФАНЪ Р.
Сътв.	9 Апост. Матеій	21	Ioachimъ

## Дат. 13. днпъ Ръсале. Ев. дела Мат. капъ 21.

Дат.	10 Мвч. Даэрентій Арх.	22	Тімотеј
Люні	11 Мвч. Евпль Diacon.	23	Філіпъ
Марці	12 Мвч. Фотій ші Апікітъ	24	Бартоломеј
Міерк.	13 Кхв. Максимъ търтър.	25	Людовікъ
Жої	14 Пророкъ Міхеа	26	Самвілъ
Вінері	15 <del>СОУДИ ПРОАКІДАТИ</del>	27	Iocіефъ Каї.
Сътв.	16 Adвч. Іконеі лві Хс.	28	Августинъ

## Дат. 14. днпъ Ръсале. Ев. дела Йоанъ капъ 3.

Дат.	17 Мвч. Міронъ	29	Тъиереа К. Йоанъ
Люні	18 Флоръ ші Лазръ	30	Роса Феч.
Марці	19 Мвч. Андреіс Страт.	31	Raimundъ
Міерк.	20 Пророкъ Самвілъ	1	СЕПТЕМБ. Ефідій
Жої	21 Апост. Тадеіж	2	Іодокъ
Вінері	22 Мвч. Агатонікъ	3	Мансветъ
Сътв.	23 Мвч. Лупъ	4	Росалія

## Дат. 15. днпъ Ръсале. Ев. дела Маркъ капъ 8.

Дат.	24 Мвч. Евтихій	5	Вікторінъ
Люні	25 Ап. Вартол. ші Тітъ	6	Zахарія
Марці	26 ММ: Adriana, Natal.	7	Ефіна
Міерк.	27 Кхв. Піменъ	8	(†) НАНІТ МАР.
Жої	28 Кхв. Moici Арапвлъ	9	Горгоній
Вінері	29 <del>СІЧЕР КАН С ІОАН</del>	10	Nиколаѣ Тол.
Сътв.	30 Пъріпт. Александръ	11	Емілія

## Дат. 16. днпъ Ръсале. Ев. дела Мат. капъ 25.

Дат.	31 Бръвл Прекр. Mapieї	12	Тобіас
------	------------------------	----	--------

# СЕНТЕМВРЕ (Вінічерік) аре зіле 30.

C.	N	Нимеле Сфінділоръ ші але Сърбъторілоръ.	Z.	Нимеле Сфінділоръ. Кълндарів поѣ.
Люпі	1	+ К. Симеон ст. ші Марта		13 Ida
Марії	2	Мвч. Мамантъ		14 Апълц. +
Мієрк.	3	Мвч. Антімъ		15 Nikodimъ
Жої	4	С. М. Вавіла, Moiei		16 Іоанна
Вінері	5	П. Zахаріє ші Еліс.		17 Іамбертъ
Сътв.	6	Мвч. Ездоксіе		18 Тома Ап.

Днім. 17. дніпъ Ръсале. Ев. дела Матеів капъ 15.

Днім.	7	Мвч. Соzonтъ		19 Константинъ
Люпі	8	(+) НАШТ. ПРЕАК. ФЕЧ		20 Евстахій
Марії	9	+ П. Йоакімъ ші Ана		21 Ап. Матеів
Мієрк.	10	Мда Міодора		22 Маєрідій
Жої	11	Квв. Тевдора		23 Текла
Вінері	12	Мвч. Автономъ		24 Церапдъ
Сътв.	13	Мвч. Корнелій ест.		25 Клеофас

Днім. 18. дніпъ Ръсале. Ев. dela Маркъ капъ 8.

Днім.	14	(+) АНЪЛЦ. Ч. ЕРІЧІ		26 Kiprianъ
Люпі	15	Мвч. Нікіта		27 Коста Dam.
Марії	16	Мда Евфімія		28 Венцесл. Реч.
Мієрк.	17	Мда Софія		29 Mixailъ
Жої	18	Квв. Ехтение		30 Ieronimъ
Вінері	19	Мвч. Трофімъ		1 ОКТОМВРЕ Рем.
Сътв.	20	Мвч. Евстатій		2 Leoderapdъ

Днім. 19. дніпъ Ръсале. Ев. dela Йзка капъ 25.

Днім.	21	Апост. Кодратъ		3 Kandidъ
Люпі	22	Мвч. Фока ші Іона		4 Франчискъ Сев.
Марії	23	+ Зът. Св. Ioanъ Bot.		5 Плачідъ
Мієрк.	24	Мда Текла		6 Брюно
Жої	25	Квв. Евфросіна		7 Іастіна
Вінері	26	+ Adorm. Св. Ioanъ Ев.		8 Бріціта
Сътв.	27	Мвч. Каістратъ		9 Dioniciй

Днім. 20. дніпъ Ръсале. Ев. dela Йзка капъ 8.

Днім.	28	Квв. Харитонъ		10 Гедеонъ
Люпі	29	Квв. Кіриакъ		11 Еміліанъ
Марії	30	Пърпіт. Григорій		12 Максиміліанъ

# ОКТОМВРІ (Брютърелѣ) аре зіле 31.

Z.	C.	Номеле Сфінділоръ ші але Сървъторілоръ.	Zod.	N.	Номеле Сфінділоръ. Къліндарів поѣ.
Міерк.	1	Апостолъ Anania		13	Edsapdѣ
Жої	2	Мчепікъл Кіпріанъ		14	Калісіѣ
Вінері	3	Мч. Dionicie Ареоп.		15	Тересія
Сътв.	4	Пъріпеле Іеротеів		16	Галлус

Днм. 21. днпъ Ръсале. Ев. дела. Лъка капѣ 5.

Пнн.	5	Мчепіца Харітіна		17	Xedvіг
Люні	6	† Апост. Тома		18	Лъка Еванг.
Марці	7	ММ. Серпіе ші Вакх.		19	Фердинандѣ
Міерк.	8	Квіоаса Пелагія		20	Фелічіанъ
Жої	9	† Ап. Іаков ал лві Алфей		21	Бръска
Вінері	10	Мчепікъл Евлампіе		22	Кордъла
Сътв.	11	† Апост. Філіпъ			Ioanъ Капіс.

Днм. 22. днпъ Ръсале. Ев. дела. Лъка капѣ 6.

Пнн.	12	ММ. Провѣ ші Тараҳѣ		24	Рафаїлѣ Арх.
Люні	13	Мч. Карпѣ ші Папілѣ		25	Христантѣ
Марці	14	Мч. Григорій Пантелеймонъ		26	Dimitrie
Міерк.	15	Мчепікъл Лъчіанъ		27	Сабіна
Жої	16	Мчепікъл Лопцінъ		28	Симонъ ші Іса
Вінері	17	Пъріпеле Осіѣ		29	Нарчісѣ
Сътв.	18	† Лъка Евангелістъ		30	Клаудіз

Днм. 23. днпъ Ръсале. Ев. дела. Лъка капѣ 7

Пнн.	19	Пророкъл Йоілѣ		31	Любълѣ
Люні	20	Мчепікъл Артеміѣ		1	НОЕМВ.ТОЦІ СФ.
Марці	21	Квіосъл Іларіонъ		2	Пом. Ръпос.
Міерк.	22	Пър. Аверкіе Епіск.		3	Хъвертѣ
Жої	23	Ап. Іаковѣ фрат. Domn.		4	Каролѣ Бором.
Вінері	24	Мчепікъл Аргета		5	Емерікѣ
Сътв.	25	Мчепікъл Марчіанъ		6	Леонардѣ

Днм. 24. днпъ Ръсале. Ев. дела. Лъка капѣ 8.

Пнн.	26	(+) СФ. МЧЧ. DIMITRIE		7	Енгельвертѣ
Люні	27	Мчепікъл Несторѣ		8	Готфрідѣ
Марці	28	Мчепікъл Теренціѣ		9	Teодорѣ
Міерк.	29	Мчепіца Анастасія		10	Andreiѣ
Жої	30	Мчепікъл Zinovie		11	Мартинъ Еп.
Вінері	31	Апост. Стакіе		12	Emilianъ

№ 30 (Брътварів) аре зіле 30.

І	Нимеле Сфінділоръ ші але Сърбъторілоръ.	Zod.	Нимеле Сфінділоръ Къліндарів поѣ.
Съмв.	1 Косма ші Damian	С	13 Станіслав

Днм. 25. днпъ Ръсале. Ев. дела Йзка капъ 16.

Днм.	2 Мъченікъ Abindinъ	14	Серафимъ
Ізпн	3 Мъченікъ Акепсімъ	15	Леопольдъ
Марці	4 Къвіосъ Ioanіkіe	16	Edmণndъ
Міерк.	5 Мъч. Галактіон Еп.	17	Григоріе
Жої	6 Павел Архієп. Конст.	18	Егеніе
Вінері	7 33 Мъч. Іл Мелітінъ	19	Елізавета
Съмв.	8 (+) АРХ. ІЛІІ МЕЛІТІН	20	Феліксъ

Днм. 26. днпъ Ръсале. Ев. дела Йзка капъ 12.

Днм.	9 Мъченікъ Onіsіfъ	21	Литр. Нѣск.
Ізпн	10 Апост. Ерастъ	22	Чечіліа
Марці	11 Мъченікъ Mіnа	23	Климентъ
Міерк.	12 Ioan Міlostівъл	24	Ioan Гръ d. a.
Жої	13 + Ioan Гръ de авръ	25	Катарина
Вінері	14 + Апост. Філіпъ	26	Konradъ
Съмв.	15 M. Гръrie, Пост. N. Хс.	27	Сабіна

Днм. 27. днпъ Ръсале. Ев. дела Йзка капъ 13.

Днм.	16 + Mateіs Еванг.	28	Состепъ
Ізпн	17 Пър. Григоріе Еліск.	29	Сатэрнинъ
Марці	18 Мъч. Платон ші Ром.	30	Andреіs An.
Міерк.	19 Пророкъ Abdiѣ	1	ДЕЧЕМВ. Евлог.
Жої	20 Григорій Декаполітъл	2	Бівіанъ
Вінері	21 (+) АРХ. ІЛІІ БІСЕРІКЪ	3	Барвара
Съмв.	22 Апост. Філіппонъ	4	Францискъ Ксав.

Днм. 28. днпъ Ръсале. Ев. дела Йзка капъ 14.

Днм.	23 Пър. Атфіл. Еп. Иконіеі	5	Савва
Ізпн	24 Климентъ Папа Ромулъ	6	Николаѣ
Марці	25 + Мъченіца Екатеріна	7	Амбросій
Міерк.	26 Къвіосъ Аліліе	8	(+) Зъм. Нѣск.
Жої	27 Мъч. Іаковъ Персъл	9	Леокадиѣ
Вінері	28 Къв. Стефанъ чел поѣ	10	Istdita
Съмв.	29 Мъченікъ Парамонъ	11	Damаскінъ

Днм. 29. днпъ Ръсале. Ев. дела Йзка капъ 12.

Днм.	30 + Ap. Andреіs фпт. к.	12	Максенгій
------	--------------------------	----	-----------

# ДЕЧЕМВРЕ (Andrea) аре зile 31.

C N	N	Нътеле Сфингилоръ шi але Сървъторилоръ.	Zod N	N	Нътеле Сфингилоръ. Кълндаръ поъ.
Дені	1	† Прор. Наумъ	○	13	Левіа
Марці	2	Прор. Авакъмъ		14	Нікасій
Міерк.	3	Прор. Софонія		15	Валерій
Жоі	4	† Мца Варвара		16	Ехсевій
Вінері	5	Кв. Сава		17	Лазаръ
Сътв.	6	(†) ПЪРІНТ. НІКОЛАЕ		18	Градіанъ

Ден. а 30. днпъ Ръсале. Ев. дела Лвка капъ 13.

Ден.	7	Пърінт. Апвросій		19	Немескъ
Дені	8	Кв. Патапій	○	20	Теофілъ
Марці	9	† Земіел. Сф. Аней	○	21	Тома Ап.
Міерк.	10	ММ. Мина шi Ертоценъ		22	Zenonъ
Жоі	11	Daniїлъ Стълпникъ		23	Вікторінъ
Вінері	12	† Пърінт. Спіридонъ		24	Adam Ева
Сътв.	13	Мчч. Аксентій		25	(†) НАШТ. Л. ХС.

Ден.	14	Мчч. Тірсъ		26	(†) СТЕФАНъ М.
Дені	15	Мчч. Елевтерій	○	27	Ioanъ Еванг.
Марці	16	Прор. Еггез	○	28	Прзпчій пев.
Міерк.	17	Прор. Daniїлъ	○	29	Toma Еп.
Жоі	18	Мчч. Севастіанъ	○	30	Davidъ
Вінері	19	Мчч. Боніфатій	○	31	Сілвестръ
Сътв.	20	Мчч. Іпатій	○	1	AN. 1859. JAN.

Ден. днпъ Наштерій лві Хс. Ев. дела Мат. капъ 1.

Ден.	21	Мца Ікліана		2	Макарій
Дені	22	Мца Анастасія		3	Неповева
Марці	23	10 Мчченій din Крітъ		4	Тітъ
Міерк.	24	Мца Евгенія	○	5	Тедесфоръ
Жоі	25	(†) НАШТ. DOMN. ХС.	○	6	(†) ЕПІФАНИЯ
Вінері	26	(†) СОБ. ПРЕАКБР.	○	7	Icidоръ
Сътв.	27	(†) АП. СТЕФАНъ АРХ.	○	8	Северінъ

Ден. днпъ Нашт. лві Хс. Ев. дела Мат. капъ 2.

Ден.	28	Доъзечі тii de Мчч.		9	Ікліанъ Бас.
Дені	29	Прзпчій чеi вчіші		10	Павелъ Паст.
Марці	30	Мца Anicia		11	Іцінъ
Міерк.	31	Кв. Меланія	○	12	Ернестъ

## Артікълъ економікъ.

### Альпінеле.

Міереа ші чёра сжит doi артікълі de комерціи de о дисемпътате фбрте таре ші амжандои артікълі сжит преа твлтв фолосіторі оменімеи. Ȑн реленеа ръсърітвлі ят-  
тіліе ші фъкліле de чёръ факъ ші тревззе съ фактъ о  
парте есенциаль а рітълі вісеріческъ. Міереа есте впъ  
пътремътв din челе таі съпътосте de пе фаца пътъл-  
твлі mi totводатъ пеапъратъ тревгіпчосъ ла паціпіле  
дандаторате prin релене а пості партеа чеа таі таре а  
апълкі.

Ȑн зілеле таі векі — adikъ жнайте къ 50—60  
ані, економії ~~динаміцизма~~ постреші ~~ланьтє~~ ротълії цінеа  
ші пръсіа ствпі Ȑн пътъръ пеасемнатъ таі таре de  
кътв Ȑн зілеле постре. Ачестъ пејлгрішіре а цеперъ-  
чній de актв пентръ пръсіреа ствпілоръ есте ші пътъ-  
вітіре, ші брешкът кіаръ ръшипътіре. Пъпъ кънд църа-  
пълъ фъссес легатъ de враздъ, adikъ іовацъ, adikъ ровъ,  
каре ну се пътеа тата пікодатъ dela впъ стъпажл ла  
алтълъ, de кътв пътмаі prin вжнзаре сея кліропоміе,  
пъпъ атъпі елъ штіа къ жні поте фаче ші впъ шонронъ  
сея ставлъ, (адъпостъ) de ствпі, къчі domnъ-съя Ȑнкъ се  
ва ввкъра къ ape de зnde съ'ші ia зечкіель таі твлтъ  
шчл. Дела 1785 ші таі вжртосъ dela 1792, еаръ къ  
деосеіре dela 1820 Ȑнкобче църапълъ пътъндъсе тата  
Ȑн опі каре анъ воіа, domnъ-съя пътжндълъ арѣка Ȑн  
дрѣтв пе фіекаре анъ одатъ, църапълъ авъндъ а пірта  
таі твлтъ певоі, domnълъ Ȑнпілдъші тревгіпделе ші  
претинзъндъ алте ші алте сервіцірі dela църапъ ші Ȑн-  
рапъ, ачестора ну ле таі рътасе пічі атъта тімпъ

ка съ'ші ве́зъ de ствпшорї ръташі лоръ тоштеніре dela пърінді, чі ді зітаръ не еарпъ афаръ съв ыпъ rapds стре-шнітѣ некоперіді, неапъраці de acпрінчea іерпei, дпкътѣ нѣ треввіръ пічі дозъзечі ani, пептрвка о тѣлдіте таре de сате ші тошій съ рътапъ фъръ пічі ыпъ ствпъ. Пздінъ дыпъ ачеса крещтій ажкпсеръ ка съ нѣ таі поТЬ дыче фъкліе ла вісерікъ, пічі съ аівъ de ыnde mai ныне лютінъ дп тъна тать-съя, тѣмесеі, фіїб-съя, фіїсеі дп agonia тордій, пічі съ ле дыкъ ачестора лютіні ла тормінтеле лоръ, еаръ прзпчі лоръ дп зіделе челе аспре de ыпъ постѣ дпделвпгатѣ нѣ таі акеаі къ че съ'ші дпфвлчесъ вѣкътвра de пыне вскатъ сёв тътлігъ рече, не каре ші de алтіпітреа а тънкаі de атътea опі ыдать къ да-крътме ка вовій.

**Д**и зілеле постре тóте ачелea дппрециврърі de о преа трістъ съвеніре с'аі скітватѣ къ тотвль. Церапвлъ ка ші оръшапвлъ, ка ші повівлъ, есте пропріетарій не тошібра са; пріп ѣттаре прекът елъ дпші поТЬ фаче акът касъ de пётръ ші оріче алте кълдірі статорпіче, дптокта ді дъ тъна ка съ'ші рідіче ші ыпъ шопъ дп-адінсъ нымаі пептръ дінереа ствпілоръ. Тотъ че таі діпсеште е нымаі дпделвпвлъ din партеа челоръ ші лу-миаці de кътѣ есте църапвлъ.

Чітіторвлъ ва фі аззітѣ ші възвтѣ, de кътѣ опі дпналтвлъ гъверпіз а дпделнатѣ пріп ші твлte opdinъ-члпі не тоці локкіторї дереі ла пръсіреа алвіпелоръ щі а вермілоръ de тътасъ. ыnde съ кътътѣ каакса неакълтърі? дп орвіе сёв т҃ндѣвіе, сёв дп амъндовоъ?  
**—** **Д**лгъсцітіеа ачесты артіквлъ нѣ тъ еартъ de a тъ окъпа дп minнателе ei амървпте къ історія патврадъ а алвіпелоръ, не каре тареде поетѣ алв Pomei антіче де къпть къ атъта арионіе ші акъроръ анатоміе, леци ші datine леаі desкоперітѣ патвralіштї din вѣквлъ пострѣ къ о пътврнде рецепіалъ. Тотъ че войв таі скітє пічі не

свіртв віа пріві п'яті партеа експомієі практиче а стз-  
пілорв.

Днз стзпв копрінде о реціпъ (матъ, матъ), каре  
сінгвръ есте фемея фундреџеі реізвіліч de алвіне ші  
домпъ абсолютъ а тутврорв; тражпторіі сжит вървъ-  
тві; еаръ алвінеле лвкрътбре се є adикъ adевъ-  
рателе алвіне п'яг піч віз сексв; еаръ оккпъчвпеа  
лорв есте а кльді кіліле din каре се копрінде фагвріі ші  
а де фундреа кв тіере. Пе ла сожршітвлв вереі тражп-  
торіі сжит ексілаџі din стзпв ші парте таре вчіші де  
кътръ зінвінеле лвкрътбре, пептрв ка дн капв de eарпъ  
съ п'я ле стea ла маса гата ка ші тоці алці тражпторі  
отенешті, фъръ ка дн кврсвлв вереі съ фіе лвкратв  
чеваш. Рецина есте днкъ одатъ ашаа лвпгъ ка о алвінъ  
lvkrtbrer. Рецина піте съ п'янъ п'янъ ла шасезечі тїї  
овъ дн кврсв de о варь; еаръ днтр'зпз стзпв (кошв,  
злеів, штізвеів) днкапв ла патрвзечі тїї de алвіне.

Пе кътв ціне іерпа totvle dôrme, totvle есте кв-  
фандатв дн песіміре дн тóтв реізвіліка алвінелорв. Лв-  
кръріле се днчепв днфдатв кв днчептвлв прітъвереі.  
Атъпчі рецина-матъ п'яне охъле сале дн кіліле ек-  
сакопале, пе каре лвкрътбреле леаз фаврікатв de mai  
nainte. Двпъ треі zile din ачелс овъ аз ешітв піште  
вертвледі, каре се п'ястрескв кв віз фелв de кокъ décsъ,  
кв каре лвкрътбреле аз днгріштв а къптвши кіліле. Декъ  
есте калдв, сжит de ажкпсв шéсе zile ка вертвледї съ  
трéкъ пріп чea dіntvlie префачере се є метаморфосъ;  
атъпчі лвкрътбреле дн днкіds дн кіліре пріп віз ка-  
пакв, пептрвка съ п'я ватъме алвінеле каре днблъ пе-  
контенітв дн съсв ші дн жосв. Днкісбреа ачелорв пітфе  
ціне дозъспрежече zile, двпъ каре еле еші спаргв дн-  
кісбреа ші п'янъ двпъ ачеса се апкъ de лвкв аль-  
треа кв лвкрътбреле бътвръне, квтвръ къпти ші п'яд-  
ріле, adвпъ чéръ ші тіере пе сама лорв ші пе а

оменіоръ. Еатъ тотъ чева че се чере спре паштереа ші крештереа алвіелоръ! —

Стъпіна сэх adiktъ ачелъ шопъ, днтръ каре се депнв стъпії требве съ фіе апъратъ de вжнтвріле челе тарі ші dékъ се поте дп вечіпътатеа зпні апе літпезі. План-теле днгъ каре алéргъ алвіеле тай къ пеасацію сжпт, чітврзлъ, лътжіца, левантълъ, ростаріпълъ, жалеа, ла-рвлъ порческъ, рішка ші тóте лервіле къ тіросс плъквтъ. Miepea din ціпнвріле тай кълдбрóсе есте къ атътъ тай плъквтъ, къ кътъ ачелеаш сжпт тай авшіте дела патбръ de планте тай біне тіросітбре.

Стъпълъ нъ есте алъ чева, декътъ о борввръ днптвекобсь, днтръ каре алвіелоръ ле плаче а тръї. Чei векі фъчеа стъпълъ din кътъ зпнъ трапкіз гъкношітъ сэх de timnъ сэх de тъна омълві. Дп Франда тай тълте вéкврі бмені фъквръ съ локвіёскъ ачесте інсекте дп стъпі de пътжптъ арсъ, пе карії ді ardea днтръпъ фелъ de квптбре. Дп Італія ші актъ стъпії сжпт пші пе кълтма касеі църпешті, кареа се днцелене de cine къ аре зпнъ коперішъ тай лътедъ, къ totvълъ dіферітъ de ко-перішеле челе днпалте din зеріле постре. Дп Церманія о ладъ de патръ скvндхрі къ зпнъ акоперемжптъ, еаръ дп алте зері, зпнъ кошъ de паie ші пе да noi de nзіелe сvпцірі днгръдіte дccъ, еаръ фігра кошвлі копікъ, тай сжпт днкъ стъпії днптревіцаци de църапълъ че ізвеште ai зine. Ծrdiniшвлъ стъпълі нъ требве съ фіе тай ларгъ de кътъ пе кътъ съ днкапъ рецина. — Дп зілеле постре върбації економі ші патвралішті totvодатъ днзестраді къ штіїпца теоретікъ ші практикъ а економіеі алвіелоръ аз іnvентатъ піште стъпії сэх скорввре тай комплікате, каре днсь das фолосе тай тълте пептръ скотереа череі ші a miepei ші пекквїнде тай пшіne пептръ крештереа алвіелоръ. Ծnii din ачей стъпії артіфічіоші днлеспескъ totvодатъ пе економълъ къ штіїпцъ а'ші фаче овсервъч-ніле сале асзпра лвкрърії алвіелоръ пріп тіжлокълъ зпорѣ

първі de стікъ, пе карії ді пôтє акопері кв тавле de лемпз дндатъ че лтміпа остеңеште пе дакрътбре.

Альпеле сжпт ші еле de кътева соіспі, впеле май трыгоре, алтеле май цінгаше; впз економз ввпз дши ва пръсі соів май алесв, дптокміндзсе ші д8пъ клімъ.

Транспортълз ствпілорз се фаче пе тіппил къндз альпеле сжпт амордіте, adікъ пе да капетълз іерпені сёз да дпчепътълз прітъвереі. Кътпърареа дорз се фаче тбмпа. Дпфъшбръ гура ствпілорз кв къте о пъпълз грбсъ, раръ, пріп каре съ пôтъ трече аервлз ші ді транспортъ ашea, ка съ пз фіе сдрвпчінаді.

Лндатъ че се івескъ челе din тъіз церврі, опреште ешірса альпелорз дпкізъндз врдинішеле ствпілорз, тотын съ пз опрешті тогъ черквлареа аервлзі. Альпеле пе тіппилз іерпені съ аівъ брекаре провісілпі зъхъріте, ші ачеста din касъ, ка пз кътва веніндз o zi фртбось, дорз дпкъ съ ле віпъ пофта de тънкаре ші десперъ-чпеа дп ачелаш тіппз. Лі се пôтє пшне тлере амес-текать кв о а чіпчea парте пе віпъ, кв сірпз de зъ-харз сёз ші кв зъхарз май простъ; чи съ ле дпкългешті пшцілед ла фокъ. Кътъцімеа провісілпі есте д8пъ цері ші клімъ; пе да поі економз дпгріжескъ de ачесте май кв самъ дп фалтълз прітъвереі, пе къндз еарпа дши нерде пштереа са.

Альпеле ах de връшташі пе паіенжіні іерна; пе веспі ші пе вомварі; пе толіі, каре пштіескъ дп-фрікошатъ пріп фагврі: вроштеле ржібсе, вроштеле, шопжрлеле, клодапіі сёз кжскапі ші шбреchіі, пъсъріле ші ввлпіле, каре ачестеа din врпъ віклене квт сжпт, ле атакъ пштai поптea, пептвка съ пз фіе тышкate.

Болеле альпелорз се педвкъ ла преапвдіне:

1. dicenteria сёз врдинареа, каре се пôтє віндека пшпъндз апróпе cape de касъ пісатъ, сёз ші пшшатъ дп-тр'пз васв. 2. воля antepelora, впз фел de дпфльтбръ

да корпіцеле лоръ, каре се віндеќъ пріп сірвпз къ вінз.  
3. Пэтрезіреа озълоръ, чвтъ къшкпатъ пріп клочіреа ші стрікареа озълоръ ші а пітфелоръ, пе каре ал-  
вінеле лвкрътбрे нз ле аз пэтрітз дзпъ требжіндъ.

Оріче алте жпвъцътбрі практичесе прівітбре да пръ-  
сіреа de алвіне ле лъсътв ка съ ле прітмескъ фіекаре  
еаръш нзmai din практичесе дела економі, карії се оквпъ  
din мowи de стрътоши къ економія алвінелоръ ші тотъ-  
одатъ аз ші впз методз рациональ къштігатъ пріп  
стёдіз жнадинс.

## Пробъ de стілъ ші літъ din кроніка лві Георгіе Шінкаі.

Кроніка лві Георгіе Шінкаі с'а тіпърітз да 1854 жп  
трєi томзрі, ачееаш жпсь шынъ актъ а ръмасъ пептръ  
чea mai таре парте а чітіторілоръ къ тотълз неквпоскътъ;  
ші тотъш ачea кронікъ есте дзпъ овінізпеа тутвроръ  
компетенцілоръ жждекъторі впз тесавръ de таре предъ.  
Історіїї авторъ націоні о штіръ предкі mai твлтъ de  
кътв поі, пептръкъ шіо къштігаръ спре а се фолосі de  
жпнса спре скопвлз лоръ. Жпгвсцітма впзі къртічеле  
прекът есте ачестъ къліндърелъ авіа пе ласъ спаці спре  
а жпппртъші din ачea кронікъ впеле пасаце ка прове de  
стілъ ші de літъ ашea прекът скрія вътръпії жпайнте  
кътева зечі de ani, пептръка жпкаі съ квпштетъ  
атъта, дékъ поі чеi de актъ скріемъ mai віне сéв твлтъ  
mai ръз de кътв ei. Съ жичепемъ къ:

„Апвль 1713. Зісвс'аа ла апвль 1711, къ Dimitrie  
Кантеміръ дзпъ че с'аф фѣкетъ жп 12. Ізліе 1711 пачеа  
дела Прѣтъ, с'аф дзсъ къ Мвскапії, кареа терцере а лві  
аша о скрія преавестігвлз Engел<sup>1)</sup>): „Кантеміръ ші къ  
дънсълз ка ла о mie de Moldoveni mai тоци воіері къ  
Фешеіле ші тербії съ жипрекуплдхсе къ оастса Мвскъ-

ческъ ах трактъ дн Рѣсia тікъ. Імпъраторъ Петръ I, прін дипломатъ din 1. Августъ 1711 пе Кантемиръ л'аэ Фъкътъ пріцъ de ұмпъръціе Рѣсеаскъ, ші Карковълъ din ҃крайна с'аэ датъ ші прівѣцілоръ спре лъкашъ, ші л'аі Кантемиръ і с'аэ датъ таі тълте тошиі ші цінѣтърі, каре дн апѣлъ 1713 дыпъ пофта л'аі Кантемиръ саэ ұмпъръціхъ ұнтрѣ елъ ші ұнтрѣ Молдовеніи чеі прівѣці, ші Кантемиръ ах доеъндитъ 1000 de iovaci къ о леафъ de престе ап. Престе Молдовеніи ачестія дыпъ ұмпъръатълъ порѣчea нымай Кантемиръ дн тóте требіле. **Дн 11. Mai din апѣлъ 1713,** ах търітъ Касандра Кантакъзена фата л'аі Шерванъ Bodъ ші тъіереа л'аі Dimitrie Кантемиръ. Чеалалтъ віацъ а л'аі Кантемиръ ны се діне de історія Moldovei.“ Прекът скріе Хыпелъ, Dimitrie Кантемиръ дыпъ че ах търітъ Касандра, с'аэ ұнсръратъ а доса-бръ лъїнд пре үна din фамілія Im-вендвої, кареа с'аэ търітатъ дыпъ тóртеа л'аі Кантемиръ дыпъ Пріцълъ din Хессен-Хомбергъ, ші ах тоштенітъ тóте вънѣріле л'аі Кантемиръ, пентръ каре апоі с'аэ ле-півітъ прыпчій л'аі Кантемиръ чеі din Касандра къ дънса. Кънд скріз ачестеа дн 4. Августъ din апѣлъ 1811 дн къртеа преа л'аініатълъ ші преасфінцітълъ Domnulъ Самиоілъ Вълканъ Епіскопълъ челві Ромънекъ din Opadea Mare, алалтъ-ері ах прънзітъ ла преа-сфінція-са ҃ене-рарівъ Кінтайер къ таі тълді оффіцері, ұнтрѣ карії ера үнѣ ҃енерарів ші үнѣ колонелъ din фамілія Хессен-Хомбергъ.

Despre Nіkolaе Mavrocordatъ Domnulъ Moldovei скріе Енгел<sup>3)</sup> прекът ұртезъ: „Кѣ ұнделепчілпе с'аэ штітъ піртъ Nіkolaе Mavrocordatъ ші къ Карол XII, Краілъ Свеziei пъпъ дн 31. Ianварie din апѣлъ 1713, кънд с'аэ прінс ачеста ла Bender ші с'аэ дасъ дн пърциле Odrіїлъ. La Краілъ Свеziei вреа съ тéргъ ші пефері-чітълъ Краілъ Полопіе, Stanislav Лесчинскі, чі Mavrocordatъ л'аэ цінѣтъ да Іаші, ка съ ны кадъ дн кърса Ханълъ ші а Сераскірълъ, карії ұнтела съ'лѣ пердъ

пътъ че **жп** Априліе din апвль 1814, л'ах лхатъ паза Търческъ съ'лв петрекъ **жп** Лотарингія.“

Despre Valachia, zice Исторія Бѣльчепескъ<sup>4)</sup>: „Кантакзенії, карій пэрхреа аз фостъ віклени domnilor, аз жичепътъ а віклені ші пе Константін Брънкованъ, ка съ'лв decrъdъчинеze de пре фада пътъпвлзі, неавъндъ алъ прічинъ, фъръ пътai ръвататеа лоръ ші пемвадеміреа, къ **жп** зілеле Domnulzі Константінъ къ тотъ віеле ера жпдестъдаці, ші пічі о лісь авеа, чі воіе словодъ авеа ла Bodъ, ера воіері тарі, сфетнічі ші Ісправнічі, plini de bani, de cate ші de вій фъръ de віръ ші фъръ de поршіе, нъ ка алції каре тревзіа съ dea поршіе, ші ei mai віне тръти de кътъ Konstantinъ Bodъ, къ елъ авеа греxтьціle domniei, іаръ ei преxтвръile, оспеделе, decfъtъrile ші къштіgзrile ле пъзea. Даръ нъ с'аz жпдестълатъ къ ачестеа, чі ші downia жпкъ о въна, ші възвънд къ domnulzі Константінъ decpre тóте пърціле,mai алесъ despre Търчі ва съ се стріче добъндънъші пъте de вікленъ, аз сокотітъ съ'лв схрпе, ші аз жичепътъ а скріе кърді ла жптъръдіе ші ле аз печетълітъ къ печеці віклепе, але тътъроръ воіерілоръ, лънд жптър'аскъпсъ фортулеле тътъроръ печецілоръ воіерешті, ші трітедъндъле ла Брашовъ съ се префакъ, воіерій чеi таi тълці de ачеста пеміка штiндъ.“

Іаръ Делкіаро<sup>5)</sup> скріе: „Се апропіа Константінъ Брънкованъ de апвль 60 аз върстеi сале, ші de апвль 25 аз domnipei сале, логодіce ne Radълz аз треілеа пъскътъ аз съя къ фага лхі Antioх Кантеміръ, кареле днпъ a doba тъгъліre din Moldova лъквія **жп** Царіградъ, жпкъ **жп** апвль 1706 ші аквта вреа съ фактъ пытa. Despre ачеста аз жпштіпцатъ пе Biziрікъ Алі Баша кареле с'аz тъятъ de Nemzi din апвль 1716 ла Петроводинъ, къ картеа хртътъре: „Къ dъndъші Dхmnezes патръ фечіорі, ла аз треілеа de тълтъ време аз черкатъ mi токмітъ тъєре пе фага лхі Antioх Кантеміръ, чі

ֆiindă къ Dimitrrie Cantemiră Domnul Moldovei шi  
 брателе лzi Antioх, с'аz фъкътъ ревелъ шi аz трекътъ лa  
 Мъсканi, кредитчиошiреа че о аре елъ кътръ Порта Тър-  
 ческъ пz фъръ de ֆiндътънtъ дла դпфiбръ, ка късъ-  
 торiа ачеea, пz кътва се фактъ чева препъс deспре  
 кредитчиошiреа са, къ de кътъ с'аръ дитътъла зна ка  
 ачеста,mai гата есте а стрiка контрактълъ чelъ de къ-  
 съториe, тъкаръ къ п'аръ фi лзкълъ обичiпkитъ.“ Картеa  
 ачеста о аz трiшисъ лa Biziрилъ лiпiндъ лъпгъ дъпса  
 4000 de галвенi шi o mintea форте скъптиъ къптишитъ  
 къ nei de соболi. № врз Biziрилъ съ прiимескъ алta  
 din daprpi фъръ пzтai minteaaga, чi аz арътатъ мape  
 драгосте шi аz фъгъдбiтъ къ дп тóте дi ва фi въпъ па-  
 тропъ. Iаръ дп кът есте пептъ пzпта че ера съ се  
 фактъ, i-аz скрiсъ дп карте дп кареа поftind порокъ  
 tinepilоръ шi въкърiе лzi Бrъпкованъ, zichea, къ съ трi-  
 шитъ dзпъ тиреcъ къ помпa че се къвiе зпzi Принцъ,  
 кът есте елъ, къ тиреcа апоi се ва пiрече din Царi-  
 gradъ пъпъ дп Валахia къ чiпstea чea mai mape, шi се  
 дiпъ пzпta dзпъ обичeiлъ domneскъ, къ авъnd Порта din  
 тiла лzi Dзmnezezъ паче къ тóте пiрциle елъ дпкъ се  
 пoтъ веселi дп Domnia са, петемъндъсе къ ва требi съ  
 тiрgeзъ лa таbъръ ошtiле сале. Аштепта Biziрилъ съ се  
 adъкъ не пzпtъ тóте скъпpetъrile ачелea каре ле трi-  
 мiсece Бrъпкованъ шi твлci воieri дп Apdealъ пептъ  
 sekkritate, къnd с'аz апропiатъ Мъсканi (дп апълъ 1711)  
 ка съ ле пoтъ ръпi, къчi се zichea a фi форте мapi. Ачела  
 кареле дпшtiпца deспре тóте пе Biziрилъ ера персоnъ  
 de neamъ шаре, фъцise дп Apdealъ, пептъ къ стърile  
 дппрециiръ а tимпiрiоръ de atypci пz'лъ лъса съ пе-  
 треkъ дп патриа са. № ера Mанteanъ шi пzтеле лzi се  
 тache. (Се пoтъ тъчea, къ п'аz фостъ тzпteanъ, чi аz  
 фостъ Moldoveanъ Dimitrie Раковiца, deспре кареле  
 амъ къвъптатъ лa апълъ 1710). Ачesta трimitea тóте  
 din Валахia кът eра de лiпcъ спре үрziреа чelоръ че

ера спре стрікареа язі Брънкованъ. Ачеста фъкв съ се  
 таie mai твлці печетларі воіерешті, зікънд: къ л'аю чер-  
 катв воіерії спре ачеа; апои нз печетларії ачеа с'аю  
 дипревіндаатв спре автентікареа кърділорв челорв min-  
 чіпбсе асвпра вієтвлі Пріпвлі Константінъ Брънкованъ.

Іаръ пжріле че с'аю тріміс ла Порта Тврческъ  
 асвпра Пріпвлі Брънкованъ съпт ачестеа: 1) къ аре  
 секрете корреспонденце къ диппъратвлі Немецкв, къ  
 Мъсканії, къ Полопії ші къ Венедіанії, кърора ле dec-  
 конере тотв че піте шті despre Тврчі. 2) Къ диппъра-  
 твлі Leopoldv I., prin dipломатвлі съя челв din 30. Іа-  
 нваріе 1695, л'аю фъквтв пе Брънкованъ Пріпв de дип-  
 първдіa Romanilorv de пхрвреа къ тотъ партеа вървъ-  
 тескъ пептрв твлте слвжбе че ле аз фъквтв диппървдіe  
 сале, преквт аратъ dipломатвлі. 3) Къ пептрв ка съ се  
 дипвогъцескъ пре cine аз сърчітв цéra къ твлте фе-  
 duci de тръсврі каре нз с'аю mai фъквтв de domnii чеi  
 dinaintea лві. 4) Къ съпт претест de a'ші твта аервлв  
 лъквеште престе ană дп шесе саю шепте лвпі дп Тър-  
 говешті къ таре пагввъ ші а воіерілорв ші mai алеса а  
 пегвдъторілорв din Баккрешті; ші ачеста нз о фаче пеп-  
 трв алта фъръ пътai, 5) Ка съ піть фвці къ тотъ фа-  
 міlia ші аввдіа са дп Apdealv, unde 6) Ш'аю къмпъратв  
 твлте сате, ші аквта се zidewshte o пълатъ фбрте таре.  
 7) Къ аз тріміс твлці vani нз пътai ла Bienna чі ші  
 дп Benegia, ші дп фтвб локвріле ціне аценції съї. 8) Къ  
 Toma Кантаквзенвкъ къ воіа лві аз фвцітв ла Мъскані  
 дп аввз 1711. 9) Къ ш'аю фъквтв дп Bienna dove ші  
 трітвіде de арцінтв, ка каре диппъратвлі Тврческъ дпкъ  
 нз аре. 10) Къ аз фъквтв ка съ і се батъ топете de  
 аэрв дп Apdealv, una de къте doi ші mai твлці галвенi,  
 dintre каре una се тріміте Солтанвлі пептрв mai таре  
 дпкредіндаре; іаръ челелалте топете се ворв афла дп  
 вістерія лві чеа пріватъ къ твлте петре сквтпе, че нз се  
 потв предві, кънд се ва тъзвлі Брънкованъ.

Петръ че аз лъсатъ Брънкованъ съ се факъ монетеле ачестеа твлці твлте прічині adвкъ, даръ дп комткнъ зикъ къ дп zisa de Сънгътъріа таре din апвъ 1714, кънд аръ фі дптрратъ елъ дп апвъ 60 алъ върстей сале, ші дп алъ 26 алъ овльдсіреи вреа съ dea впъ оспъцъ фбрте minvнатъ ла тотъ воіеріма ші ла сфърштвълъ оспъцълъ вреа съ дптарътъ монетеле ачелое ла фіеште-каре воіерів, дпъ рапгълъ саз треапта дп кареа ера; чи вай ші тішелъ! токта дптр'ачеia zi с'ак тъята ші патръ фечіорі аі лві ші елъ.“

Деспре монетеле челе de ахръ але лді Константина Брънкованъ аша скріе Самбілъ Келешері<sup>6</sup>): „Петръ по-меніреа фаміліеи се вътъсе deяпъзи пріпцълъ Валахіеї галвені de зече ші de чінчі, карії de о парте авеа тіпълъ лві дпъ обічеівлъ Ромънілоръ дпподобітъ къ тігръ скампъ ші *as mintea спъпхратъ de пре зтері пріп прецивръ къ інскріпція* ачеста: *Constantinus Bassaraba de Brancovan;* дѣ алгъ парте авеа стемма саз дімірълъ Валахіеї, къ каре тръєскъ пріпді дп лвкрріле челе по-літічешті, къ дп челе бісерічешті съ фолосеск къ печет-ларів, дп каре съпт дптыаці СС. Константина ші Елена, дпънд кръчеа дп шпні. Съпт тітра чеа пріпдеаскъ дп повазъ ера впъ корвъ, къ арініле дпtince, дпънд къ клоцъл о кръче de рънд ші стънд пре впъ чіхпгърітъ ramъ de арвъре ші deасъпра de о парте соареле, de алта лвна къ дпскріпція пріп прецивръ: D. G. Voivoda et Prin-сeps Valachiae Transalpinae. Непорочітъ монетъ ачеста аз дпсълъ ла періре пе фаміліа Брънковенескъ, дпъ че аз къзатъ Пріпцълъ къ аі съ дп тъніле Търчілоръ.“

Лп Блгарія аз тврітъ Палатінълъ Павлъ Естерхазі дп 26. Мартіе din апвълъ ачеста, а кървіа віацъ о аз скріс Патер Хорани<sup>7</sup>). Лппърътъса Елісавета дпкъ аз норнітъ din Испания дп 19. Мартіе ші аз ацізнес дп Bienna дп 11.Іюліе 1713, преквп скріе Катона<sup>8</sup>). Mixail II Апафі, кареле се фъкксе Пріпцъ de лппъръдія Roma-

піморь, щі скітвасе dominisріле сале челе din Apdealx  
иі алтеле din Церманія, докъ дн апвлв ачеста 1713 аз  
шврітв дн Віена, фъръ de тоштені, прекът аратъ Гев-  
харди<sup>9)</sup> ші Baicsete<sup>10)</sup>). Днпъ діпломатвлв пеатвлві Іллі-  
річеск<sup>11)</sup> дн апвлв de акът днппъратвлв Каролъ VI аз  
днппърітв прівілеїхріле de Леопольдъ I. date Сървіорз.

<sup>9)</sup> Engel in recent. Hist. Mold. 293 seq. <sup>2)</sup> Hüpel Miscellen V.  
p. 314. <sup>3)</sup> Idem Engel I. p. 295 sep. <sup>4)</sup> Codex Ms. Balacianianus ad  
h. a. <sup>5)</sup> Delchiaro p. 169. seq. <sup>6)</sup> Samuel Köleséri in Auraria Ro-  
mano-Dacica cap. III. N. 65. <sup>7)</sup> P. Horanyi tom. I. p. 628. <sup>8)</sup> Ка-  
тона in Epit. Chron. ad. h. a <sup>9)</sup> Gebhardi in Hist. Hung. Part. 3. p.  
323. <sup>10)</sup> Vaissete tom. I. p. 309. <sup>11)</sup> Diplomatarium Nationis Illyricae  
Part. I. p. 17. et Part. II. p. 20.

**Апвлв 1714.** Деспре лжкрбріле че с'аф днппътплатв  
дн Валахія, ама гръеште Исторія Бълъченескъ <sup>1)</sup>, днпъ  
челе че с'аф zics ла апвлв ші de кбрънд-трекътв: „Аша  
пжржnd пе Константіn Брънкованвлв дн ші твлтв ръп-  
дбрі, Тсрчіi пз кѣтеза а'лв тъзълі, къчі се темеа къ пз  
ворв пзтеа пзпе тъпіле пе дъпсвла. Mai пре үртъ  
афлънд органz пре впв Константіn din Крітv, кареле ера  
вътавв de апропе лві Константіn Bodъ, ші вреа съ се  
днкъ ла Царіградz къ воia domiвлvі, i-аф datv кърділс  
ка съ ле dea дн тъпіле днппъратвлvі, дн каре кърді  
Фъгъdзia съ пз се тѣмъ къ ва скъпа Константіn Bodъ,  
къ ei (Кантакъзенii) днлв ворв prinde, шілв ворв da дн  
тъпіле днппъратвлvі: ші аф днвъцатв пе ватавв, съ спвпъ  
ші къ гвра зпеле ка ачестеа. Дечі днпредingъндвсе  
Тсрчіi дн тайнъ аф въгатв пре Імбрюхорвлv чедв таре  
днппърътескъ ші пе Мъстафа-Ага Капіцівлv, ші пештинд  
чипева, i-аф трітісв съ стріпгъ ошті de пре тарцині, ші  
съ шергъ съ прindv пе Константіn Bodъ, mi venindz  
пъпъ ла Ръштікz, de аколо Імбрюхорвлv аф трітісв  
днainte пе Мъстафа-Ага къ фертанвріле впвлv de dom-  
nie (центръ Стефанъ Кантакъзенвлv) ші алтвлv de тъзъліе,  
днндz'i порвпкъ, ка, de се ва пзпе дн контръ Констан-  
тіn Bodъ, съї факъ штіре ка съ шергъ ші елк къ

оштіле Тарчешті ші съ'лв пріндъ. Іаръ ла 24. Мартіе аз  
сосітв ұн Беккремшті Мұстафа-Ага ұн Мерккрема таре  
din съптътъна чеа de лънгъ Пашті, ші ұнпрекпнндхсе  
ка domnulx, i-аz спесx тъзъліа; іаръ Константин Bodъ  
нз штіа че съ фактъ, възънд de фадъ періреа, нымаі  
върса лакръті. Мұстафа-Ага аз ұнченетв а печетлі  
кътъріле, ші л'аz datx ұн кезешіа боіерілоръ, ка съ нз  
Фагъ, ші с'аz дзесx ла газдъ. Іаръ тікълосылx къмъ арх  
фі пъттвтв Фвці, кънд Kantаккзенії фръціле лві ера шаі  
марі престе босте, карій тоңі се өвкбра de ачеста. Ұн  
нольтеа ачеа Мерккремі спре Цioi аз мерсx Mixailx Спъттар  
івъл Kantakkzенъл la Mұстафа-Ага авънд dрагоман сағ  
тылтъчеаріз не Карамаплевъл Portarівл, ші аз Фъгъ-  
dsitv твлді вапі ка съ стеа ла Ішброхорвъл ка съ пънъ  
domnз ne Стефанx Спъттарівл Kantakkzенъл. Шi a doza  
zi цioi benind Ішброхорвъл la Беккремшті къ 12000 de  
Тарчі дерравъ аз фъкватв domn ne Стефанx Kantakkzенъл;  
іаръ Binepi diminéda аз венітв боіеріи de'ші лві яертъчінне  
ші zіза ввпъ; дечі Константинx Бръпковенъл аз ұнченетв  
а ұншата Kantakkzенілоръ петвлдътіреа ші вікленіа  
ш. ч.... Ұн ачеа Binepi diminéda л'аz лватв Тарчі къ  
тотъ каса лві не тоңі цінерії, не тóте фетеле, ші не  
тоңії-патръ фечіоріи лві ші dккънд8'i la Царіград8 i-аz  
ұнкіс ұн Edікъл. Іаръ кътъ певоіңдъ аз фъкватв Стефанx  
Bodъ Kantakkzенъл съ стънгъ каса лві Konstantinx  
Бръпкованъ, ла domnia лві vom спкне. Domnit'aз Kon-  
stantinx Bodъ Бръпковенъл 25 de ani ші 80 de zile ші  
ама ш'аz лватв гътатвъл domniei, іаръ алъ віедеі ұн  
domnia лві Стефанx Kantakkzенъл челъ воіз спкне.  
Фост'аz ұн domnie ферічітв слжкnd8'i порокъл, іаръ нз  
лъвдатв, пентръ къ аз adasx харачілъ, ші din 250 de  
ннпці, с'аz сзітв ла 520 de пнпці ші слвціторімеа de ла  
кареа се скотеа харачілъ, аз ұнпършітв пріп сателе сале  
ші але Kantakkzенілоръ, ші тотъ грехтатеа о аз арпката  
не церъ, ші къ о ворбъ челе че къ талтъ остеңелъ ші

и къ вънъ сокотеъ аз фъкватъ чеи вътръні, елъ тóте ле аз стрикатъ.

Domnia лві Стефанъ Кантакзенълъ да апъл de да плъсмбреа лътей 7222, іаръ de да Хс. 1714. Двпъ че с'аэ пъзълітъ Константинъ Бръикованъ din Domnia Вадахіе, ші Мъстафа-Ага i-аэ печетлітъ тóте аверіле, а доза zi аз венітъ ші Імброхорълъ, дпнайтеа къркіа ешінд воіерії къ таре помпъ л'аэ бъгатъ дп Бъкбрéмті ші л'аэ десъ ла сълашъ ла каселе лві Шербанъ Кантакзенълъ Спътарілъ, кареле аз порвпчітъ Мітрополітълі (Антіш), ші тутброръ воіерілоръ, съ віпъ тоці ла 2 чеасърі дпнъ amézi ла сълашълъ лві, ші фiind къ елъ mai дпнайте фъкксе ісправъ, ка съ фie Domnъ Стефанъ Кантакзенълъ фечіорълъ лві Константинъ Столікълъ, дпнъ че с'аэ стръпсъ, Стефанъ Кантакзенълъ с'аэ десъ de аз сърѣтатъ тъна Імброхорълъ, тълдеміндъ пептъ domnie, ші пеавънд гата къфтапълъ, с'аэ desvръкатъ Мъстафа-Ага de контошъ ші л'аэ дпвръкатъ къ контошъ дп локъ de къфтапъ, гръвind съ се фактъ крънд Domnъ. Дечі Бъце-реанълъ Вістієрілъ аз тріміс dergravъ de аз adesъ впъ къфтапъ ші л'аэ дпвръкатъ ші аша къ помпъ таре ші къ зікътврі аз терсъ ла къртеа Domnескъ. А доза zi, дп Binepea таре, аз рѣдикатъ Мъстафа-Ага пе Кон-стантинъ Бръикованъ къ тоці аі лві ші аз порнітъ спре Царіградъ къ шълдіме de Тарчі, іаръ Імброхорълъ аз ретасъ, de черка къ Стефан Bodъ аввциіле лві Константинъ Бръикованъ, че ретъсесе дп datorii пре ла впії ші пре ла алдії, ші къ грóза чеа таре че фъчеа бтепілоръ тóте ле аз афлатъ, ші скълеле de аэръ ші de арцінтъ, каре ле дъдесе ла воіері Konstantinъ Bodъ, съ ле пъстрезе; de фріка че ле ера дпнайте пасъ, de се воръ афла, къ аз чева ші тъгъдескъ, къ воръ пъці, тóте ле аз datъ дпнайте, ші Стефанъ Bodъ ле аз datъ Імброхорълъ, ші фбрте таре се сілеа Стефанъ Bodъ, съ скотъ тóте datoriiile ші аввдіа лві Бръикованъ съ о афле, ка пе-тіка съ mai ретъпъ.

„Да пътъ че аз лявъ domnia Стефанъ Кантакузенъ въз  
 пътъ трои зиле аз трекватъ ши фндатъ аз тримисъ пе  
 Константина ла Штирвеи ши пе Радвълъ Дъдеискъ въз-  
 патълъ съз пе кареле ши Логофътъ шаре л'авъ Фъкватъ  
 атвичи, ла Цариградъ къмъ да фнппъратълъ ши ла Ви-  
 зирълъ, зикъндъле, съ гръбесъ, съ сосесъ таи дпайнте  
 de Константина Брънкованъ ши съ лъкре ка съ пътъ таи  
 скапе Брънкованъ къмъ Фечорий лві, кареа с'авъ ши Фъкватъ,  
 къмъ дп totъ tіпълъ савъ сілітъ, ка съ стъпъгъ de totъ din  
 лъмъ пътеле кассе Брънкованълъ, дикъ ши атвичи кънд  
 дъчера Търчи пе Брънкованъ ла Цариградъ, скосесе Стефанъ  
 Bodъ прошти din Бъкрешти de се желвіа дпайнтеа Im-  
 врохорълъ. Ка ачестеа ши таи тълте аз Фъкватъ Стефанъ  
 Bodъ асъпра върълъ съз Константина Брънкованъ, дп  
 зонъ de a'лъ ациата ши de ai фаче вине пентъ вине.  
 Длъсъ Стефанъ Bodъ пътъ е атъта віноватъ, кътъ есте ві-  
 новатъ татълъ съз Константина Кантакузенъ Столпикълъ  
 зикълъ лві Константина Брънкованъ, пе кареле пътъ на пре-  
 въз зонъ, чи ка пре въз татъ дълъ авеа Брънкованъ, дп  
 тъто черъндъ снатъ de ла дънсълъ. Ачеста даръ штіндъ  
 тъто снатърите пепотълъ съз, тъто ле аз върсатъ дпайнтеа  
 Търчилоръ, ши штіндъ ши кърдите къмъ каре преалъдаи  
 ши преа певрігіи дтпъраці ai Романилоръ ши ai Мъска-  
 пілоръ дълъ Фъкъсе пре елъ ши пе фечорий лві вечінічі  
 Пріпді ai дтпъръщіеі Romei ши Knezi ai дтпъръщіеі  
 Московіеі, дпсъшъ вътръпълъ татълъ лві Стефанъ Bodъ ле  
 аз датъ ачестеа дп тъна Imврохорълъ, ши л'авъ ргатъ  
 съ ле dea дп тъна дтпъратълъ съ вадъ вікleshатъріле  
 Брънкованълъ, ши пре лъпъ пжрі ши ачеста аз zics, къ  
 de пътъ са ва оторж Брънкованъ, odixitъ пътъ ва фі, чи се  
 воръ фаче аместекътърі дп церъ ши вражве дпнтре дт-  
 пъраці. Чи пътъ е minnpe, къмъ атътеа аз пътратъ Констан-  
 тина Столпикълъ Кантакузенълъ, ка съ пеरдъ пе пепотълъ  
 съз Константина Брънкованъ, къндъ ши пе фрателе съз Шер-  
 ванъ Bodъ, кареле ді скосесе віеада de ла Григоріе Гіка

Водъ, днкъ с'а оторжътв. Імбрюхорвъз арътъндъ кърциле  
челе de принге днтиъратвъзі ші спгпъдъ'ї ші азте пакрі,  
днтиъратвъз с'а тъниатв форте таре ші аз порхпчтв  
de аз adses пе Константинъ Брънкованъ къ тоці-патръ  
Фечиорii днайнтеа са, unde shedea днтр'впз фоишоръ лъвъ  
таре, ші Фечиорилоръ ле аз datv воie, аз съ се фактъ  
Търчи, аз съ лі се таие капетеле; іаръ татълв лоръ Кон-  
стантинъ аз гръйтв кътръ Фечиорii съи прекъм бртэзъ:  
„Фий mei! Іатъ тóте аввдїле ші орі-че амъ аввтъ, амъ  
нердѣтв, съ нъ не пердемъ днкай съфлетеле! Стаци таре  
ші вървътеште драци mei! ші нъ въгаці самъ de тóрте,  
прівіді ла Хс. тъптвіторіялв постръ, къте аз ръвдатв  
пептръ noi, ші къ че шорте de окаръ аз търтъ, кре-  
десі таре днтръ ачеста, ші нъ въ тішкаці, пічі въ кътіді  
крединга чеа православнікъ пептръ віеада ші лътма ачеста  
ш. ч.“ Ачестеа zikъndъ елъ, порхпчі днтиъратвъз de ле  
тъяръ капетеле днтьлв а ле Фечиорилоръ днченпъндъ дела  
челъ mai тіперв, ші mai пре бртъ аз тъяятв капвла лві  
Константинъ Брънкованъ, ші'ї архикаръ дн таре, чі кре-  
штнii днп'ачеа афлъндъ трѣпвріде лоръ ле аз астѣкватв  
ла Патріархie. Іаръ тóртеа лоръ с'а днтьтплать дн  
15. Августъ din anзла 1714.“

## Біографіа мітрополітблдї Молдавієї Beniaminb Костаке.

Фамілія Костъкесъ коворітбре din ворніквзъ Болдэрв, ыпвлъ din іроii лвї Стефанъ челъ таре, есте ыпа din челе тай antice декът твлте алте фамілії венетиче de epí de алалтыєрі, каре тутъші се пътескъ акжт векі патріоте ші се дикордъ се ворбескъ despre піште стръмощі, акърорв чепчаші Dămnezez штіе днпъ къте търі ші үпі се афль depъrtate de дърішбра пострь.

Кънд каста стръпъ оплошіть днп пріпціпата днбръпчеа prin тóте тіжлочеле пе векії воіері пътжптені ші се къцъра пе рхінеле лорв, атвпчеа дóъ треі фамілії, de вое de невое, аз къватъ се днкее къскрії къ стръпнії ші съ се скапе de сóрта de опінкарі, ла каре аз ажкпсъ конфрадії лорв. Къ ачестъ тіжлокъ ші фамілія Костъкесъ аз ісвжтітв аші пъстра пъпъ днп зілеле постре рапгвлъ стръмощескъ.

Мітрополітблдї Beniamins Костаке саз пътескътв днп Декемвріе апвлъ 1768 ла сатвлъ пъріптескъ Рошиєй, пріиміндъ пнме din Ботезъ Василе. Чеі днгти ani ai првпчіеі eas петрекутъ днп monastіrіле Съквлъ ші Птла, ыnde прівецісеръ пъріпцii сei de спайма пъвдіреі пе de о парте а армателорв рхсiene събт команда кнэзвлъ Галіцінъ, ші пе de алта а орделорв de спахії ші іанічери, днп ръсбоівлъ днтрепріпсъ атвпчеа днпtre Рѣсiea ші імперіеа отоманъ. Днпъ днкеіереа пъчей саз статорпітв къ пъріпцii сei днп Iashі, din прічинъ къ ашъзареа dela Рошиєи — ка тай твлте алте сате ші ораше, се префъксе днп чепчашъ.

Пе атвпчеа позвлъ Domn Грігоріе Гіка днфіпдасе днп monastіrea Треї-іерархії катедръ de літва еліпъ, ыnde саз прегътітв тай твлці върваді, каре аз лвкратъ пептрв лівертатеа Гречіеі ші dintre каре ші астъзи жбкъ үпії роле пе счена Atinei.

Съвс domniea фанаріоцілорв літва ротъпъ дп прін-  
ділате съ іnterice de алв doilea; дпсъ астъдатъ ка съ  
dea лок літвеі гречешті, прекдт таі дпainte dedзсе  
челеі словене. Тóте репортеле, тóте схлічелe, тóте  
антеле каре ұрта съ се дпфъдошезе ла Domn саz ла  
шырігръденії дптинаці ічі коло пріп постврі, съ череа  
пътai декътв съ фіе дп літва греакъ. Din instanții,  
din salóne ка шi din вісерічі біеата літвъ ротъпъ се  
icroniea асфелv, дпкътв чеі че пz шtіea ротеіка (грéка)  
ера прівіді дптоктai квт съпт прівіді астъзи чеі че пz  
пzпоскz літва фрапдезъ. Пътжптенii decпъдеждviдi къ  
тропвлв патріei лорv ва ретъпеа пе totdeauna de клі-  
ропоміе шi de ківернісаz локвіторілорv din Фанарv, къ-  
леcea de пе дртврі пе тоzі венетічii, тоzі кългърій  
треккzі de песте Dvпvре, квт o datv Dvмnezev, шi дп  
тъпелe лорv дпкредінца крештереа шi edvкаціеа філорv  
лорv.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

Асфелv шi мітрополітвлv Beniamin дппъ че зпз  
λογησταговs дп doi треi anі дпs denprincece се квбскъ  
віпішорv dela алфа пъпъ ла омега, фз datv апоi дп  
шкóла din Треi-іерархi,-znde n'az пътвтв ұрта кърсаz  
жпвъцътвріi декътv пъпъ дп domniea лv Константинv  
Морозv, пептв къ пе атвпчі система філософілорv че  
napadocia ера de a върж къ фадапга\*) картea дп ка-  
петеле копілорv, шi пептв къ дптре посdepiea de  
стръini, фіїi пътжптенiлорv авеа a съфері феліріті de  
пeажкпсврі шi прironipr, de шi шкóла се цinea къ кел-  
твёла патріei. Дечi фійтврвлv мітрополіт дптв o пoпte  
дппрeзпъ къ впz алтv колегv алв съx, алв кърxea пzтe  
аквт deokamdatъ съпtemtв певоіді алв ретъчé, аз фзіtв  
къ скопv de a тpиe жп monastіrea Neamtv ла старедвлv  
Наicie, decпре кареле aзzice ворvindzce, шi a се хързі  
віedїi monaxічешті. Дvпъ o кълъторіe оstenіtбрe, амвї

\*) Упz феіlв de вътаie ла талне.

шкодарі а dōa нόпте гъздвіндз ла виа жітарів\*) din сатвлв Волінтірештії цінвтвлв Romanx, а dōa zi мітрополітвлв Beniaminu се трезі фърь соудвлв сес ші фърь moneda ші стрыціле че авеа кв cine.

Дн окій копілорв тóте се парв mai вії декът дн ai óтменілорв треквді пріп фокв ші пріп апъ; пріп ырмаре, фапта счелератвлві соудв пътai декът днз пътрхпсе пъпъ ла лакрімі. Жітарівлв днндбюшетв de пъпсете пъръсітвлві копілв, л'аэ опрітв лъпгъ cine днтреввіндв'л шесте варъ дн лакрвлв кътвлві, днпъ че таі дннайтe л'аэ десбръкатв віпішорв de хайнеле ыоіерешті чеi mai речъсесеръ. Жітъріда ера о фемеie къртітобре, о фемеie къреia піi mai пътєа іntра nime дн воіe; de кътe орі се чвdea не върватъ-сев тревбea съ се ресввpe не копілv. Дн тóте попціle de тóмпъ днз трімітea дн огóреле лъквіторілорv се фдре попшюi, дн тóте зілелe днз тъпчеа кв толіреа къпіне, пъпъ кънд аз днчетатv тотv лакрвлv кътвлvі ші сав днчепвтv днгедвріle de іарпъ; атвпчеа голv ші десквдц vkm се гъсі, л'аэ гоніt din коліва лорv. Фіторвлv мітрополітv авеа брекаре тічі днчепвтvі ші дн літва роmпv днкъ din каса пърінтéскъ; квпоштеа de ростv кътева тропъраше ші кондаче de днкіпъчne, днкътv і сав първтv къ поль фі треввіпчосv ка дъскълашv ла вісеріквца din сатv. Ачестъ idee л'аэ днндемнатv съ се днфъшезе преотвлvі de аколo, кареле днз пріїmі кв драгосте лъпгъ cine, дн dнd виа скітъпашv шіl днкълцv кв опінчі днтреввіндвлv дн слжжа са. Днпъ врео доу лъпні nemepindz дн Волінтірешті вивлv din тріміші дела каса пърінтéскъ, л'аэ десv кв cine ла сатвлv Пригоренії цінвтвлv Кърлігътврei, ші скітвнndvice хайнеле, de аколo сав тріміc пріп Iamі ла каса пърінтéскъ din Рошіечі.

Totdeaкна днесь череа ла пъріпдії сеi днвоіре de a

\*) Жітаріv се пътеште пъзіторівлv холделорv.

се кългърі ші totdeaups черереа і се днпрвпта. Пъпъ кънд пашъса, логофетéса Елена Катарців аз ісвтітв дріп твлтъ стървіпцъ а днксплека пе пъріпці ла dopinca ко-  
півлві; ші атвпчі фійторвлв тітрополітв фу трімісв дн  
епіскопiea de Хвші, зnde днпъ о сквртъ петречере саз  
кългърітв къ ниме de Beniamins, ші саз хіротонітв  
diakonv ла а. 1784 de тітрополітвлв Іаковв Стамате,  
кареле пе ачеле тімпнрі се гъсі епіскопв арътатеі  
епархii. Къ прілежвлв maziliee (detronp'ri) Domnvlvі  
Alecandrv Маврокордат мергънд Beniamins днпревпъ къ  
епіскопвлв ла Іаші, саз днсърчіпатв de тітрополітвлв  
Leon къ arxidiakoniea тітрополіе, ші ла 26. Септ. 1788  
саз хіротонітв преотв ші саз днсърчіпатв къ поствлв de  
маре еклісіарх.

Пе атвпчea графвлв Романдовв стървind съ се dea  
ваканта егъменie a monastírei c. Spîridon впні кългърх  
грекv, arximandritvlv Zaxaria, кареле дн ръсвоівлв 8р-  
матв mai днайнте къ Порта слжісе ла флотъ свт ко-  
manda графвлv Орлоff, епітропії ка съ нв се компро-  
мітъ дн окії дналteі Порці къ амплоézъ дн патріе in-  
стрименте стреіпе, саз гръбітв пе о парте а рапорта  
графвлv къ ачea егъменie есте mai dinainte окнпатъ ші  
къ пърінтеле Zaxariea съ аівъ ввпнтате a mai фi дн-  
гъдзиторv пептв алтv прілежk, iap пе de алтv парте аз  
днптърітв ла 1789 пе пърінтеле Beniamins de егъменv ла  
c. Spîridons. Прілежindse апоi квржnd тречереа din  
віацъ а тітрополітвлv Leon, ші ремънд скавпвлv вакантv  
токmai кънд цара съ афла днппрцітъ днпtre Австрія ші  
Русia днпъ квржnd ржвлv Сиретіv, knézvlv Потємкіn дн  
впнre къ цепералвлv Ласкаровv, аз хіротонітv пе архі-  
мандрітвлv Гавріїl\*) къ тіtlv de епіскопv Лефко-по-  
леосv\*\*), пептвкъ днпъ історіе, пе времіле кънд векеа

\*) Arximandritvlv Гавріїlv ера роmъn din Трансільванія.

\*\*) Четатеа Албъ, Акерманвлv.

Басарабіе съ стъпжнеa de domnitorii Moldovei, епіекопълъ  
Четъції алве, дінltre чеілалці епіскопі аі църї, авеа mai  
тългъ-протіе ла скавпълъ мітрополіе; въпъ бръ кът аре  
астъзи епіскопълъ de Romanu, ші d8пъ кътева л8пі дн-  
пърътеса Катаріна л'аэ днпърітв de мітрополітъ. Днсъ,  
mai днainte de a іntra дn ф8пкїй днkeind8се пачеа  
de Iashi, Domnulъ Александру Морозу еспедзі пе позлъ<sup>8</sup>  
мітрополітъ ла Константінополь, ші ad8narea алеасъ ла  
скавпълъ мітрополіе пе епіскопълъ de Х8ші Іаковъ Ст-  
мате, ші ла скавпълъ Х8шълті пе пърітеле Beniaminu,  
ег8тепълъ e. Spîridonu, дn 27. Іюні 1792.

Днв8пнтьціріле че аз фъкътв дn вісерічеле епар-  
хіеi, въпndeda, смереніеа, ввпнтьтатеа ші актівітатеа че  
длъ карактериза, ф8серъ сінг8реле тіжлоаче пріп каре пъ-  
рітеле Beniaminu ла a. 1796, Іюні 1. са8 алесъ епі-  
копъ ла скавпълъ Роману, ші ла 15. Мартіе 1803  
мітрополітъ Moldaviei <sup>ші С8чевій, архієпіско8</sup> ші ексархъ  
плаівріоръ. Пе времіле ачелे крітіче, трактате de паче  
днпtre Т8рчія ші R8сia сеімъна8 къратв п8тai к8 піште  
токтелі de армістіціе, пентр8къ mai totdea8на пачеа  
ера днптер8втъ. Асфель к8 totвлъ тімп8рів къзънд ші  
трактатълъ de Iashi, армателе р8сiene аз пъвълітв іаръші  
de песте Nistru, ші пріпцълъ Константіn Incіlantі ок8пъ  
г8верпълъ амънд8роръ пріпцілателоръ. Шефій оштіріоръ  
nei8л8цътіgi de a пріві кърт8рса чівіль дn тъніліе в8пі  
Фапаріотв, котіръ пе воіеріи Moldovei Валахіеi, каріi  
п8тai декът аштерп8ръ о пажъ др8птъ, nedр8пtъ кътъ  
локврі mai дnпалте, ші к8рънд пріпцълъ Incіlantі фъкъ  
воіажв дn R8сia.

Десвіпъріле ші фатріile воіеріоръ пе ат8пчі ера8  
днкъ mai п8теп8сe; в8пі цінеа8 к8 о парте, алдіi к8  
алта, ші пічі в8п8лъ, са8 Форте п8ціні к8 натріа.

Ачеi каре аспіра пост8рі ші тіл8рі, съ ліп8шаш пріп  
фелівріті de тр8дърі, ші черка8 съші агоніcіаскъ фоло-

сврі дні парте пріпн пагвза автора компатріоці ші рвіна  
патрієї.

Малдътігъ проведіндеі черешті, кътх ші тракта-  
телорз каре неаэ кезжшкітв дні кътва есістенда indibі-  
dvaлъ съет 8твра леңілорз, къчі алтінтрелеа, пріп дні-  
пърекерілс\* зпора, ші пріп слъвічкіле алтора, пріп ка-  
жотнійле къ каре неам стрікатв ші не стрікът ші астъзі  
зпії не алді; амж фі үемткъ дніделкітв съет волнічіе ші  
несігврәпцъ. Дóъ персóне але кърора ныне сънтемз  
невоіді але ретъчеа, не mai d8mepindse кът съ се ліп-  
гышаскъ ші съ се рекоманде не дълпгъ плепіпотентвлз  
Прозорофскі, къ прілежвлз словозіреі зпві зказз кътъ  
dibavзлз църї, пърж не мітрополітвлз Beniaminъ къ арз  
ста къ тотвлз дніпротівіторз порвпчілорз mіnіsterieі.  
Рѣшиі днісь ші не атвчча не къпоштеа кът сънтемз  
de статорнічі дні пріпціпіріле постре, кът кътпъпітв  
фіештекаре, ші пъпъ зnde требвіе съ се днітемеіеze ші  
се крéзъ дні ворвеле постре. Къ тóте ачесте мітропо-  
літвлз Beniaminъ съ тъхні adъпкъ de клеветіреа че і саz  
фъкътв, ші mai аноi съ тrase de ввne воie din скавпз  
ла a. 1807. Кържнд мітрополітвлз Гавріїлз Трансільв-  
нейанз аз трекътв Nіstrz ші аз оккнатв къ тітлz de ексаrхz  
мітрополійле атвелорз пріпціпate, пептрз къ мітрополі-  
твлз Валахіei d8pъ днічепереа ръсбоівлзі съ афла акът  
Фдцітв ла Брашовz къ mai твлці воіері, ші Beniaminъ  
дні monastіреа Neamtz, зnde аз рътасв пъпъ ла пачеа  
din a. 1812, кънд саz кіематв іаръші ла скавпвлz мі-  
трополіeі de Domпвлz Скарлатz Калімахz, ші de adъnapea  
овштеаскъ. Дела a d6a свіре a мітрополітвлz Beniaminъ  
не скавпz, пъпъ ла a d6a ретрацере, саz mai вине пъпъ  
ла тречерере са din віацъ, прекът матерійле съпт mai  
пътieroace, пре атъта сжіт ші mai апевое de ворбітв;  
пептркъ de аічі дніainte ла totъ пасхъ ар требві  
съ не днітълнінz къ зпеле персóне інфлакente днікъ.  
Асфелz не търпініmz deokamdatъ a дніkiea біогра-

фіea къ totвla пe сквртъ, къ adeкъ la 18. Ianваріз 1842 mітрополітъ Beniaminъ sh'az datъ dimiciea shі саz ретрасъ дп монастіреa Слатина, unde аz пe-треквтъ pъпъ la 18. Dec. 1846, kъnd саz треквt din віацъ.

Opiniа пвлікъ, дпtre алtele, ді пъстрézъ adъпkъ реквпощтіпцъ пептръ дпфлоріреa літератуrei ромъне, shі пептръ прогресеlе іnстркціe i пвлічe; shі дп adeвъrъ, пшероселе традкції іnterесанте, upele пвлікате, алtele таnскріпte denвce дп вібліотека seminapiee Beniamine, дп монастіреa Слатина shі пe aіkrea, проfесорії прегъ-тіci, priп kпіверсіtъdі streine kъ тіжлоачеле сале, до-vezile che аz datъ ka епітропъ шкóлелоръ пвлічe shі ka фондаторъ shі епітропъ seminapiee, decvlesk rъvna чe'лв дпсфлеціa пептръ пропъшіреa shі kвltxra паціe.

Кътъ се atiпe апоi пептръ вісерікъ, mітрополітъ Beniaminъ аz фостъ впіk дп фелілъ сев, аколо фіеште-чіne дм kвпощтеa kъ есте кіаръ la локвлъ лvі.

Сінгvра слъвічкne che i сe побе atrівvi есте kъ аz фостъ преa ввпn, преa дпкrezъторъ, kъ жxдека пe фіe che ввлpe dвpъ inima ca, iаръ nз dвpъ a ввлpeі; kъ авb пепорочіреa a фі totdeavna ръk дпккпжxратъ, shі kъ къціva аz фъкvtъ аввzvрі дпсемптьtore съbt kмбріреa лvі, komppomitъnd'лs shі дпdзиплекъnd'лs дпkъ la upele сfатvрі камv пеківzvіte; дпcъ сe шtіe kъ aчeстаi сoрta тvтvрорv ómenilovv kвrazi la сffletk de a фі vіptіma дпшelъtorіlorъ. Ծпii atrівzeazъ mітрополітъ Beniaminъ kъtева грешелі поліtіche, la карe nз тревvіe съ ne гръ-віmъ дпdatъ a аплаzda, pъпъ nз le vomъ жxдека mai дпты kъ серiocitatе. Млs дпvіновъцескъ пептръ tъcherеa сa la пачea de Biena, kъnd din protivъ съ шtіe kъmъ аz прeгъtіtъ elv аtвpчi, съ trіmіtъ ne спатаріvъ Kazimіrъ kъ reklamatia цvрri, shі сe шtіe iаръshі апкте карe boepi iaz стъtвtъ дпpезpъ kъ Domnulz piedekъ, kъ kъvintе kъ

съ сfiескъ а нъ жигні пріп асеменеа пасъ нъ штів  
не чине.

Млз дпвіповъцескъ пептръ дпшъртъшіріле ла рево-  
люція гречілоръ, ла каре дпсъ н'аз лватъ алтъ парте де  
кътв къ аз агествітъ артеле лоръ. Ші е преа сімплъ  
de дпцелесъ къ нъ пытеа фачс алтінтрелеа, кънд дпсъші  
Domnulъ ста дп фрптеа етеріеі, ші кънд впїи воері, din  
noi moldovenії, гръбіръ аши anina кокързіле ші аши да  
тъна къ кон-паціоналії Dомnulъ сале. Ші апоі-чине  
ера атбнчі дп старе съ пытрпndъ вшоръ вълвъ каре ас-  
кандea adevървлъ? Арѣ фі пытатъ бре о тъпъ de вене-  
тічі съ се певнпескъ дп паче пе пытъпвлъ постръ, съ  
не праде ші съ не ардъ акасъ ла noi, дакъ н'амъ фі  
фостъ дпшеладі прекът амъ фостъ? Ші дп Валахія  
ші дп Moldova нъ с'арѣ фі гъсітъ бре май тълді вър-  
баді, карій съ калче пе зртеле лві Tădorъ Vladimirescъ?

Млз дпвіповъцескъ пептръ dapea тошілоръ мона-  
стірілоръ гречешті дпшъръпітъ. № е de тъгъдьйтъ къ  
мітрополітвлъ Beniaminъ аз автъ осебітъ слъвічзне кътъ  
локбріле сfiіте, даръ дптоарчереа ачелоръ тошії съ  
штие къ аз зрматъ дпшъ фірманвлъ Пордії, ші къ то-  
тші апафораoa adspѣriї, съвскрісъ ші de мітрополітвлъ  
Beniaminъ, аз къпрінсъ kondigia, ка май дпнainte de a  
съ тръда ачеле тошії пе сéма кълвгърілоръ гречі, съ  
фіе сfiідіеа лоръ дпнаторіді а скбте ла дпшіпъ тілж-  
ріле de афіеросіре, ка съ се вадъ валідітatea ші дпнада-  
торіріле че побртъ. Асеменеа kondigie стъ ші дп ре-  
гламентъ дппрезпъ къ ачееа de a фі datori се респндъ  
о съмъ апвалъ ла вістеріеа църілоръ; дпсъ, дакъ пы-  
ріпції пічі аіче пічі дп Валахія нъ дпнаділінескъ ачесте  
неапърате дпнаторірі, віна нъ каде асвпра мітрополітвлъ  
Beniaminъ. Камереле постре арѣ тревкі съ се май дп-  
черче а регвла одать кавса ачеста, пыпъ есте време,  
ка нъ кыпва май тързиоръ се devіe форте прітеждиось.

Млз дпвіповъцескъ пептръ грешіта zidipe а кате-

дралеі, дпсъ, ачеса пз съ побе лба de грешалъ політікъ; кънд амъ греші noi пзmai пріn zidipile вісерічілоръ, амъ авеа твлтъ mai сънінз опіzonзлъ політікъ. Че съ атінде деспре дпдсплекъріле сале din ыртъ да сфѣтбіріле алтора, сънтемъ ші noi totъ de асеменеа пърері, къ ачелea съпт челе mai тарі грешелі політіче але тітрополітвлі Венiaminъ. Се препозне дпсъ, къ війторвлъ ва скоте да ытмінъ впеле дппрежжврърі деевіновъцітіре дп кътва ші дп пынктвлъ ачеста.\*)

Iashi, 10. Февр. 1847.

†

## Vocabulariu

de numele plantelor transilvane, romanescu, latinescu  
(dupa sistema lui Linné, L.), nemtiescu si ungurescu.

### A.

Acaciu, robinia pseudoacacia L., Robinie, akászfa.

Agrisiu, ribes grosularia L., Stachelbeere, egres.

Acrisiu-rosiu, berberis vulgaris L., Sauerdorn, soskafü.

Afine, vaccinium myrtillus L., Heidelbeere, áfonya.

Agliciu, primula officinalis, gebräuchliche Schlüsselblume,  
kásavirág.

Aiu, allium sativum L., Knoblauch, foghagyma.

Aiu-de-padure, v. érb'a rundunelei.

Aiu-selbatecu, alium oleraceum L., Kohlknoblauch, ká-  
posztahagma.

Aiulu-sierpelui, allium scorodoprasum L., Feldlauch, kigyó-  
hagyma.

Aiu . . ., allium schoenoprasum L., Schnittlauch, mételő-  
hagyma.

Aiu . . ., allium victorialis (sic) L., netzwurzlicher Lauch,  
gyözelmes fű.

\* ) Репродукція пнадинс din Фоia пептру mince шч. №. 14,  
a. 1847.

- Aioru**, v. laptele canelui.
- Aisioru**, galanthus nivalis L., Schneeglöckchen, hóvirág.
- Alacu**, triticum spelta L. Spelz, tönköly.
- Alunu**, coryllus avellana L., Haselstaude, magyarófa.
- Angelina**, angelica archangelica L., Brustwurzel, angyalfü.
- Angelina-selbateca**, imperatoria silvestris, wilde Angelik, erdei angyalfü.
- Ararielu** v. limb'a canelui.
- Arciariu**, v. jugastru.
- Ardeiu**, capsicum annuum L., einjährige Beissbeere, paprika.
- Arinu**, alnus glutinosa, gemeine Erle, egerfa.
- Aronu**, arum maculatum L., gefleckter Aron, sülfü.
- Aspicu**, lavandula spica L., Lavendel, levendula.
- Astrantia-negra**, astrantia major, L., schwarze Meisterwurzel.
- B**
- Balbóru**, trollius europaeus L., gelbe Kugelblume, bogláros torolya.
- Baraboiu**, chaerophyllum bulbosum L., Knollkörbel, baraboly.
- Barb'a-caprei**, spiraea ulmaria, Geissbart, réti legyező.
- Barb'a-caprei**, tragopogon pratense L., Wiesenbocksbart, bakszakál.
- Barb'a-imperatului**, viola tricolor L., dreifärbiges Veilchen, császárszakál.
- Barb'a-lui-Aron**, v. Aronu.
- Barb'a sasului**, v. cod'a calului.
- Besin'a-calului**, lycoperdon bovista L., Bovist, pöfeteg.
- Blabornicu**, cypripedium calceolus L., Marienschuh, erdei papucs.
- Bobu**, faba vulgaris, Saubohne, disznóbab.
- Bogioru** божор, rhododendron ferrugineum L., Alpenrose.
- Bobornicu**, veronica beccabunga L., Quellehrenpreis, dércze, vízi saláta.

- Bolundáritia, v. Lauru.
- Borantia, *borago officinalis* L., gebräuchlicher Borretsch, kerti atraczél.
- Bosáca, *cacalia alpina*, Alpenpestwurz, álpesi kákolya.
- Bostanu, *cucurbita pepo* L., Kürbis, uri tök.
- Bozu, *sambucus ebulus* L., Attich, földi bodza.
- Bradu albu, *abies alba*, Edeltanne, nemes fenyő.
- Bradu rosiu, *abies excelsa*, Rothtanne, veres fenyő.
- Bradisioru, *juniperus communis*, Wachholderbeeren, gyalogfenyő.
- Brânc'a-ursului, *heracleum spondylium* L., gemeine Bärenklaue, medveköröm.
- Brânc'a-ursului, *lycopodium clavatum* L., Bärlapp, kapcsosmoh.
- Brandusia, *colchicum autumnale* L., Herbstzeitlose, öszi kökörcsin.
- Bria, *mercurialis annua* L., Fingelkraut, haslágyitofű.
- Bribonicu, v. bobornicu.
- Briée, *meum athamanticum*, Bärenwurz, havasi kapor.
- Brilionca, v. érb'a-síeraloru.
- Brosba, *brassica napus* L., Raps, repcze.
- Bruncerutiu, *sisymbrium nasturtium* L., Brunnkresse, vizi sásafű.
- Brusturu, *lappa major*, Klette, bojtorján.
- Brusturu-dulce, *petasites officinalis*, Pestilenzwurzel, kalapfű.
- Bubolnicu, v. bruncerutiu.
- Bucinisiu, v. cucuta.
- Bumbacu - de - campu, *eriophorum latifolium*, Wollgras, gyapjúfű.
- Burete-de-lemn, v. musiu de copaciu.
- Burete-pestrițiu, *agaricus muscaricus* L., Fliegenschwamm, légygomba.
- Burboana, v. Strugurei.
- Buruiana-de-buba-reu, *scrophularia aquatica* L., Wasserbetonien, vizi fekete csalány.

**Burniana-de-inu,** *antirrhinum majus* L., Gassenlöwenmaul,  
piros gerezdes.

**Buruiana-de-friguri,** v. *pung'a popei*.

**Buruiana-de-negéi,** v. *laptele canelui*.

**Buruiana-de-langore,** *ligusticum levisticum* L., Liebstöckel,  
léstyán.

**Buruiana-puciosa,** *coriandrum testiculatum* L., wilder Co-  
riander, vad koriandrom.

**Buruuenutia-alba,** v. Siluru.

**Busuiocu,** *ocimum basilicum* L., Basilienkraut, bazsalikom.

**Busuioculu-cerbiloru,** v. puleiu.

**Busuiocu-de-campu,** *prunella vulgaris* L., Bräunheil, gyékfű.

### C.

**Calaperu,** *tanacetum balsamita* L., Frauenmünze, boldog-  
aszszony' méntája.

**Calce,** *caltha palustris* L., Schmalzblume, mocsárvirág.

**Calce-mare,** v. érb'a-rundunelei.

**Calce-mica,** v. érb'a-rundunelei mica.

**Calinu,** *opus opulus glandulosa* L., drüsiger Sckneeballbaum,  
kánya.

**Calmu,** *acorus calamus* L., Kalmus, kálmos.

**Cálmesa,** v. calmu.

**Cânepea,** *cannabis sativa* L., Hanf, kender.

**Caprafoiu,** v. caprifoiu.

**Caprifoiu,** *ionicera caprifolium* L., wälsches Geissblatt,  
ká'sia.

**Captalanu-negru,** *verbascum nigrum* L., schwarzes Woll-  
kraut, ökörfark koró.

**Cararaba,** *brassica oleracea* L., var. *caulorapa*, Kohlrabi,  
kalarábé.

**Carligati,** *polygonum bistorta* L., Natterwurz, tekert gyö-  
kérffü.

**Cárpena,** *melampyrum nemorosum* L., Waldkuhweizen,  
kék üstökffü.

- Carpinu, *carpinus betulus* L., Hainbuche, gyertyánfa.
- Carpinitia, *carpinus carpinizza*.
- Cartifiolu, *brassica oleracea* L., var. *botrytis*, Blumenkohl, virágkáposzta.
- Casiulu-popei, v. *nalba mica*.
- Castania, *castanea vesca*, Kastanienbaum, gesztenyefa.
- Castania-de-lacu, v. *ciulina*.
- Castania-selbateca, *aesculns hippocastanum* L., Rosskanstanie, vad gesztenye.
- Catusinica, *nepeta cataria* L., Katzenmünze, macskafű.
- Catúsinica-selbateca, v. *ungurasiu*.
- Cépa, *alium cepa* L., Zwiebel, hagyma.
- Cép'a-ciorei, *hyacinthus comosus* L., Schopfhyacinthe, mezei jáczint.
- Céleru, *apium graveolens* L., starkriechender Eppich, czeller.
- Cervana, *lycopus europaeus* L., gemeiner Wolfsfuss, vizi pesztercze.
- Cétenu, v. bradisoru.
- Chelu. *brassica oleracea* L., var. *crispa*, Krauskohl, fodor káposzta.
- Cherchura, *trifolium arvense* L., Ackerklee.
- Cicoria, *cicorium intybus* L., Wegwarte, katáng.
- Cimbru, *satureja hortensis* L., Saturei, csombor.
- Cimbru-selbatecu, *thymus serpylum* L., Thymian, kakukfű.
- Ciminu, *carum carvi* L., Kümmel, kömény.
- Ciminu-de-campu, *peucedanum silaus* L., Wiesenhaarstrang, réti kömény.
- Ciminulu-porcului, *peucedanum officinale* L., gebräuchlicher Haarstrang, szöristrang.
- Ciminulu-ursului de munte, *meum mutelina*, Bärenfenchel, medvekömény.
- Cinci-code, *aquilegia vulgaris* L., Akelei, harangvirág.
- Cinci-clopotiele, v. Cinci code.
- Cinci-degete, *potentilla reptans* L., Fünffingerkraut, ötlevelűfű.

- Cinci-foi-mai-mari, v. Saniciar.
- Cione, *rhinanthus glaber*, Hahnenkamm, csengökoro.
- Ciormoiagu, *melampyrum arvense* L., Kuhweizen, csormolya.
- Ciresiu, *cerasus dulcis*, Kirschenbaum, cseresnyefa.
- Ciulina, *trapa natans* L., Wasserkastanien, sulyom.
- Ciulinu, v. scaiu.
- Ciumafaia, s. lauru.
- Clcotiei, *clematis integrifolia* L., ganzblättrige Waldrebe, bérce.
- Clopotielu, *campanula medium* L., grossblumige Glockenblume.
- Clopotiele, v. sufletiele.
- Cócaza, *mensiesia Bruckenthalii*, Brukenthal's Menziesie.
- Cócaza, *vabeinium vittis idaea* L., Preusselbeeren, veres áfonya.
- Cocosiei, *Berytronium dens canis* L., Hundszahn, veres kakas.
- Cocosiei-de-campu, *adonis aestivalis* L., Sommeradonis, kakasvirág.
- Cod'a-boului, v. cod'a-vacei.
- Cod'a-calului, *equisetum arvense* L., Ackerschachtelhalm, lófark.
- Cod'a-cocosiului, v. pecetea lui Solomon.
- Cod'a-epeii, v. cod'a calului.
- Cod'a lupului, v. cod'a-vacei.
- Cod'a-lupului-veneta, *verbascum phoeniceum* L., violettblaues Wollkraut, kék ökörfark.
- Cod'a-racului, *potentilla anserina* L., Gänserich, pipefű.
- Cod'a-siorecelului, *achillea millefolium* L., Schafgarbe, egérfark.
- Cod'a-vacei, *verbascum thapsus* L., grosse Königskerze, ökörfark.
- C...le-popei, *helleborus purpurascens*, purpursärbige Niesswurz, páponya.

- C... orchis morio L., Salep, agársű.
- Corda-de-gaina, v. Roconia.
- Cornu, cornus mascula L., Kornelkirsche, somfa.
- Cositia, mazerichia.
- Craieliciu, orobanche lutea, grosse Sommerwurz, sárga vajvirág.
- Crâncesi, geum urbanum L., Nelkenwurz, szegfűgyökér.
- Crastaveti, cucumis sativus L., Gurke, ugorka.
- Crést'a-cocosiului, leonurus cardiaca L., Herzgespann, sziverősítősfű.
- Crést'a-cocosiului, v. Cione.
- Crestanié, v. Susaiu de padure.
- Crestisioru, alchemilla vulgaris L., gemeiner Sinau, oroszlánytalpfű.
- Crihinu, prunus insititia L., Zwetschken, kökényszilva.
- Crinu, v. lilia.
- Crumpena, solanum tuberosum L., Erdäpfel, pityoka.
- Crudietia, erysimum barbarea L., Winterkresse, teli tormafű.
- Curbeta, cucurbita lagenaria L., Flaschenkürbis, nyakastök.
- Cucurbetia, bryonia alba L., Zaunrübe, földi tök.
- Cucuruzu, mays americana, türkischer Weizen, törökbuzza.
- Cucuta, conium maculatum L., gefleckter Schierling, nagy bürök.
- Cucuta-de-apa, v. cucuta veninata.
- Cucuta-veninata, cicuta virosa L., Wasserschierling, méregbürök.
- Cup'a-vacei, convolvulus sepium L., Zaunwinde, nagy fulák.
- Curechiu (vérdia), brassica oleracea L. var. capitata, Kopfkohl, káposzta.
- Curpenu, clematis vitalba L., Waldrebe, fejérvenicz.
- Cusercisoru, pulmonaria officinalis L., gebräuchliches Lungenkraut, tüdösfű.

## D.

Dedetiei, pulsatilla vulgaris, Küchenschelle, tavaszi kökörcsin.

*Anemone pulsatilla*

Dirttele-dracului, v. erba-rosia.

Diptamu, dictamus albus L., weisser Diptam, köisezerjó.

Docrovnica, melittis melissophyllum L., Imenblatt, dabriconika.

Dostu, v. Sovavervu.

Drimocu, viburnum lantana L., Schlinnbaum, ostorménfa.

Driñosu, v. drimocu.

Dumbetiu, teucrium chamaedrys L., Gamander, cserlevelüfű.

Dumbravnicu, v. dobrovnica.

## E.

Édera, hedera helix L. Epheu, fái borostyán.

Endivia, cichorium endivia L., Endivie, endivia.

Érba-brósclorú, hydrocharis morsus ranae L., Froschbiss, békafű.

Érb'a-cocosiului, adonis aestivalis L., Sommeradonis, kákasvirág.

Érb'a-codrului, atropa bella donna L., Tollkirsche, farkascseresnye.

Érb'a-Cris.oforului, actaea spicata L., Christophskraut, farkasszölö.

Érb'a-de-bou-selbatecu, v. limba boului.

Érba-de-cositoriu, v. cod'a calului.

Érba-de-curca, v. fumulu pamentului.

Érba-de-langóre, sisymbrium alliaria L., Ramschelwurz, foghagymakánya.

Érba-de-pietra, v. sufulfu.

Érba-de-rane, v. érb'a taiaturei.

Érb'a-fecioriloru, herniaria glacra L., Bruchkraut, kisporcsfű.

Érb'a-fiéraloru, asclepias vincetoxicum L., Schwabenwurz, lörinczfű.

Érba-flocosa, v. catusnica.

Érba-grasa, sedum telephium L., fette Henne, varjubab.

Érba-grasa-de-gradina, portulaca oleracea L., Portulak pöröcsfű.

- Érba-infarinata, chenopodium bonus Henricus L., stolzer Heinrich, kenöfü.
- Érb'a-lui-sântu Ionu, v. Sierláiu.
- Érb'a-lui-sântu Ionu, v. Sunatoria.
- Érb'a-lui-táte, symphytum officinale L., gebräuchliches Beinheil, fekete nadály.
- Érb'a-mare, inula helenium L., Alant, örvény-gyökér.
- Érb'a-mâtiei, v. catusnica.
- Érb'a-móle, stellaria holostea L., Grasnelke.
- Érb'a-nebuniloru, helleborus niger L., schwarze Niesswurz, fekete hunyor.
- Érb'a-négra, v. buruiana de buba rea.
- Érb'a-ovesului, v. opsiga.
- Érb'a-plumunei, v. Cuscrisioru.
- Érb'a-purecelui, polygonum persicaria L., Flöhkraut, hunyorfü.
- Érba-puturósa, v. buruiana puceosa.
- Érb'a-rosia, bidens cernua, Wasserwundkraut, sugáros farkasfog.
- Érb'a-rosia, poligonum hydropiper L., Wasserpfeffer, vizibors.
- ..... polygonum orientale L., morgenländischer Knöterich.
- Érb'a-rundunelei, chelidonium majus L., Schöllkraut, vérehulófü.
- Érb'a-rundunelei-mica, v. calce mica.
- Érb'a-sarata, salicornia officinalis L., krautartiges Glasschmalz, sófü.
- Érb'a-sarata, salsola prostrata L., gestrecktes Salzkraut.
- Érb'a-sierpelui, polypodium filix mas L., Farnkraut, pápragy.
- Érb'a-taiaturei, betonica officinalis L., Betonie, bakfü.
- Érb'a-urechei, sempervivum tectorum L., Hauswurz, fülfü.
- Érb'a-usturosa, teucrium scordium L., Lackenkno blauch, vizi foghagyma
- Érb'a-ventului, v. catusnica.

## F.

Fagu, *fagus silvatica*, Buche, bükkfa.

Fasólia-de-paru, *phaseolus vulgaris* L., Fisole, fuszulyka.

Fasolia-ológá, *phaseolus nanus* L., Zwerghohne, fuszulyka.

Férece, *tanacetum vulgare* L., Rainfarn, varádics.

Ferece-alba, *spiraea filipendula* L., Spierstaude, varjumagyará.

Ferecái, *polypodium vulgare* L., Engelsüss, kömérz.

Ferecutia, v. ferecei.

Férega, v. Spasulu-dracului.

Fersenu-mare, *tagetes patula* L., Sammetblume, oláhvirág.

Fierea-pamentului, *gentiana cruciata* L., Kreuzenzian, kigyófű.

Florea-asciloru, *anemone nemorosa* L., Waldanemone, fejér berekvirág.

Florea-cununei, *agrostema coronaria* L., Kranzrade, bársonyszegfű.

Florea-lui-santu-Ionu, *galium verum* L., wahres Labkraut, sz. Antal' virága.

Florea-paseriloru, v. florea asciloru.

Flórea-sorelui-de-campu, v. barb'a-caprei.

Flórea-sorelui-de-gradina, *helianthus annuus* L., Sonnenblume, napraforgó.

— heliotropium europaeum L., europäische Sonnenwende, napraforgó.

Florea-viorelei, *hyacinthus orientalis* L., Hyacinthe, kerti jáczint.

.... *hyacinthus muscati* L. Muskathhyacinthe.

.... *hyacinthus racemosus* L., Traubenvyacinthe, fürtös jácint.

Flore-broščesca, *ranunculus acris* L., scharfer Hahnenfuss, réti békavirág.

Flore-de-mázere, *lathyrus odoratus* L., wohlriechende Platterbse, kerti borsoka.

Flore-de-narcisu, *narcissus poeticus* L., Narzisse, nárczisusvirág.

- Flore-de-narcissu, galbinâ, pseudonarcissus L., gelbe Narzisse.
- Flore-de-ochi, v. Siluru.
- Flore-de-perina, anthemis tinctoria L., Färberkamille, festő szegfűvirág.
- Flore-de-viória, Cheiranthus cheiri L., gelbe Levkoje, sárga viola.
- Flore-frumosa, v. floricea frumosa.
- Flore-veneta, v. lilia veneta.
- Floricea-frumosa, bellis perennis L., Massliebe, szikrázó rozsácska.
- Flori-domnesci, v. garofilu.
- Flori-manuntiéle, v. Vioréte.
- Fóia-de-viória, hepatica nobilis, Leberkräut, májfü.
- Fonchiu, v. Saschiu.
- Forfecari, v. volbura.
- Forosteu, helianthemum vulgare, Kiströschen, tetemoldofü.
- Fragariu, morus alba L., Maulbeerbaum, breperjfa.
- Fragi-de-campu, fragaria collina, Knackbeere, földi eperj.
- Fragi-de-padure, fragaria vesca L., Waldbeere, eperj.
- Frásenu, fraxinus excelsior L., Esche, körisfa.
- Fratinelu, v. diptamu.
- Frundiea-voinicului, sisymbrium officinale, Hederich, nöstényfü.
- Frundai-de-buba-rea, v. urdica negra.
- Fumulu-pamentului, fumaria officinalis L., Erdrauch, földfüstfü.  
(Urmare în anulu viitoriu).

### Despre комерцъ.

Съв пътире de комерцъ даделещ съмвъдъ про-  
дъктелоръ тънчии че нъ по-тъ чинева съз нъ воеште съ ле  
консъмъ, не ачелea че по-тъ ши воеште съ ле консъмъ:  
Лп външралитета ачестгъ скимвъ, алъ кървя инструментъ  
есте транспортълъ, консистъ комерцълъ; нъ къ нъ по-тъ

чіпєва фаче скітвбрі Фъръ а фаче котерцъ, дар нъ е nîci de кът котерцъ Фъръ скітвбрі. Съвтъ ачестъ ппнгъ de ведере, котерцълъ dicpçne пріп скітвъ de продвкдіе че орі че локалітате ші фіъ-че даръ ах тревінда ші dopinca d'a скітвъ, ші de каре еле нъ се потв фолосі de кътъ пріп скітвъ. Din ачестъ скітвъ ресвльъ авантацеле релатіве пентръ indibide, пентръ попоре ші пентръ гъберне. Тоді сънтъ даторі пегоцълі таі твлтъ авере, твлцтіре, просперітате ші bogъщіе, сплendóре юі пътере.

Чеа че есте таі къ сеңъ вреднікъ de дисемнатъ дп ачестъ dicpенсаціе зпіверсалъ de віне-фачері есте, къ елъ нъ се факъ къ пагвва пітвлі, adikъ къ тоді се фолосескъ dіntr'жисълъ ші nimini нъ съфере дела елъ пічі пагввъ пічі ліпсіре: феноменъ admirabілъ ші къ тóте астета лесне de есплікатъ. Ап оріче скітвъ преферъ чіпева таі ~~Втвлтъ чеа че пріїшеште де кътъ~~ чеа че дъ, ші орі каре скітвістъ гъсеште дп локвълъ сез о валбрé че n'авеа ачела de каре елъ с'a desfъквтъ. Валбрéа ачеста нъ есте n'mai іdeаль, фіктівъ ші креатъ пріп сін-твра opinie а скітвъторілоръ, чі есте реаль, ефектівъ ші de ачесаші патръ ка тóте валбріле. Скітвълъ ппне пе фіе-каре скітвъторъ дп старе de аші kontінга ль-крапеа са, de a o дпtinde ші de a се ввквра de фрк-теле сале, чеа че n'арх фі пптвтъ фаче къ продвктеле сале. Аnaintea скітвълі, продвктело нъ ера de пічі зпз фолосі пентръ продвкторі; еле ера пердвте пентръ консъмадіе ка ші пентръ продвкдіе, ераз дар Фъръ валбрé; дар дпndатъ че скітвълъ а асігвратъ консъмадія лоръ, еле ах о валбрé че n'o авеа, ші валбрéа лоръ есте о bogъщіе пентръ amжndzoi скітвъторії.

Котерцълъ есте аша de фолосіторъ ка ші indv-стрія: пріп ачеста се продвкъ обіектеле печесарії пентръ консъмадіе, пріп котерцъ пóте чіпева съ ші ле про-квре дыпъ воіъ, дп тутъ тітвълъ ші дп тутъ локвълъ.

Фъръ котерцъ, *industria agricola* ші таңғафактариаъ ар фі сілітъ ка съ'ші търпінескъ продвкіспіле сале дн черквлъ тревбіңделоръ консътадіе локале ші актваде; елъ пытai пріп еспортајі де deckide (*debouchés*) ші дъ о валоре тұтқлоръ продвктелоръ de прікосъ; елъ е еаръ, каре пріп търфбріле че імпортъ креезъ тревбінде поъ, ші *Indemnité* ла тәпкъ не тоңі консътаториі че воръ съ се *Indemnité*.

Се деосівескъ тай төлте фелбрі de котерцъ: Котерцълъ інтеріоръ, Котерцълъ інтермеziаръ, Котерцълъ колопіелоръ ші Котерцълъ de скітвъ.

Котерцълъ інтеріоръ, каре есте чель тай імпортаңтъ, есте сіңгұрлъ каре есте днтр'адевъръ алъ пацієнii сіңгұрлъ дұравілъ ші чель тай продвктівъ. Елъ консістъ а транспорта dela ғынъ пынтъ ла алтыл але ачеліяші статъ, обектеле печесаре ла консътадіа са. Есте о репартідіе din інегалітатеа продвкіспілоръ патұрале сағ артіфіциале.

Котерцълъ естеріоръ сағ de еспортајі ші імпортаџіе къ стреинii, есте чель тай таре (pivot) алъ богъділоръ півліче, къндѣ чівілісаңа есте форте днайнатъ; Фъръ джисдълъ, продвкізпіеа с'ар търпіні ла тревбіңца консътадіе локале. Котерцълъ ачеста есте че есчітъ а продвчче челе de прікосъ, каре, пріп еспортајі девіне печесарылъ пацієнілоръ стреіне; елъ есте ғынъ din челе тай тарі інстрименте але чівілісаңіе. Котерцълъ de еспортајі консістъ а віnde стреінілоръ продвктеле пътжантылъ съз ші але *industria* сале; котерцълъ de імпортаџіе ape de обекте кътапърареа продвктелоръ din алъ царъ стреінъ, сағ спре але консъста, сағ спре але ревбинде.

Котерцълъ інтермеziаръ днфъцишезъ треи създівізii пріпчіпале, котерцълъ інтермеziаръ de спекълајіе, консістжандѣ а фаче съ віе пептръ пропрівлъ съз конт търфбрі днтр'o царъ стреінъ, спре а се віnde къ

**Фелосъ дитр'о алъ царь стреінъ;** котердъ de micisne, наре се фаче къмпъръндъ саъ ревънзъндъ търфбр'и не опдинълъ възі пегвътъоръ стреінъ; котердълъ de ecnediцii, наре се тършіпеште дн трімітереа къtre о dectinadie злтеріоръ търфбр'и cocindъ din стреінътате ші пептръ контълъ стреінілоръ.

Котердълъ колонілоръ іа парте din тóte фелвріле de mai съсъ, dar фаче ші о класъ а парте, din каъса тареі сале імпортанце.

Котердълъ de скітвъ коприне тóte пегоці-аціїле че аз de обіектъ вънзареа ші скітвълъ матерійдоръ de абръ ші de аїнтъ саъ monetizatъ саъ дн скъле, пре кжтъ ші орі-че фелъ de хъртii днфъцішкнндъ о валюре металікъ. Ачеіа кари се окъпъ de ачестъ котердъ скътъ пътиці банкієри, камбісті, скітвъторі etc.

Се пътескъ компаніи de котердъ, асоціїрі de mai твлці пегвътъорі пептръ бре-каре операциї, din кари ei днпартъ днltre дъпши пъгвъile (рискріле) ші каштігвріле. Ачесте компанії потъ авеа локъ днltre партіквларі фъръ авторізація статвълі, ші атвпчі се пътескъ соціетъці, саъ потъ фі пъвліче авторізате ші протежіате de гъвернъ. Adecea ce dъла къте о астъ-фелъ de компаніѣ дрептълъ ескласівъ de а котерса къ кътаре саъ кътаре даръ; къте одатъ се тършіпеште а-і акорда бре-каре прерогатіве.

Dimitrie Іарка.

## Історіа впіді пашъ.

Ачеста есте історіа зві Іен - Алішіръ, пашъ de Ерзерым; есте адевъратъ дн тóte пътвріле, ші ачеста есте сингрълъ ei мерітъ. Amъ кълес'о, пептръ къ ea днфъцішэвъ впн тавлов fidelъ de adminістрація тврческъ пъпъ mai дн anii din 8ртъ ші de обічеівріле Orientълі.

La Константинополе се афла впн пегвътъоръ богатъ а пъте Abdalaх-Манши. Елъ днші фъкксе о авере дн-

семпать спеквъндъ за тимпъ къ гръне; не лънгъ ачеста, о фомете вени ка днадинс спре а'и фаче колосала лв старе. Аша елъ джші джипълъ къте-ва касе къ абръ ші арцінтъ de каре ню се атіпцеа de кътъ нюмай спре а днадатора къ треі за сътъ не лънъ, добънда ледівітъ за Константинополе, не амічії сеі карії лі dedeаs тóте гаранделе dopite.

Елъ тхрі лъсънд doi фii, Решід-Алі ші Ісп-Алішіръ.

Челъ д'ънгъїв крътъ есемплълъ пърітелъ сеъ; джевръцишъ зараплікълъ ші спеквлъ къ дестълъ порокъ.

Челъ dealъдоілеа фіз алъ лві Abdalaхъ лвъ бнъ дръмъз къ тотълъ днп контра. Капълъ лві се тървъръ за ведереа знеі аша тарі авџії че авеа днп тъни. E de некрезътъ нютърълъ de Чиркасиене, de каі арабі ші de ковобре de Персия че кътъръ. Пентъ дънсълъ, німікъ ню ера дестълъ de фръмосъ, німікъ ню ера дестълъ de скъмпъ; авѣ о тълціе de амічі. Силендореа ачеста ѡнъ днсъ нюдінъ. Ісп-Алішіръ ню днтъръзіе а кіелтъ тотъ че авеа. Тревъл даръ съ репънде за тотъ лъксълъ ачела а кървіа атмосферъ ера атътъ не дълче. Тоzi днчепъсеръ акт а фыці, за ведереа'i, ка de знъ чіматъ; ші днп adевъръ елъ ера акт атінсъ de чеа mai контаціоsъ, de чеа mai грозавъ днтре боле, съръчія!

Дн тóте вінеріле, Сълтанълъ меріде днп таре черетоніе за Santa-Софія; за ведереа'i, тóтъ лътмаа се простерпъ пъпъ за пътътъ; тóтъ чеалталеле тътвъ зліцеле. Не лънгъ Сълтанълъ меріз doi dirmitari пъртъндъ сачі плні къ monede de абръ ші de арцінтъ. Фіблъ профетълъ арвпкъ кредінчошілоръ сеі съпъші ачесте търтврії de ~~авереа~~ ші дърпічіа са.\*.) Тревъл днсъ съ спънетъ къ. п'атъпчі ачестъ monedъ ера форте фалсіфікатъ, абрълъ ера дндеестълъ de сътвратъ къ аратъ, ші арціртълъ ера mai нюмай пътъ. Статълъ прівіа фалсі-

\*) Огічевілъ ачеста акт mai есістъ.

**Фікареа monedei** ка зпвлв din прінчіпалелю лві тіжлоче; **шоподвлв** дурсь алз ачестеї industrii дlv пъстра птма не сéма са; опі каре алз фалсіфіаторз de monedъ ера дндатъ фъръ чеа mai тікъ місерікопдіе пвсx дп дéпъ. **Фіе-карe** ввкатъ de monedъ арпкать din тъна Сълтанвлві ера дпфъштратъ дп къте о квкъдікъ de хъртіе полеітъ, dap нz тóте хъртіїе ачесте квпріндеаs monede; къте-о-датъ се афла ші къте-о ввкъдікъ de стіклъ, ші не хъртія че о дпвъліа къте-о centindъ скрісъ de дпсвши тъна Сълтанвлві. Centindеле ачестеа ал mai totd'аsna дрептъ скопъ de a рекоманда диспредвлв авкційорз, de a лъvda съръчіа, ші de a аръта лътврітъ пілічіа богъшійорз пътжентене. — Кънд зпз прінцъ, дп minstеле сале челе пердвате, скріе аспира торалеi, асфелv есте ворвіреа са totd'аsna. Dap de, преа пвдінь дптіпъріе фаче. Сътвлві дi віne преа лесне de a рекоманда ръedapea челорз че n'ав че тънка.

Ієп-Алішірз, се афль ші елж дптр'о zi ne зnde тречеа алаівлв імперіалъ; зна din ачеле хъртіїе абріте арпкать din тъна Сълтанвлві къзх лъпгъ дъпсэлъ; o ia, o deckide, ші веде къ дптр'онса ера дп локъ de вр'o monedъ, о ввкъдікъ de стіклъ прбстъ фъръ пічі о валоре. Din дптъппаре, дші арпкъ окii не centindа че о дпсемнасе о тънъ азгъстъ. Дптъппареа іаръші воіce ка ачестъ апофтегть преа пвціn съ семене къ челе че обічіпвітъ се алецеаs дп асеменеа касврі; квпріндеаs ei ера асфелz:

„Andemтнparea ші вікленіa adecea-орі дпалцъ не омені ла челе mai дпалте дргъторії.“

Ієп-Алішірз, се ретрасе дп кочібва зnde локвіа къ Miceria. Дші репета пепчетатъ centindа імперіалъ; тотъ ноптеа нz dormia. Капвлv лві фервеа; къ опі че преаs аръ фі воіtъ съ скапе din ачеа сітваціе de адъпкъ тікъ-ломіе дп каре с'афла квфіндатъ. Повъціtъ ші дпкв-радіатъ de centindа Сълтанвлві, нz дптърzie а'ші фаче

зпз планъ преа кътезъторъ, преа авсърдъ; о тентатівъ а къреи ісвъндъ ера песте пътіцъ: дар токтай ачеста ера пентръ дънсълъ о дикредингаре de резшире. Ш'апои дп челе de не бртъ, че ріска елъ? Тотъ че ар фі пъткътъ пътімі ера гъвереа қапътъ; да се опреште чіпева пентръ зпз аша пъцін лакръ?

Челе mai бръсче скітвърі de порокъ съпт піште евеніменте din челе mai 'сітпле дп Търчія; астъзі ешті зпз сітпль мателотъ саъ caizъ, тъйне поці фі зпз къпіанъ паша; іері ератъ таре візіръ, астъзі съпт чершіторъ. Віктімел, ероii, спектаторії, пічі се плънгъ, пічі се міръ вр'одатъ de ачесте скітвърі ръпезі.

De ачеса се ші афълъ ла Константінополе негвцеторі ла карії бітенії че ді дпалцъ саъ ді dergradъ ачесте революції, афълъ тогд'азна гата тотъ че рекламъ нвоа лоръ посідіе. Костякъ стрълчіторъ de ахръ ші de петре сквтпе; саъ о зпіль хайнъ de дервішъ; kai, domestіci, імпіегаџі de тотъ фелвлъ, ші акърора кредінцъ есте гарапціатъ; сквле, товіле, пітікъ дптр'зпз кважитъ нз е че ачешті негвцеторі de оменіе съ п'яці прокъре дптр'зпз тінктъ. Ачештіа съпт din нація евреє. Длтев-лекінца лоръ есте зпз че de тінкне; актівітатеа лоръ єсте фъръ асемъпаре, лъкомія лоръ трече тóте хотареле din лжиме. Чере-ле чееса че є песте пътіцъ, ші о веi авеа дпндатъ, дар требвє съ пътешті апоi.

Ібн-Алішіръ се дпфъдішэзъ ла челъ mai къ пътие дінтре ачешті негвцеторі, ла Аарон Iexadaia.

„Сылтапвлъ т'а дпълдатъ ла рангъ de пашъ; хай, дъні кврънд totъ че'mі требвє спре а съсцина стрълчіреа демпітъції рангвлкі тез.“

Аервлъ de съперіорітате деспредвітіре ала Търквлі, търикрай търеацъ ші побіль нз лъсаръ ne Aaron de a се дпndoi кътві de падінх. Се дпкіпъ ші mai жосъ de кът пънъ ла пътжитъ, ші жхръ къ'i воръ фі сfiітре порхочіле лзі; тріміте дпндатъ бітенії съл дп тóте пър-

ціле, ші дптр'о кліпъ de оків, сіта пзоглі пашъ есте органісатъ; се ревестъ Івп-Алішірѣ къ зпк косткы вреднікъ de рапгвлѣ сех че 'шіл dete дпсзши; komandъ, ші фіекаре се сфордъ a'i dіvіnа (гжчі) порзпчіле.

Се adзче зпк калѣ ~~супервз~~ фортे потпосъ харшалатъ: Івп-Алішірѣ с'арвпкъ' не ацервлѣ патрпедъ, дпк тъпъ къ градіе ші командъ къ зпк цестъ іпперюсъ сітіе сале съ се пзіе пе ліпіе дп хртъ'ї. Се дбчє дрептъ ла локзіңда фрате сех. Шéсе склаві дпк пречедъ дънд дптр'о парте лжтіе ясbindъ пеміллітъ къ вастопеле; къчі дп Оріентъ, чіпева жздекъ decspre дпълдітіе гангвлї зпкі фонкціонаръ дзпъ пзтървлѣ ші търіа ловітвріоръ date дп дрепта ші дп стъпга трекъторіоръ карії нз се даз дпннатъ ла о парте\*). Склаві лві Івп-Алішірѣ аръ мірце дпнайтіа кіарѣ а Солтапвлї, ші дпкъ п'ар пътіа бате mai таре ші mai тълтъ пе віецій трекъторі.

Решід-Алі Сафль Свеніреа iv фрате-сех; Се гръвеште de ai алерга дпнайті. Івп-Алішірѣ рзінатъ, ші Івп-Алішірѣ пашъ, ераз доз фіпде къ totълъ dictince ші decspрціте. Кхтезъторълѣ авантюріеръ спкне къ е пзмітъ пашъ de Ерзерумъ. „Ami тревхіе о сътъ дпсемпать de bani ка съ iас дп стъпніре гъвернара пашаліквлї тез дзпъ тотъ червта таре кввіндъ. Съма ачеста, Ami веi пзтъра-о тъніе diminéцъ. 'Щ'o воiз дптбрче ка фрате ші ка пашъ.“

„Лзпцескъ Алах зіеле тале ші търёскъ glorіa Солтапвлї, Domівлї пострѣ. Фрате, тв ешті пъсквтъ спре а дпълда ла градвлѣ челъ mai de съсъ glorіa фаміліе постре. Тотъ авереа тіа есте дп dicposiciјa та. Пашъ de Ерзерумъ, ковбрессе престе тіне ші престе стръпеноції тві benedikција профетвлї!“

\* ) Тотъ кам асфель се үрта ші не ла веiрі: дптребаді пе церапіи че ле adзк лемівлѣ, фінвлѣ, гръвлѣ ші тотъ че ле дпдествіе канітада!

Ієп-Алішірѣ петрекъ нόптеа а'ші фаче препараціїле  
cale de плекаре; ұші проквръ патрѣ-зечі de ómeni віне  
артаці спре а'i серві de скортъ; лжъ ұн сервідівлк  
съв къці-ва de ачеи Тартарі карій факъ аспра месеріе  
de квріер; лжъ не лъпгъ дънсблъ впв intendantъ армейанъ.  
Intendantълк се дасе dec de diminéу la Решід-Алі,  
ші се ұнтурсе къ doъ-спре-зече тії de maxmаделе,  
плыті лжі Аарон-Іехадайя, ші, фъръ а mai непде нічі  
впв тінгтъ, лжъндъ къ сіне чеса че'i mai ремъсесе din  
бани, еровлк пострѣ трекъ Босфорълк, ші апкъ дрѣмълк  
дрептъ ла Ерзерумъ.

Сылтапълк ші министрії sei ремасеръ ұн чеа mai  
адъпкъ пештиңдъ dec спре totъ че се петрекъсе; Түрчій  
ворбескъ пәдінъ, нв'ші das нічі одатъ останеала de а  
қвцета ла чеса че пв c'atinçe de ei, ші ұн кътъ пептрѣ  
повеле, гъвернълк есте totd'ағна къ вр'окъці-ва anі  
ұнапоі. Нұобъл пасть ұші фъкъ кълъторія грабнікъ, пре-  
тъндіненеа приімітікъ къ търтърісіріле ұні адъпкъ рес-  
пектъ ші приіміндъ омацеле къ ачеа indiferiңдъ шъ-  
редъ а впії отв' овічінітъ de a авеа o dominaqie абсолютъ.

Къ кътъ с'апропіеа de четатеа са, ұнпърдіа дархрі  
сқымпе не ла авторітъціле локале, промітеа de а фаче  
впъ ші грабнікъ дрептате тутълоръ, ші zічеа къ елъ  
ера трімісі mai тблтъ пептрѣ а респлѣті de кътъ пептрѣ  
а неденсі.

Паша че се афла аткіпі ла Ерзерумъ, Авдѣл-Самат,  
ера фіз алъ тарелкі візіръ. Ачеста ера форте ръв, de-  
праватъ ші ръпіторъ.

Кънд фъ ла о депъртаре пътai ка de вр'o doъ зіле  
de локълк declinaqiei сале, Ієп-Алішірѣ трімісі ұнайті  
doi емісарі.

Былъ ера пиртъторъ de о скрісօրե а авантъръ-  
лкі пострѣ; еа ера adresatъ кътре kadi, кътре агъ,  
ші кътре тоді фыккіонаріи Ерзерумълкі, ші ле вестеа  
къ Сылтапълк deckoperice тóте пеленісріле тарелкі візіръ,

къї тъясе капълъ, ші къї порхичеа de a нъна не пашъ, къргзя асемепеа і се прескріа съ се конформише къ чеа mai denliпъ съпъпере ordinelorъ съкчесорвлі съ; чеъ de ал doilea emicarъ, персонација днде тъпак текъ ші віклепъ, ера ръпдѣтъ съ тёргъ кіаръ ла Abdyl-Samatъ, съї факъ повестіреа ѹпі революції че с'аръ фі днитъплатъ ла Константінополе, съї спіе непорочіта тёрте а тарелві візіръ, ші съ'лъ конвінгъ decpre печесітатеа de а'ші къзта скъпареа прінтр'о Фагъ граблікъ.

Кътева оре dнпъ че 'ш'a тріміс aцендї сеi, Іbn-Алішіръ се нъсе іаръші не drыnъ, ші се днфъдшъ фъръ чеа mai тікъ сfiаль ла порділе Ерзерумълві.

Kadiylъ, ага, ші фвнкціонарії de тотъ фелъ, adвпън-дъсе къ грабъ, се ворбіръ асупра чееса че требкіаs съ факъ, іаръ нъолъ пашъ днтра дн четате, днппърдіндъ попорвлі дн drépta ші дн стъпга тарі съме de bani.

Мълдімеа, totd'аbна гата de a се днкіна сбrellі че ресаре, ші а се скъла дн контра пштері че kade, длъ пріімі къ стрігъте de ввквріе.

Ацендї четълій съ гръвіръ а алерга дн ажекторвлъ вінгъторвлі.

Іbn-Алішіръ се дндрентъ кътръ палатълъ пашії Abdyl-Samatъ. Елъ перисе d'аколеа. Форте спъткптатъ de нъвела че прііміce, neавъnd чеа mai тікъ дндоіаіль къ ea n'ар фі adевърать, штіндъ къ елъ ера үржтъ de adminіstracії съї, фіевлъ тарелві візіръ се гръвісе а се архіка пе чеъ mai іште кърсоръ че авеа дн граждісріле сале, ші фвріce din тóте пшптаріле віетвлі довітокъ, лъ-сънд дн үршъї фетеіле ші тесавріле сале adвnate din ръпіріле челе mai пеленігітіе. Чеа mai таре конфесіе domnia дн палатъ.

Іbn-Алішіръ ф8 кредінчіосв лецилоръ челоръ стрікте din лецилакра твсевлшанъ; тріміс днтр'внъ кастел днитърітъ, че се афла дн твнці, тотъ персоналвлъ сараівлі; нъсе тъна пе съпеле че предечесорвлъ съх нъ

ле пътвсе лва къ сине ші се фъкъ посесоръ пе тóте вогъциile палатвлі лхі; лі фьтъ тътапвлі ші се кълъ пе dіbanхrіle лхі; се аромъ къ апа лхі de розъ ші въл кафeoа лхі.

Тотвлв се ліпішті ші се пъсе днр pъndxealъ; харемтвлв фб дndatъ репопвлтъ, Ісп-Алішіръ дете үпора дархрі скътpe, ші алтора бастонаде крвпте; гъверпъ къ стръшпічіе ші къ жъстідіе, ші се фъкъ ізвітв de съвалтерній сы.

Ера awa de пвціне рапортвлрі днтре капіталъ ші естремітъдіе імперівлі, днр кът шеcе лхпі трекъръ фъръ а се афла ла Константінополе чеа че се •петрекъссе ла Ерзерумъ.

Абдл-Саматъ джі кътасе въл асілъ ла Тіфлісъ; крезъндв тотвлв пердѣтв, пеккъцетънд de кът de a скъпа de сόртеа татъ-съз, neavъндв кътре ачестеа піcі тъкаръ о пара пе лхте, джі скітвъ пхмелe, ші се сокоті преа порочітв d'a пътве інтра днр сервідівлв вълві въкътаръ. Дн zілеле glorіe сале, елв се окъпасе къ гастрономія; авв окасіа de a зпі практика къ теоріа. Кътре ачестеа, елв джі съферіа сόртеа къ ачеа статорпічіе партікъларъ тхрчлоръ, ші пе каре ле o іnciprъ doktrina fatalis-твлві.

Днпъ че а петрекътв кътва tіmпz фріgъндв ла пві de гълпъ ші фергъндв ла пілафхрі, дестропатвлв пашъ фб днптълпітв днптр'o zi ші къпоскътв de въл оффічіеръ de іанічіарі, каре фссесе одатъ днр сервідівлв съз ші каре benia dela Константінополе. Абдл-Саматъ паша тъгъ-дзі dintr'зптълв къ тълатъ енергіе къ ар фі фоств вр'о-датъ върбатъ de статъ: din есплікації днр есплікації дисъ, пз днптърzie а афла къ татъ-съз, тарелe віzіръ, днкъ джі авеа капвлв днтре үмері, ші къ ера таре ші таре въкъръндвсе ка ші mai nainte de днпкредереа ші фавбрea Сълтапвлві. Абдачіоса стратааетъ а лхі Ісп-Алішіръ се дескопері. Абдл-Саматъ, плін de тъніе атпчі, се

гръвеште а се дъче да капиталъ, къде ажупе Фърънци о притеjdie, ши аратъ дп грабъ татъсът totъ че и се дитътилесе. Мирареа визирълкі е Фърънцини. № нердѣнци о поз minятъ de a спъне Сълтанълкі ачестъ дитърефіяре nenindvitъ. Сълтанълкі се тървъръ dintr'зитъів, се пъне апои а ръде de дитътилъріле лжі Абдул-Саматъ. Къ тóте ачестеа, Сълтанълкі de opdin съ плече дндатъ впъ чіаш ка съ тéргъ се съгръмте не ръпіторъ.

Новъл пашъ de Ерзеромъ се аштента да о асеменеа вісітъ, ші дші лъасе тóте тъскреле спре а пътев фі дикюпіштіцатъ decspre ачеста mai dinainte. Тримісълъ Сълтанълкі, къ треи zile mai nainte d'a ажупе да Ерзеромъ, дитълі о тръпъ de Търкомані; се дижъяръ ші се бътъръ; ескорта чіашълкі Фърі ші елъремасе пе локъ, ісвітъ de о ловітъръ, dap ачестъ ловітъръ ера destvъл. Kadаверълкіtysеfоfо dасе ла Ерзеромъ, къnde фі дитортълтатъ къ помпъ, дпъ опдиниле лжі Ісп-Алішіръ.

Превъзънд дпъ къ ва къdea дп револта са дп контра Сълтанълкі; штіндъ къ, дп лъпта васълъ de пътълтъ къ васълъ de феръ, вікторія нъ есте нічі одатъ а васълъ de пътълтъ, Ісп-Алішіръ се хотърі de a съжрши къ ачестъ історіе ші а се апъра, пріnt'о дитрепріndere кътезътобе, de съгръмареа че'i прегътета dibанълъ. Елъ се афла дп таре періколъ, даръ ші авеа таре дп кредере дп cine. Се dасе ла Константинополе, къ скрікопі din партеа локътърілоръ Ерзеромълкі карії ръгах пе Сълтанълкі, пріn термині чеi mai змілі ші mai респектъюші, съ ле ласе пе новъл гъвернаторъ пептръ пашъ; се dасе съ с'арпиче да пічібреле Мърірії Сале, съ факъ че ва воi къ дънсълъ.

„Ешті кіаръ тъ дпсъці, командъторъ алъ крединчіошілоръ, каре miai datъ idea фалтеi теле,“ zice елъ Сълтанълкі.

Шї'i арътъ девіса, дисемпать de тъна імперіалъ, чо о adnace din үлдъ дн зіле пепорочіреі сале, прекът възхрътъ.

Сълатапълъ се афла дн zioa ачеса дн въне диспосідї; рекъпоскъ дн тóте ачестеа децетълъ лві Мухаметъ, ши акордъ еровлі постръ інвестітъра дѣпъ форме а постълъ че ръпісе. Кът пентръ Abdal-Samatъ, елъ фъ трімісъ ла Салонікъ; дар се пъртъ ачі атътъ de ръв, къ дѣпъ шéссе лвпі, пытай капълъ і се фиторсе ла Константінополе.

Інп-Алішіръ темъндъсе нъ кътва аервълъ Константінополеі съ'ї фіе съпъръторъ ла съпътате, нъ перѓд пічі зпз minstъ спре а се дитърна ла Ерзерумъ, unde се арътъ аша de нзпінъ ръпіторъ ші аща de пзпінъ върсъторъ de съпъе, пре кът е къ пзтіпъ зпзі пашъ de а фі. Ла зече ani дѣпъ ачеста, о enizotie грозавъ фъкъ маріякстіїрі дитр'о таре парте din Acia мікъ; вълѣ ачеста лъвъ о твлдіме de тъслімані, ші треббі съ дискріе ші не Інп-Аліміръ дн ліста віктімелоръ ei.

## М А Р I A.

### Кап I.

#### Нóптеа днтр'о топастіре.

Дн 1568, къtre сфершітълъ лвпі лві Ianваріе саг Феврваріе, къчі історії нъ се зпескъ асупра ачесткі пзптъ, doi бтені, дифъштраці дн піште шантале ларці, се сковоржъ dintr'о тръсъръ че се опрі пе ла miezълъ nonдї, denaintea порції monastіреi Notre-Dame de Soissons (Маіка-Domпнлві de Soison).

Зпзълъ dintre ачешті doi кълъторі ісві атътъ de таре чюканълъ порції дн побрътъ, днкътъ тóтъ monastіреа се дештептъ ші се днфіоръ de грозавълъ стомотъ прічіпітъ de тареа ші грéоа въкатъ de феръ че се рѣдика-ши се

тряптеа дн п бортъ. Пе кънд повіделе (свроріле), скълате пе жътътате пе патвлв лоръ, се дптревава дпчетішоръ че пътеа съ фіе о вісітъ ла впз аша чесаъ, ші пе кънд преа побіла ші преа венерабіла Maria Мовбраі, старіда, се скъла пе пат'ї къ таре гріжъ, чіокапвлв іаръ дпчепв къ твлтъ брюталітате а кіема гръбніціа таічеі портърессеі. Ачеста, къ тотвлв спътнптатъ, фъръ а маіаштента ка флверашвлв de арфіптв алв старідеі с'о кіеме, дптръ къ репезічіпе дн кідіа Мовбраеі.

— Скътпа тіа таікъ, стрігъ ea, пз штів чіпе вреа съ спаргъ порціле монастіреі. A! двлчеле /тез тънтиоръле Ісое, че непорочіре не amenіпу?

— Нз побе фі пічі о непорочіре, zice старіда, четатеа Соасонъ алв есте de doi ani а рецелхі Франчіеі, каре ді есте даторъ ажторъ ші протекді?

Zikънд ачестеа се скъль derгав din патъ, дші пвсе іште рокіа, дші акопері септваценарвлв сех кап (de шантезечі de ani) къ катілафка ші се сковорі дпгравъ din превпъ къ портърёса, къчі акжт треквсе песте тóте тъсвреле сгомотвлв чіокапвлві дн п бортъ.

— Чіпе вате асфель ла впз аша чесаъ? дптревъ старіда.

— Da xaide-акъ! респвпсе впз гласъ гросъ дпсо-  
уінду ачесте ворве къ дпжхрътвръ солдатескъ че се дінеа  
de власфемъ. Треввіе съ ворбескъ птmai дектъ къ св-  
періора монастірії Маічи-Домпвлві.

— Маіка старіда есте ачі къ mine, zice портъреаса  
къ впз гласъ третъръторъ.

Топвлв гросіеръ алв чедкі че се къска къ атъта гро-  
сольпіе denaintea пордїі се domолі атвпчі пддінтель, ші  
пропнпцъ къте-ва ворве дптр'о літвъ стръпъ.

— Dómne Dñmnezевлв тез! стрігъ атвпчі старіда  
къ о тврвврапе грозавъ, deckide de гравъ, соръ портъ-  
рёсъ, dъ іште!

Ші ка къмъ аръ фі врятъ съ dea ші маі твлтъ

ішдэль сіліцделорв кългърідеі, каре се свјрколеа ляптьп-  
дссе съ скóу маі іште веріцеле ші съ вжре кеіле, ді  
репета:

— Xai, degрав, deckide mai кбрънд, deckide, пентрв  
нзмелe тъптвітордбі!

Порта, ліверъ дп сфершітв de непвтърателе дп-  
квіеторі de ферв че о дінеа дпкісъ, се deckісе ші  
льсъ съ інтре дпъвтрв doi пеквпосквці.

— Еака denocітвлв че съпт дпсърчінатв de a da дп  
пріїміреа сfiпciїтале, zice впвлv dintre ei.

— Ші'ді даg ші ачестъ скрісбре че дпсоцеште  
ачестъ denocітвлv, zice чедалалтв.

— Ծпs denocітвлv! пентрв тіne! dela чіne? дптреъ  
старіца къ totвлv квпрінесь de тірапе.

— Ծпs побілv domпz пi'ла дпкредінцатв не опореа  
постръ ші пе капвлv пострv, респуксе челv маі пвділv  
гросієрв dintre ачешті doi пеквпосквці.

Аpoi, depoпtndz ла пічореле старідеі, пе кънд ea  
лва скрісбреа, ծпs пакетv че пз ера токтай аша таре,  
i се дпкінаръ къ респектv, ешіръ ші дпкісеръ дппъ  
джпшиі борта. дпdatъ аpoi се азzi сгомотвлv a doi kai  
че плекаg дп галопx.

Кългъріщеле се зітаръ ծпа ла алта къ тірапе, dar  
фъръ а се bedea, къчі вжптвлv че фъкдсе борта дпкі-  
зъндссе гравпікv, стінсесе фъліпарвлv портъресеі, пе  
кънд старіца дпчепеа съ decpечетвлvіескъ ачea скрісбре  
adвсъ къ піште дппрецирврі атътv de містеріосе.

— Дпкіie борта, соръ, zice старіца, ш'апоi вei  
лва пакетвлv че пеа лъсатv ачешті пеквпосквці ші тi'лv  
vei adвче дп кілеа mea.

— Пе кънд вътръна кългъріцъ се пъкъжia dibvindz  
съ гъсескъ скара че dвchea ла кіліа са, портъреса се  
плекъ жосъ ка съ дпплітескъ komanda че пріїmіce, ші  
къятъ піпвindz пакетвлv denвcъ аколеа пе леслеzi. Dar  
fiindz дптвperекv, ea детe къ пічорвлv песте пакетv, ші

еши din елъ ынъ вайетъ de ынъ прѣпкъ de кържандъ пъс-  
катъ. Да ачестъ сгомотъ, старіца скóсе ынъ цішетъ че  
дovedea mai твлтъ спаімъ декътъ тірапе. Кътъ пептръ  
портъре́сь, ера п'ачі съ казъ din піціоре: арътареа са-  
тanei ӡи персоонъ, къ фэрка ӡи тъпъ, зъз п'аръ фі  
спъриат'о атъта.

— Маікъ, авіа пътъ ea гългыі къ таре грехате,  
къчі гласылъ і се тыіесе, маікъ старецъ! Ісъсе, фіе'ді  
міль de noi! Ші зікънд ачесте ворве ӡші фъкъ de доъ  
опі семылъ крвчii. Dar ачеста, ӡи локъ de a domолі  
стрігътеле копілълvi, пърх а'лъ ӡитържта ші mai твлтъ.

— Че съ факъ? че съ факъ?

— Съ тачі ші съ вій дѣянь mine, ӡиттерхпсе ста-  
ріца къ ынъ топъ ръстіторъ ръдікъндъ легъашылъ ӡи-  
къпцівратъ de пънзе каре'лъ фъчеак съ семене атътъ de  
віне къ ынъ пакетъ.

Maika старіца пъсе тъна пе гъра прѣпкълvi ші  
трекъ къ ішдеаль къртеа монастірї пъпъ ла кіліеа са.  
Аколо, ӡидать се репезі ла о лютжаре ші деспешетлvi  
скрісбреа че'i dасеръ кълъторї. Авіа ӡичепъ с'o чітескъ  
ші окii і се ӡнекаръ ӡи лакръте, ӡнкътъ ф8 сілітъ съ'i  
штёргъ спре а о пътєа сферші.

— Соръ портъре́сь, прѣпакълъ ачеста че ni с'a ӡи-  
кредіннатъ есте ынъ депосітъ фортे предіосъ. Требєе съ  
тълдътімъ лі Dамнезез къ а віне воітъ а не алеце  
не noi спре а ӡнпліпі о фаптъ а місерікодіеі сале.  
Аста есте тотъ че'dі почъ спуне деспре секретълъ челъ  
mai солемпель че с'a ӡнкредіннатъ вре-o дать вътръпні  
теле есперіінде. Алéргъ de грав ла граждіорі c'adвчи  
лаптеде требініюсъ спре а потолі фóтма че фаче съ  
ципе атътъ de дѣреросъ не ачестъ апцелъ de копілатъ.  
Ш'апои тъніе, кіаръ din алвълъ zilei пе вомъ окзпа де-  
спре тіжлочеле de a'i гъсі о пвтрідъ (doікъ), къчі ачестъ  
фетідъ пъ треввіе съ еасъ din копрінсълъ монастірї  
маічей-Dомпълvi. Ea требвіе съ крэскъ ші піоте ӡикъ

съ ші віецзбескъ ші съ тбръ ла ытвра сfiителоръ постре zidбрі протектбре.

Биата портърэсъ ретъсесе къ totблъ дп зіміре, ші къ тотъ тареа ei dopingъ de a гжчі тістервлъ, ea ня пзтеа дпделеце nіmікъ din чеea че bedea, din чеea че фъчеа. Дзкъндхсе съ ea лапте dela въкъріе пентръ ынъ копілъ, се дптрева dakъ ня кътва вр'ынъ вісъ че'ші ride de ea дп тэрвэръ minдile, ші dakъ дп adевъръ есте dештептъ. Дзгъче скъль пе дпгріжіторії въкъріеi, карії асеменеа ня mai пздінъ ретасеръ дп nedзтеріре de a ce bedea, ла о аша бръ, дптрервпці din comnвлъ лоръ дзпъ команда старідеi ка съ твлгъ вачіле, се дптоурсе къ лаптеле калд ла кіліе. Старіца легъна фе-тида пе цепкі, прекътъ аръ фі фъкътъ тѣта чеа mai къ дзрере, ші тэртвра ынъ аеръ de кълтаре вісеріческъ, дп локъ de кълтекъ de копії, спре а дппъка ші mai віне пе необосіта тітітікъ цілътірбе. Лаптеле дпсфършіт фъкъ mai віне декътъ рефрепнла сакръ; копіліца въл къ лъкоміе ші ня дптърzie a adormi пе цепкій старідеi, каре ня кътеза се факъ чеа mai тікъ тішкаре de фрікъ съ n'o dештептъ ші стътъ аколеа некліптітъ пънъ дп minдтвлъ дп каре клопотеле сънтаръ ръга dimineдеi. Атзпчі ea dense dedikata креатэръ пе патвлъ ei, ші фъръ a ce дпппърекіa de контраствлъ чіздатъ че дпфъ-циша ынъ прыкъ adormitъ пе патвлъ верціналъ алъ віні кълвгъріде, се дзсе ла вісерікъ ынде ea ce арътъ, mai пздінъ апринсъ de ораділе ei de кътъ de ішцеала къ каре ea kondвчea оффіцилъ dimineдеi. Andatъ че оффіцилъ фб сфершітъ, алergъ іартьші дп кіліеа са din тотъ ішціла вътвръпелоръ ei пічібре, каре пъреаk къ аръ фі реафлатъ брекаре вівачітате din жкпене. Мълдъмітъ Downвлъ, копіліца дпкъ dormia къ ынъ comn adжікъ mi dзлче: възеле ei poze ce тішкaz дпчетішоръ, пар'къ дпкъ аръ фі брматъ a веа лаптеле че'i потолісе фітмеа, ші авеа пе таріле ei плеоне дпкісе о граціе каре дпттішкъ пе

вътърна кългърцъ ші пъсче чева de тъмъ дн inima са  
 де атъдя ani дуплатъ къ аспримите вищеи монахале.  
 Ea, дн локъ de a комбате въз симментъ атътъ de дъл-  
 че ші атътъ de поз пентръ дънса, се дете лві фъръ  
 кръдаре ші гъстъ о въкврие неспасъ de a се ведеа про-  
 тектореа ачестеи съртанае пръниклиде пъръситъ пе пъ-  
 тжитъ. Ea дете команделе треввінчіосе пентръ ка грі-  
 жиле че вртаз а се da пръпчеи съ фіе въне ші съв  
 nemediata са прівегіере, къ о прічепере че пічі одатъ  
 n'ар фі пътътъ аштепта чіпева с'о дупажніесъ дупр'о  
 фемее крескътъ ea дисаші дупр'о монастіре дикъ din  
 чеа mai фрацедъ а са копілъріе ші каре а штійтъ съ  
 петрекъ около шеаизечі de ani din віаца са. Пріn тр'єнъ  
 егоістъ de въз аморъ пе каре пътмаі бре каре афекції  
 de фемее длъ потъ дупделеце, ea пъ воі ка о доікъ съ  
 фіе дисърчинатъ къ крештереа ачестеи пръпче, акъріа  
 тъмъ фъръ патъ о фъксе Dymnezes пе джпса, ші хот-  
 търі ка о капръ се зімезе а дупліні сервічівлъ дупче-  
 пътъ пόптеа къ вачеле. Аша ea терсе дисаші с'алеѓъ  
 din търше пе чеа mai жвпъ, чеа mai алвъ ші чеа mai  
 фрътфесъ лънгъріцъ корпоратъ ші о ашезъ дупр'єнъ  
 граждіз кът с'а пътът mai апропе de кіліа старіціалъ;  
 дисфіршітъ къ о прічепере каре преведеа totvlъ, каре  
 дупделецеа totvlъ, ші фъчea въгърі de сатъ ла опі че,  
 регулъ dіспосіділе треввінчіосе спре a acігвra дупріжі-  
 ріле че вртаз а се da фіїчей сале adontіве ші пріве-  
 гіереа персональ ші neweditъ че воіеа съ аівъ асъ-  
 пръї. О тъмъ n'ар фі фъкътъ шai віne декът ачестъ  
 старіцъ.

Пе кънд ea се окъпа къ регулареа ачесторъ гріжі фе-  
 ліріте, те лас съ жвдеві decпре преокъпациа че adвсесе  
 дн монастіре сгомотвлъ de пόптеа ші челе вртате de  
 a doa zi. Бътърна маікъ пъ лві пічі лвасе делокъ тъ-  
 скре спре a дініе дн секретъ веніреа възі пръникъ дн  
 тіжлоквлъ кългъріцелоръ впеі монастірі, а кърора ста-

ріцъ ера ea. Сингръвлъ лъкръ че ea а пъстратъ секретъ, ера оріцінеа прѣкълві: de ачееа, съ фі възгътъ че de съпосіїи фъкъте джтре кълагъріде аспра ачестві съжет ші че de джтре бърі фъръ джчетаре адресате портъресе, тъкар къ ачсте черчетърі требвіеа съ се фактъ пе съв кътпътъ ші къ пазъ, пентръ къ старіца, ера штітві, пъ'ші джкредінда секретеле пітвлві ші пічі de към пъ'ї плъчеа ка чіпева съ се аместіче дп еле. Портъреа, джгъп-фатъ de импортаца че'ї da ачестъ джпредібраре ші дп-кътатъ de а се ведеа објектълъ атендіе (въгърі de съмъ) цеперале, повестеа орі къріа воіеа с'о аскълте пънъ ла челе таі шічі амъпвтві, ші джкъ ші таі тълтъ: джпредібръріле веніреи некъпоскъщілоръ, скрісбреа містериосъ ші кіпвлъ стрълъ къ каре ei dасеръ прѣка старіде. Джт'ро zi, пе кънд портъреа с'афла джкоп-цівратъ къ о тръпъ de повіче ші спъпса пентръ а шаптеа саа о опта бръ несфіршіта ei повестіре, Мовбраі се арътъ de одатъ дп тіжлокълъ лоръ ші търввръ атътъ аудиторівлъ кът ші пе ораторъ.

— Соръ портъреесъ, zice старіца къ ачелъ тои рече ші фъръ реплікъ че ea обічіпзеа а джтреввіпца кътре оіле ei, дъте дп кіліа та, ші речітеште тілгештемъ Dѹmnezevle (miserere mei Deus) дп цепкіе ші къ браделе рестігніте, джтре фіекаре псалтъ. Ші воі, повіче, веді фаче тотъ асеменеа; хай, терцеді de ръгаді пе Dѹmnezev съ въ іерте дп віторъ неастътпървлъ літ-беи востре, прекът ші Фокълъ къріосітъці че аведі.

Портъреаса ші повічеле се дасеръ фіекаре конфесе ші спътжатате дп кіліле лоръ, зnde джпліпіръ аспра пе деансъ че ле dace старіца ші пе каре о теріта къ-пиосітатеа лоръ. Ноътатеа кіпвлі че старіца джтреввіпца спре а фаче се такъ гъреле, пъ джтързіе а се респънді дп тотъ монастіреа ші фъкъ конверсаціи че съпосіїи de пъ mai вії, дар челъ пъціп таі пъзите.

Старіца, de ші пе d'o-парте пъ джгъдзіа кълагърі-

ріцеде de a се оквпа de оріцінеа тічеi ei протецеате, dap ne d'алта ea ле лъса съ dea къ прicosс decmier-дърile ші днigrіjіrіle лорз пропчеi, каре пріїті къ со-лемнітате вотезвлв din тъіпеле епіскопвлв de Laon дп персопъ.

Пропка ф8 ціпітъ дп враце de старіца din презпъ къ пъріпеле Ieropіm8, вътръпъ кългъръ, конфесорвлв ei (dхховніквлв). Nsmai сінгъре ачесте треi персоане ах аватв къпощтіцъ de копріндепеа актвлві de вотезз, скріс de тъна епіскопвлві, каре'лз денксе днtr'o кътіе de авръ печетлзітъ къ печетеа са, діппревпъ къ алте хъртii, ші алз къріа denocітаръ се фъкъ ел. Пропка ф8 пвсъ de къtre пашвлв ші паша съвт інвокадіа таічеi Domnvlv, протектóреа monastіrei, ші пвртъ пмтеле de Mapia.

Д8пъ ачеста трекръ поъспрежече ani, къnd пмтai сінгъръ старіца ресасе стъпкъ секретвлві, къчі епі-  
BCL Library / Central University Library Cluj  
 скопвлв, преком ші вътръпвлв кългъръ търісеръ; ea нз  
 днічетъ дп кърсвлв ачесті лзпг tіmп de a прівегіеа асвра  
 п8пілеi сале къ о кълдбръ de матъ. Ea врз ка edвк-  
 аціа ei съ пріїмекъ mai твлтъ днigrіjіre декът decвол-  
 tape декът ce da п'атбпчі фетелоръ, ші нз се аръта  
 пічі декът a dectina не фіпъ-са съ пвіе камілафка дп  
 monastіреа Maiчeи Domnvlv. Денарте de ачеста, ea ді  
 da ефакрі асвра пвртъріи че ea треввea съ аівъ днtr'o  
 zі дп лзме ші днкъ лъса къте o датъ a се днцелене  
 къ о брсітъ днпалтъ се пъстра пентръ копілъ.

Къ тóте ачестеа, Maria пврта, din zioa вотезвлві  
 ei, костявлв de повіче алз monastіrii. Фрұтседеа ei  
 ера фъръ тарціm; nіmікъ п'арз пвтеа da o idee decпре  
 къръденіа тръсхрелоръ ei ші decпре граціа днtr'ециі сале  
 персопе, декът пмтai вртътбреле ворве але лзі Брап-  
 томе, каре пъреаз a фі скріс de adincs пентръ джиса:

Альдеа федеi ei ce diciпта къ a вълвлві че пврта;  
 dap дп сғѣршіт артіfіcівлв вълвлві ei nepdea ші зъпада

алвей еі феде дитяпека пе а вълвлі. Еа авеа љпкъ ачеа перфекціе а гласвлі преа двлче ші преа вънд.“

Deачеа ші, афаръ пътai de кътева кългъріде че пъ преа ізвіаѕ пе старіца, тóте челелалте о ізвеаѕ ші о adopaz ѡп monastіре, ші пічі знеia пъ'ї тречеа пріп къдёт а авеа вроо пістъ дппротіва еі пептрз фавóреа de каре ea се въкъра din партеа старідеи. Тóте ераа овічніе а пріві пе Maria ка' пе о персóпъ mai mare dвлпъ рапгъл eі пе лъпгъ тóте челелалте din monastіре, къріа се къвнеаѕ ѡпгріжірі deoceвіе ші кіар отаціірі.

Mapia петречеа о віéцъ двлче ші ліпштітъ. Къте о датъ са ѡптребасе пе старіца decnре mістеръла паштерii ei; dap ea totd'aўна о сfъткісе къ вълндеце съ пъ mai ка'те а пътрзnde піште секрете пе каре ѡппрециръріле љпкъ п'о іертаz а і ле дескопері. Жъна фетідъ съ съпзсе ші пъ mai ѡпчеркъ а ѡпoi ѡптревъріле сале; пътai къте одатъ о ведеа чіпева рътъцінд пе гъндірі ші вісътобре ѡп гръдинеле ші пе събт арборії стъфоши ai monastіrii; dap о воръз а паше-сеj ера дествъл, mai totz-d'aўна, спре а о фаче съ'ші ia жокбріле сале къ повічеле.

Кътре ачестеа ea се deoceвіа ѡптре тóте челелалте ѡп орі че лъкърз пріп градіа ші пріп mъldioca адресъ а челоръ mai тічі тішкърі але сале ші пріп създадліка ei істедіme de зпз копілъ че се сімте ізвіtъ de тоді. Ea пічі одатъ пъ ѡптревънда ръз преаізвіреа че тоді ѡп арътаz, ші пъ'ші ѡптревънда кредетвъл че авеа кътре пашъ-са, декътъ пътai спре а добжndi іертареа вр'знеi грешале фъктъ de вр'o повіче.

Кътре сfжршітвъл апвлі 1587, старіца къзж ѡптр'о телапколie adжпкъ. Ea пріїміа adecea орі скрікорі, ші ачесте скрікорі се пъреаz a'i adъора dрререа. Јпсфжршіtъ, къ тóтъ върста са, ѡптреapince o кълъторіе каре пъ зinъ mai пъdіnъ de треi лъпі: dрререа ei, ѡп локъ d'a се зшзра dвлпъ ѡптбрчере, лъoъ зпз карактеръ љпкъ ші mai грез ші mai амаръ. Петречеа zi ші нопгे за пічб-

роле алтарвлі дъндасе есерчілоръ челоръ таі аспре але нокындеі ші се пъреа а фі прада челеі таі грозаве деснерациі. Еа воіа ка ші Maria съ се робе пепчетатъ лъпгъ джанса ші съ аместече орацііе еі къ але сале.

— Робгъте, ді зічса са, робгъте фата тиа, къчі Dymnezez, спре а і джелінзі тжніа, аре требвінцъ de свілкадііе үпіі апцелъ къратъ ші къ кълдэръ ка tine! Робгъте, Maria, робгъте, къчі о таре пепорочіре аменінцъ пе чеа таі вредникъ, пе чеа таі сферптъ дінтре фешеі! Дақъ тжніа черескъ нъ се ва джипка, се ва джипліі о крімъ таре пепілдійтъ.

Кътре сфершітблі лзі Феврзаріе, старіца таі пріїмі джикъ о скрісбре. Новела че къпріндеа ачеста продасе аснпра вътрыніі кълвгъріде о аша de фаталь джтіпъріре джкътъ къзз фъръ къпощтінцъ чітінд'о. Дспъ че се дештептъ din лешінвлі ачеста, жәдекатаі се пърз кътва тімпъ рътъчітъ. Zicea vorbe фъръ шірх ші фъръ джделес, ші възелеі октоценаре, каре пічі одатъ нъ пропондасеръ декътъ нътai benedikциі лзі Dymnezez, авіа се үнпеаз стржнгъндасе къ віртуте а нъ скоте плъпцері джпротіва аспрімеi dibine. Ծпъ шіроів джсъ de лакрътме къртъ ачестъ крісъ; ачеста фі веніреа Mariaі лъпгъ джанса. Bedepea жкніе фетіце провокъ лакрътеле старіцеi: с'арыпкъ діи врацеле еі, ші о стржнсе ла пепт'і къ о таре віолінцъ.

— Фата тиа, ді zice ea, плъпці, къчі кріма с'а джиплінітъ! Плъпці, къчі рефіна Елісавета а оторжтъ пе сорзса, рефіна Maria Стварт!

— Да че есте ачеа рефіна Maria Стварт ші рефіна Елісавета! джтреbъ Maria діи тірапе ші але къріа үрекі пептръ джттыя бръ фбръ аткпчі ісыве de нътеле ачестеа діи фандвлі ачеi монастірі, din каре ea нъ ешие пічі одатъ.

— Өна есте о віктітъ, чеедалтъ есте үпіі гәде! реplікъ старіца. Өна есте о мартіръ, чесалалтъ есте о еретікъ! Робгъ пе Dymnezez, фата тиа, ка micerikordia

dibinъ съ прийтескъ пе зпа дн синълъ съя, іаръ пе чеелалтъ с'о іерте ші съї тратіцъ къінда грозавълві еі пъкатъ.

Рогъте, фата mea, къ ёка ресарв zile de dolis ші de непорочірі! рогъте! къчі врадълъ Domnulvі с'а днтипс къ тжніе престе Скоція, патріа mea: рогъте, къ съпцеле кърце! ресбоівлъ чівілъ твпъ, ші фії прівескъ оторжандзліс твтеле Фъръ а скоте савіа спре а ле апъра! Рогъте, къчі требвескъ ініме кърате спре а днппка тжніа че-рёскъ! Рогъте, къчі аз ретасъ твлте орфеліне пъръсіте, ші сінгъре пе пътжптъ, Фъръ протекціе, Фъръ pazimъ!

A doa zi, се челеъръ дн monastirea Maіchei Domnului de Soisons, прекът дн тóте monastíriile din Франція, зпк сервічів Флпевръ пептръ репаосълъ свфлетълві Marii Стжарт, редіна Скоціе. Maria се рвгъ ші ea, ші поте къ mai твлтъ кълдбръ декътъ днпъ обічеів, пептръ къ ea штіеа къ пашъ-са ера скотъ, ші възвсе кътъ днрере дн прічинісіе пъвела торції martirei регаде.

BCU Cluj / Central University Library Cluj

## Кап II.

### I c r o n i p e a .

Старіца monastirei maіchei Domnului de Coacon dela кълъторіеа че фъкъсе ші mai алесъ dela афлареа фаталеи торці а рецінеі Скоціе, се кърва din zi дн zi форте сим-шітъ съб ловітвріле вътръпедії, каре се пъреа а о фі ре-спектатъ пъпъ атвпчі къ тóтъ, върста са de оптзечі de ani. Фрънтеа са се връсдѣ къ днкредітврі ші mai adжnче; Фокълъ апілоръ еі се stince; зпк третвръ конвклієвв дн слъві тъніле ші і ле фъкъ нептніцібсе, ші гласълъ ei odiniörъ атътъ de къратъ ші соноръ, акътъ амордітъ ші днгъматъ, нз mai зічеа декътъ пътai піште ворре ненде-лесе. Песте пзіпъ фі требвіпдъ а о днче пе тъні дн вісерікъ, ла оғічівлъ dibinъ, къчі пічіреле еі паралісате нз ші пътеакъ фаче пічі о тішкаре. Нзmai сінгъръ днпала са днцеленіере ші пеовосіта са актівітате de спірітъ пъ-

старъ пътереа лоръ. Гъверна монастіреа ка ші дп тре-  
кътв, къ о воіндъ статорнікъ ші аръта поте дпкъ ші mai  
шълъ енергіе декътв алтъдатъ дппротів а орі че ар фі  
семънатъ ка о дпчеркаре de ръпіре асвпра пътерї сале  
авсолвте. О соръ чітітбре, че авеа о таре інфлінцъ дп  
monastіре ші каре, ціндсе пріп паштереа са де о фаміліе  
регаль, кредеа къ ар пътеа съ се съвтрагъ дп брекаре  
піпктбрі nencemnate de съв страшніка обсерваціе а ре-  
глєі, фб тъстратъ de старіда форте аспрв ші дп пъблікъ.  
Mapia ера окзпать пътai къ пріїміреа ші дччереа коман-  
делоръ старідеи кътре кълагъріде, къчі Mapia се фъксе  
аджътантълъ пашеі сале ші пъзітіреа ei ла болъ. Ea при-  
вегіеа лъпгъ dжnса, пътіа ка ші zioa, ші дпгріжіа de  
dжnса къ о стърбінцъ ші къ дпз аморъ філіалъ. Dar вай!  
тбте дпгріжіріле ачестеа пз пътеа ажъпце а дпвіпце про-  
греселе болеі, пічі а alina ддререа adжnкъ че топіа не  
бінефъкътбреа са; adecea орі, фъръ прічіпъ дпведендерать,  
вътъна кълагърідъ, прівіндз ne фіпъса, се дпека дп ла-  
кръте ші се da decnъdeждвіреi. О старе атътв de віо-  
лентъ, пз дптърzie de a сека пъдіна пътере de есістінцъ  
че mai ретъсесе октоцепареi, ші дптр'o zi medikълъ то-  
настіреi дi zice, дзпъ че а петрекътв о жътътате de бръ  
а стъдіеа сімтомеле болеі ei:

— Маікъ старіцъ, ез totd'азна m'амъ рекомандатъ  
рвцелоръ сfiпцii тале de aici de жосъ; пъдеждвескъ къ  
пз тъ веі віта пічі dinkolo. ші къ веі фі тіжлоchіtбре  
пептрз mine тъine ла пічібреле лзі Dзmnezez!

Старіца съ вітъ атъпі ла medikъ къ о дптишкаре  
форте віе.

— Аша даръ, zice ea, ез пз тъ дпшелатъ! A! Dз-  
ппезевлъ тез! дисфжршітв ез требве съ пъръсескъ пе  
орфеліпа каре пътai аре алтв спріжінъ пе пътажітв de-  
кътв пз mai пе mine! Mapio! кіетаџ'i mi пе Mapia! требве  
съї ворбескъ дndатъ.

Жъна фатъ, каре овічкітъ шедеа дп катера вечіръ, алергъ дпдатъ.

— Фата тиа, дп зіце вътръна кългъріцъ къ о віе аїтаціе, фата тиа, тъ треввіе съ ієі астъзи катілафка, каарз дп чеасълъ ачеста! даръ, треввіе съ фачі жэръ-тажптулъ. Ax! adeceaori ү'амъ zics къ тъ нв ерай де-стінать пептру віёда de monastіre, ші нв т'амъ дпндѣ-плекатъ рягътітелору тале къндѣ тъ тъ сплікай съ те кългърескъ. Акътъ дпсь, ех спітъ каре те рогъ с'о фачі ачеста; ех спітъ каре кіарз ү'о командз фііндз de пеапъратъ треввінцъ . . . . Dymnezevъ таі ласътъ съ тръескъ пънъ съ възъ церемоніа ачестъ съвършітъ, ші нв орфеліна ачеста авъндѣ о adъпостіре асігъратъ! С'алерде чіпева таі квръндѣ съ кіеме нв преасфінціа са пърітеле Епіскопълъ, съ'лв кіеме, дп пътеле лві Христосъ ші алъ тъптулъреі сале! Съ віе квръндѣ!

Тръвърареа са нв дпчеть дпсь dea креште ші dea се дпфлькъра нв къндѣ команделе і се дппліеах ші трі-місълъ алерга съ кіеме нв пърітеле. Ачеста, дпдатъ че афълъ періколълъ старідеі ші dopinца апрінсъ че авеа съ'лв вазъ, се гръбі съ віе ші о гъсі mai de тотъ дп делірвлъ впоркъ фрігърі фервінці.

— Преа сfiіціе пърінте! стрігъ еа дпдатъ ч'л зърі, преа сfiіціе пърінте, пептру пътеле лві Dymnezevъ, дъ катілафка сореі Mariei! Съ'ші дпкіне метаніа ла Маіка Domnulvі din Coacon mai nainte de a'mi da сfжршітълъ. De тъ воіз дпфъціша дпaintea лві Dymnezev mai nainte d'a се фаче ачеста, дпі ва чере сокотéль къ таре се-верітате къ т'амъ лъсатъ нв п'дежди дешарте ші къ н'ам adъпостітъ п'ачестъ віатъ орфелінъ дп каса Domnulvі.

— Дці фъгъдвескъ, таікъ, de a дпгріжі а се adъче ла дпплінре дпалтеле воінде че еспріmi, dap лъареа катілафчеі . . . нв се фаче нвтai аша.

— Пептру тъптулъреа впіі сплікетъ крештінъ че се афълъ дп періколъ, даръ, преа сfiіціе, пептру тъптулъреа

теа, те рогъ фъ чеа че'ді черв, къчі алтфелъ веі ляа  
парте ші преасфіндіа та ла тареа теа грешалъ.

— Зікънді ачестеа, еа дпълда тьінеле къtre черв  
кз decnъdejde; овразії ei apdeaз ші окії еі лячіа de үпз  
фокз сінгларз.

— Фата, дптревъ епіскопвлъ, аре тóте къалітъцілे  
червте спре а фі пріймітъ дптре кълагъріцеле монастірії  
Маічеi Domnvlvi dela Coacon? Есте еа de паштере ле-  
щітітъ? Есте еа de фаміліе повіль? Аре еа o зестре de  
доъспрежече тii франчі?

— Зестреа е колеа, респінсе старіда арътънді тес-  
сағрвлъ монастірії denжс дп кіліа са. Кътъ пентръ по-  
влеңеа ші леңтітітатеа паштерії ei, а пітвліi нz поіе фі  
mai къратъ ші mai стрължітъ.

— Dъ ne dapъ dovezile, таікъ.

— Довезіле! zice старіда пвпънді'ші славеле еі тъіni  
не фрптеа'ї арзътóре, довезіле! Оре үnde с8пtъ' елe?..  
Чine ле аре?..

Ші кътѣ твлтъ дп adвчереа са aminte. Еа се ляпта  
дппротіва тордії, каре актъ ді дпгеда memoria; еа  
нz'ші adвчea aminte ші се decnъdejdsia; deodatъ дпсъ  
скбсе үпз стрігътъ.

— Ax! ді твлцхтескz, Dzmnezevъ тeз, ді твл-  
цхтескz къ miai дпторсъ adвчереа aminte! Епіскопвлъ , .  
преасфіндіа са .. ръпосатвлъ предечесорвлъ преасфіндіеі  
тале .. і леамъ датъ дп denocіtъ. Съ еасъ тої афарь:  
нzmai преасфіндіа та ші Maria съ квпбштеді sekretвлъ  
паштерії ei. Апропіете, дла воі dectъlнzi ші die, даръ  
.. дпчетъ .. ла зрекіе, къчі есте үпз секретъ de віацъ  
ші de морте .. Се воръ pъdika отравъ ші пвтнале дп-  
протіва ei, déкъ чіпева дла ва шті!.. Еа есте фата ...  
еа есте фата ...

Епіскопвлъ ші Maria се плекаръ ка съ асклте. Maria  
дпсфжршітъ ера съ квпбскъ не таікъ са! Даръ вай! въ-  
зеле вътръпei дп agonie скбсеръ пвшаі піште с8пете пе-

'нделесе... Капълз еі се плекъ къ днчетълз не патъ, плеопеле ei се днкісеръ не оки'i; о Ѹшоръ хъръйтъръ с'аази дн пептъ'i, ші kadаверълз ei ренасе неклінтілз пептъръ вечіе.

Mapia къзъл дн цепкі, ші епіскопълз чіті рзцеле de торді дн пічоре къ тънеле днтилсе престе корнвълз реносатеi. Днпъ че'ші съвърші трістълз сех minіsterъ, се дниторсе кътре Mapia:

— Фій Фъръ гріжъ, фата тіea, ді zice елъ, ез нъ воіг віта іnterесълз че авеа пептъr tine ачеса не каре Dmmezez о пріїті дн сінълз сех, прекъм ші chea din զртъ а са допінцъ че а арътатъ пептъr tine. Мъ дкъл съ каэтъ дн хъртілле епіскопълзі че т'a пречедатъ дн diechesълz de Coacon, нъдеждълскъ къ престе пнцілз пітікъ нъ се ва пнне педікъ спре а те кълкърі. Довезіле ле-цітіміл днмітале паштері сюпъ къ атълз таі твлтъ de neapъратъ тревбінцъ, къ кътъ къ Фъръ джиселе дн пічі о monastіre нъ веi пнтеа пнне камілафка, афаръ пнтai de врео воіe din партеа сфжитълзі постръ пърітеле пана. Ші ачестъ фаворе о дъ Форте рапъ ші пнтai къндз есте ворба de врео персóнъ de съпце регалъ.

Mapia mai нъ'лз азzi. Ea се ряга ші пдъпцеа дн цепкіе ла пічібреле патълзі фъкътобреi ei de віne.

Архіерезълз, днторкъндзсе дн палатълз сех епіскопалъ, статорнікъ дн Фъгълдзінца са, черчетъ елъ днсві хъртілле ші тітліріле че предечесорълз сех denзcece дн архівеле diechesълz. Дn tіmпz de o лвпъ de кътърі осте-нітібре ші къ dinadincълz елъ нъ пнть deckoneperі пітікъ а-тінгъторъ de Mapia, ші фіндкъ вътрънълзі конфесоръ каре днінгъсе дн браце пе фатъ тэрпice de твлтъ, епіскопълз се афла днпtr'o nedзmerіре форте таре.

Елъ днцелезеа преа віne, къ реносата старіцъ н'арx фі днчеркатъ атъта свччітаре съфлетéскъ пептъr о персóнъ de o opіtine de pъndz. Челе din զртъ ворбе але реносатеi длз фъкъсеръ а препнне къ Mapia тревбіа съ

Фіе de о фаміліе дпалтъ; dap піште dovezi атътв de не-  
десъвжршите нз'i ерах de ажкнсв спре а дпфестъла стрі-  
кtele капоне еклесиастиче, хотърі даръ съ се консълте къ  
нзоа старіцъ а monastirii Maichei Domnulvi din Coacon.  
Старіца каре се алесесе ера кіарв чігітóреа пе каре ре-  
посата старіцъ о твстрасе Фбртє аспрх дпнайтєа тордї  
сале ші каре, дпсвши Фъръ воіеї, пъстра впз сімтиментъ  
de връ mi de pea воіндъ дппротіва протецеатеі тбртєі.  
Аша ea десевътв къ твлтъ северітате ші аспріте дптр-  
вареа че ді adrecь епіскопълв, ші'i demonстър къ тър-  
тпсіреа верваль а репосатеі старіце, орі кътв de ре-  
спектавіль ші вредникъ de крдинцъ de арв фі, totv нз  
пóте цінеа локвлв dovezilорв дпскріс de поблецъ ші de  
лецітімітате че черв регвлеле ordinulv ші капонеде бі-  
серічей. Челъ пвдінв дакъ старіца арв фі нзмітв не пъ-  
рінтеле ші пе тъма фетеї, zice ea; даръ ea а дпквркатв  
нз нзmai піште ворбє дпггімате, Фъръ тірв, дп тіжлоквлв  
віртежелорв ші алв Фрігвріморв агоніеї! Кредемъ, преа  
сфіндіте, съ аветв таі біне кврапівлв de a дппліні пънь  
ла сфершітв ші дптр'впв фелв комплектъ даторіїле че не  
свнтв дпнвсе. Nimeni кътв mine нз пътітеште de не-  
ръндвела прічіпвіть, дп tіmп de dозеци de anі, дп мона-  
стіреа Maichei Domnulvi, къ wedepea ачестеі стрънне ачі.

— Да че! дптревъ епіскопълв, квцетвлв сфердії тале  
ші ар ві de a roni ne Mapia /din monastіреа дп каре ea  
се афълъ дпкъ din лéгънв?

— Преа сфердіте, ех пріїмпndv din тьінеле преа сфердії  
тале дпвестітвра тітвлв de старіцъ, атв жвратв de a  
респекта ші de a фаче а се респекта регвлеле монастіреі  
че ех гввернв къ періколвлв конштіпцеі теле. Фіппа  
зпні стрънне аічі есте дппротіва регвлелорв ші ачеста а-  
двче тарі пеквннде.

— Ші че вреі съ се фактъ ачестъ сертанъ креатвръ  
Фъръ квпощтіпцъ de ламе ші а къреі віацъ 'ш'a петре-

кѣт'о днъ шіжлоквълъ впнії топастірі, Фѣръ пічі впнъ контакктъ къ лакрѣріле адевъратеі віеце?

— Преа сфинція та о веі пнпне днтр'о алъ топастіре.

— Да че! тъ сфтѣшті съ днфрългъ дн алте топастірі регвлеле, а кърора пекълкаре о рекламі пентръ сфинція та къ атъта рігросітате, днтрерълсе епіскопвълъ къ брекаре аспріме.

— Преа сфинція та веі фаче къмъ веі ждека de къвінцъ. О біать кълзгъріцъ ка mine ну е дн старе а'ді da сфатзрі. Ез днплінескъ datoria mea; черв adвчереа днтръ днплініре къ сквтпътате а регвлелоръ opdinвлі постръ; воів днсфърщітъ съ се кърте таріле аввсврі дн dieciplіna топастірій. Дн ачестеа се търпінеште ачеса че копштінда теа днті днплвне.

Ші еші салгъндъ къ респектъ пе епіскопъ, каре ре-  
масе сінгвръ, петвлдштітъ ші пештіндъ че съ фактъ, къчі  
пноа старіцъ ера форте дн дрептвль еі ші ну фъчеа алъ  
декътъ днплініа къ северітате datoria са. Тристъ ші дн-  
квркатъ, се дхсе ла Maria съї спвіе ачестъ пъвель дв-  
рербсъ.

Жна фатъ се афла дн тінктвль ачеста днцепкіатъ  
дн хорхълъ топастіреі, лългъ пётра тортънталъ че се  
пъссе пе сікрівлъ фъкътдреі сале de віне. Ля ведереа  
епіскопвлі, еа алергъ ла джпсвль плінъ de пъдежде; даръ  
днданть че днші ръдікъ окій асвпра федеі посоморжте а  
пърінтелві днцелесе totвль.

— Nіmікв n'ai deckoperітв днтре хъртійле репосатъ-  
лі епіскопъ? днтревъ еа.

Пърінтели. пентръ тотъ респвпсвль, днші плекъ канвлъ.

— Аша даръ, zice ea, ез ну почв лва камілафка ші  
амъ консакра віада лві Dѣmnezez? Фіе дн воіа татълі  
черескъ! Дні ремънє чевъ пндинъ дврербса тъпгъіере  
de a'mi петрече віада пльпгъндъ ші рхгъндътъ пе тор-  
тънталъ фъкътбрії теле de віне.

— Bai! фата теа, пічі ачестъ трістъ порочіре ну'ді

есте іертатъ! Регла монастірї Маічеi Domnului de Coac-  
con опреште d'a приімі дп копрісвіа zidurilor ei пеп-  
cionare каре пв съптв хотържте а ля камілафка . . .  
Maria dete впз діпетв de спаітъ.

— Мъ гонеште! zice ea. O! Dомnezeul тев, Dом-  
nezeul тев, тъ гонеште! ..

Епіскопвлв врѣ c'o ia de тъпъ; даръ ea la дмпінсв.

— Мъ гонеште! репетѣ ea. Aзzi тв фъкътбреа тea  
de вine!? Тв о азzi ачеста, фемee съптв, ші пв чеi лvi  
Dомnezev съ тъ кіете ші pe mine лъпгъ tine! тъ го-  
неште!.. Че веi съ тъ факъ пъріте, дптр'о лъпне пе  
каре n'o къпоскъ, але къріа тікълошії ші съферіце пв ле  
штів пічі тъкар din азziре! Фъръ протекторв, Фъръ асілъ,  
Фъръ пыне піте! O! Dомnezeul тев, Dомnezeul тев,  
фіеді тіль de mine, trimitе'mi тóртеа!

— № te da астфелъ decin'de jdei, zice епіскопвлv,  
atincs de чea mai віе комп'тиміре. Веi асла впз асілъ  
la mine; есте adeвъратъ къ ев съптв фóрте вътръпв ші  
къ пріп кртare n'am твлte zile a mai тръi, даръ воїв  
шті съ te пвів дспъ тóрте'mi la adъностv de съферіцеле  
ші періколіле лютii. Aidem, фата тea, віно къ mine ші  
къртъ ачесте дреробce емоції пърсіндs ачесте локврі.

Шi o тръцаа дпчетішорв; даръ ea дi скъпъ ші а-  
лергъ de ce пхсе дпчепвкіе пе тортътвлв пашеi сале.

— Adio! дi zice ea, adio! тaіka mea! adio, тв каре  
ai дпгріжітв къ атъта dopv de жкпедеа тea! тв каре m'ai  
фъкътв съ гъстv лъпгъ tine o віацъ двлче ші къратъ!  
Adio! къчі me ісгопеште din ачестъ монастіре! Мъ о-  
преште d'a beni съ тъ mai рогъ пе ачестъ пётръ! Мъ  
гонеште, тaіkъ! тъ гонеште! Ax! n'azzi тв пъпцеріле  
мелe!? Аз пв mai прівергізи тв асупра тea!? Аз пв тъ  
mai ізвешті тв актm фіндs дпкъ дп віадъ, ші сілітъ d'a  
ewi din ачестъ монастіре din каре тъ гонеште!?

Епіскопвлv о трасе афаръ din вісерікъ, дi zice съ

се със лъпгъ джесълъ дн кърца са, каре дълъ аштепта  
ла мърта монастрий, ши порні кътре палатълъ епіскопалъ.

Епіскопълъ de Coacon, ера, прекътъ агі пътътъ въга  
de сéмъ дн ворвіреа лзі къ поа старіцъ decspre орфелінъ,  
зпъ вътръпъ таі тълътъ тілостівъ deкътъ джестратъ къ  
о маре търіе de карактеръ. Елъ петрекъсе тълътъ тімъ  
о віацъ двлче ші стрълчітъ ла къртеа Фрапдіеі, ши пътai  
de вр'о чінчі шасе ani веніце съ шéзъ дн diechesълъ сеъ  
зnde ce сіlia а'ші спъла прінт'ро віацъ аспръ ші северъ  
грешéлеле впії віде пъпъ атвпчі de лзте. Елъ adъссе  
къ джесълъ дн асілълъ сеъ, пе dómna Lidopia de Пепе-  
вентъ, въдъва контелі Пепевентъ ші каре авъссе аспра  
върватълі ei, пъпъ дн тіпътълъ дн каре елъ пері дж-  
пашкатъ dinaintea лзі Ръенъ, авторітатае чеа таі абсолютъ  
ші чеа таі аспръ. Ремъндъ въдъвъ, ea вені съ казте  
зпъ асілъ лъпгъ фрате-сеъ епіскопълъ, къчі тобтеа кон-  
телі о лъсасе таі de totъ фъръ авере, ші таі тълътъ  
двлътъ стъргінцеле ei ce хотържсе епіскопълъ de a пъръсі  
къртеа ші de a benі съ шéзъ дн diechesълъ сеъ. Пъцилъ  
къте пъцилъ ші фъръ тълътъ гректате ea ce съссе ші дн  
капълъ фрате сеъ, прекътъ се съссе ші джтр'алъ репоса-  
тълъ ei върватъ, ші пе стъпні таі пъцилъ пе епіскопъ  
декътъ пе къпітанъ. Nimікъ пе се фъчеа дн касъ deкътъ  
nъmai двлътъ команделе ei. Totd'аgna джъръкатъ дн пегръ  
дела капъ пъпъ ла пічіоре, къ вървія джкадратъ дн дн-  
флата ei сімісетъ de въдъвъ, аръта таі totd'аgna o фі-  
гъръ посоморжть ші петвлщтъ; стріга de diminéda  
пъпъ сéra, тъстра totd'аgna, nimікъ пъї пъчеха, ші пънеа  
дн практикъ ачеа кънетаре a пе штів кърві джпъратъ ро-  
манъ: „Браскъ-тъ ei, пътai съ ле фіе фрікъ de mine.“  
Дн челе d'ъптъі zile але ачестеi dominaцii, епіскопълъ.  
обічпвітъ къ ачеа віацъ двлче ші decmepdatъ че петречеа  
ла кърте, се съпъра фбрте тълътъ de ачеле maniere гробе  
але dómnei Lidopieі. Dar фіндъкъ треввія пе'пчетатъ съ  
се двлте ші съ се ресвоіаскъ, фъръ пічі впъ фолосъ, къчі

вірсінца ера тута а съоръ sei, преферъ, дп челе de не  
бртъ, а і се свіше ші съ аівъ лініште. Аша, dómna  
Jidoia фъчеа тóте дп палатълв епіскопалв дпълъ воіа са,  
гъверна domestichii, регвла келкіелеле ші'ші дпntindea пъ-  
тереа са дпсвіші асвпра тревілоръ спірітвале. Ea nymia  
etкmeni, дпсемна kandidatii de преоді, ші фъкв дптр'о  
zi впз аша de маре ресвоів епіскопвлв пептв къ елв  
алесесе впз вікаръ дп секретъ ші фъръ а о консълта ші  
ne джнса, дпкътв біетълв вътръпз апрóне ера съ'ші пérzъ  
капълв. Оптв zile d'a ръндвлв үртаръ гълчевірі, дппптърі,  
стрігътв ші пльпцері... фъръ а сокоті къ, кпnd се пынеа  
ла тасъ, треввіа с'о аштепте къте впз чеасъ! ші фъръ а  
сокоті къ епіскопвлв de скрда mai стріга diminéda съ і  
се adвкъ дежзпвлв, ші къ ера сілітв съ се сколе din патъ  
ші съ тéргъ елв дпсвіші съ'ші какте валетълв de камеръ,  
окзнатъ aіvrea дпълъ команда dómnei de Пеневентъ. Дп  
сікътв, iadжк ера впз раіх не лъпгъ віаца че дп  
timп de o септъптип непорочітълв епіскопъ, віацъ не  
каре n'o пытв вікарълв ші de a пыне дп локъ'i не протецеатълв ei.

Фіекаре акъм пôте дпцелезе, акъм къ квпште тóте  
амъпштеле, дпквркареа че дпчерка впвлв епіскопъ апрон-  
nindse de локънца са къ фата. Dintp'впз тъів елв се  
дпндвлекасе de дпппіцерепа inimei сале ші de компът-  
тіреа атътв de патъраль че'i дпсвіласе decn'дежdea Ma-  
piei. Dap акъм елк mai се къя de милостіва лі фаптъ,  
къчі елв пресімдіа къ соръ са пічі декъм пз се ва дп-  
ника къ веніреа впніе стрыіне лъпгъ джнса, ші mai вър-  
тосъ а впніе стрыіне пептв а къріа пріїмре дп палатълв  
епіскопалв пз черксе mai дптъів воіе дела джнса. Іші  
фръмпта mintea а гъсі вр'впз тіжлокъ фаворавілъ спре  
а дпфъціша пе протецеата са ла квтплітълв Черберъ; dap  
n'ї веніа пічі o idee спре а фавріка пльчінта de miepe  
ші de макъ че воіа с'арвпче дп челе треі гре къскате  
але грозавълві пъзіторъ. Къ тута цервълв tіmпвлві, ді кврcea

ана de не фрпте не овразъ, ші ініма ді вътва фбрте сілпікъ. Днапои дпсъ пв се пхтеа дптбрче; сордї ера арпкаці, тревкіа съ тмргъ дпніпте орі че і с'арп дптътла тъкаръ. Maria, одатъ ешітъ din монастіреа Mai-чей Domпkavі, кіарп de ар фі врятъ съ се дптбркъ, ар фі гъсітъ порціле Фъръ тілъ дпнісе дпнінтеї. Аша елз дпнінта кътре періколъ дпніповъndz дп cine катъріі къ тергъ преа іште, ші і се пъреа къ'і дпссеніе ші таі твлъ кврацівлъ къ кът с'апропіеа ші ведеа ферестреле локзінде сале. Дласфжршітъ, катъріі се опріръ, ші впвлъ din дої наці карії веніа вкпъ тръсвръ вені съ трагъ кортіпеле ші съ цвіе сказкълъ каре сервіа de скаръ да тръсвреле че ера п'атвпчі.

Се сковорж дптъів епіскопвлъ, ші, пріптр'о adзчере амінте шакіпаль din векеа галантєре а жзпеці сале, дпі скіосе пълтвіа ші дпніпдшій Mariei брадвлъ не каре ea се резътъ третръndz. ~~Дніастъ старе саіръ odina ші скара епіскопіеа de Coасон.~~

(Бртаре дп апзлъ віторіз.)

## Н О Е С І І.

### Д О Л К А.

Пе кътвлъ Тілекіе,  
Пе зърле кътпіе  
Ресъріт-ак Флоріе?  
Н'ак ресърітъ Флоріе  
Ш' ак десе Костеа оіле,  
Ш' ак ашезатъ стажіле  
Пе тóте товіліе!  
  
Ці е лжні ші тжні е тарді;  
Нлікъ Костеа да Галаді  
Съ ie саре  
Да тюаре.

Ші воловані  
 La кърлані,  
 Ші търіде  
 La оіде,  
 Ші глаші тарі  
 La тъпгърари,  
 Ші опінчі  
 Пе ла веінічі.

Éтъ Костеа към терцея,  
 Къ Фылга се дитълпіа;  
 Къ Фылга, върбъду пегръ,  
 Ші къ тінтеа пејнтрéгъ.  
 Костеа към дитълпіа  
 Ділкі опріа ші тії зічеа:  
 — „Алеі, Фылго, драгълк та!“

Съ фачі към д'оіз зіче ез:

Дите за стжпъ къ біне  
 Съ'ді іеі діа даръ dela mine

Треі mioape de фріапе

Ші дпз вербекъ de къладаре

Ка съ'ді фіе de гъстаре.“

Фылга чедъ къ варва пегръ

Ші къ тінтеа пејнтрéгъ,

Ка дпз фрате тълдеміа

Ші ла стжпъ се дъчеа,

Ші оіле към ле ведеа

Кърдбрі, кърдбрі ле ръпеа

Къ ботълк ле тъна

Ла стжпъ ла Padina.

Éр' Костеа къндъ се 'пторчеа

Ші ла стжпъ се дъчеа,

Маре пагъвъ 'ші ведеа,

Къ ліі, търі, п'ї веніа

Нічі лаптеле ла тълсбре,

Нічі кашкъл ла 'пкегътбре,

Нічі зрда да 'пвълітбре!  
 Костеа нѣ се дигыїна,  
 Чі дѣлъї тоді кіема:  
 Ծпѣ кашв съратв къ лза,  
 Оптрзечі de фълї тъеа,  
 Да дѣлъї ле дитпърціа:  
 Патрвзечі ла піі de къпі,  
 Патрвзечі ла къпі вътржні.  
 Еі фълїле тъпка,  
 Дар сама піі къ'ші о да!  
 Къндѣ ла зрта тутврорѣ  
 Еан къ венія 'пчетішорѣ  
 Скіопътъндѣ de ыпѣ пічорѣ  
 Долка, хайта чеа вътржнъ  
 Че штіеа ржандѣлѣ ла стжнъ.  
 Еа венія, нѣ преа венія,  
 Тотѣ латвілесциа, University Library Cluj  
 Еаръ Костеа мі'i зічеа:  
 — „Долко фа, Должда теа,  
 Щнде мі'i авереа теа?“  
 Долка 'пчетв скелълъя,  
 Да пътъпть се дитинdea.  
 — „Долко фа, тѣ ешті вътржнъ  
 Ш'аі крескѣтв аічі ла стжнъ.  
 Ез пе тіне театв ізвѣтв,  
 Тотѣ къ лапте театв хръпітв . . .  
 Долко фа, към de аі лъсатв,  
 Фбрїи стжна de о пръдатв?“  
 Долка жалпікѣ єр' зрда  
 Ші лава ші о аръта.  
 — „Долка теа, Долждо фа,  
 Фбрїи лава ці о ръпітв  
 Къндѣ ла джншій аі сърітв?  
 Дақъ'mi ешті тѣ прічепѣтв  
 Ші нѣ те-аръді префъкѣтв,

Тъ 'пайтє съ авчі  
 Ші ла фбрі дрентъ съ тъ дочі  
 Пе үртеле оілорв  
 Оілорв сэрорілорв.<sup>4</sup>  
 Долка веселъ ші сърія,  
 Пе локъ ea ші пврчедea  
 Пінг ёрвъ ветвлъ въръндъ  
 Үртеле тотъ тіросъндъ.  
 Үрта'i ічі, үрта'i колеа . . .  
 Долка пічі къ'mi o пефдеа  
 Ші 'n decépъ ажапцеа  
 La стжпъ ла Падина,  
 Кз Костеа каре-о тъпа.  
 Къндъ ла стжпъ, че ведеа ?  
 Фылга маса къ'ші гътіа,  
 Mieii de піеле 'i жапіа;  
 Каре шіп кълдърі фервеа, library Cluj  
 Каре шіп фрілърі фріцеа,  
 Долка крептъ, грозавъ бътіа  
 La Фылга се ренезіа.  
 Фылга 'n спаімъ реcърія,  
 Ші пе Костеа кзм зъріа  
 Чізпгъ пърлітъ се ші фъчеа.  
 Еар' Костеа ла елз терцеа  
 Ші din гэръ аша'i гръя:  
 — „Алеi ! Фылго, варвъ пегръ  
 Ші кз тінтеа пе диттрéгъ,  
 Къндъ ла дрзмъ теамъ диттълітъ  
 Ез, търі, ціамъ дърхітъ  
 Треi тібре de фрігare  
 Ші зпз вервекъ de кълдare  
 Ка съ'ді фіе de пражзаре.  
 Ші тъ 'n локъ de твлдътъ,  
 Ка о феpъ фльтжнзіtъ,  
 Тотъ стжна mi ai ръпітъ

Ші пе Долка ті ai ръпітѣ!  
 Сты, тыи Фылго, барбъ пегръ,  
 Съ те факъ къ тинтеа 'птрѣгъ.'  
 Ші към ста шілъ жадека  
 Къ пала тілъ десніка,  
 Din пептѣ inima 'і лва  
 Ші Долкы о артика . . .  
 Еар' Долка пічі к'о тънка! .  
 Inima de вѣнзъторъ  
 E benins отръвіторъ!

В. Александри.

### БОГАТЪЛ ШІ СЪРАКЪЛ.

Фрѣнзъліцъ de дѣдъзъ,  
 Коло п жосз ла Фъгъдъзъ,  
 Беак съракъл ші богатъл.  
 Беак стыгъпълъ ші аргатъл.  
 Еар' богатъл се тъндриа,  
 Ші din гѣръ поропчіа:  
     „Мыі кръчтаръ,  
     Мыі фъгъдаръ!  
 Adъ'mi mie вінк de-вінк ванъ  
 Ка съ вен къ іст серманъ.“  
 Еар' съракъл дїмі pidea  
 Ші din гѣръ поропчіа:  
     „Мыі кръчтаръ,  
     Мыі фъгъдаръ!  
 Adъ'mi mie вінк de-вінк злотъ  
 Сълъ вен къ богатъл totъ.“  
 — „Мыі съраче, съръчіль  
 Де че вреі се фачі дїп сіль?  
 Нѣ'ді пнене пнпга къ тине  
 Къ n'ai кътешъ пе tine;

Нічі нз аі тұрте de оі,  
 Кошерे кз попшоі  
 Ші карғ шаре кз оитк боі,  
 Ка съ поді чіпсті кз поі.“  
 — „Мыі өогате, өогъделе,  
 Дақъ аі авері de-ачеле,  
 Ны’мі скоте оқіі кз еле.  
 Къ аверіле de фропте  
 Сжнгтк ка ыпз ісвора de танте:  
 Астъзи кэрде ші днекъ  
 Ші тажні скаде ш’апоі сеңъ!  
 De аі тұрте тарі de оі,  
 Аі ші тұрте de невоі;  
 Къ не ынде’с тұрнае ылжнзі  
 Сжнгтк ші ляпі тереі фльтжнзі!“  
 — „Мыі съраче, съръчілъ,  
 Ез үшаші шынще кіарх de тілъ,  
 De н’ай фі тұ оты піzmашы  
 Ші ла езфетт ръя връжташы.  
 — „Мыі өогате өогъделе,  
 Ны фій дәштапа гүреі теле,  
 Къ ны’ді врез нічі ръя нічі віне,  
 Нічі н’амз а ’тпърді кз тіне.  
 Тұ аі каръ кз оптк боі . . .  
 Ез амз ыпз қалк de невоі.  
 Тұ аі галвені ла кімірх,  
 Ез амз ыпз селéф ык фірх;  
 Ші ’н селéф ыпз ертагапа  
 Че тъ скапъ de алéпх.  
 Тұ аі қасъ ші аі масъ,  
 Ез амз ляпка чеа фримбель,  
 Ші че адамні тұ днтр’о варъ,  
 Ез адамн пытма ’птр’о сеңъ! . . .

Мыі кръчтарх,  
 Мыі фъгъдарх,

Адъ-о вадръ de Котпаръ  
 Ши de платъ н'ай хаваръ,  
 Къ съраквъ кънд чистеште  
 Варсъ съпие ші плътеште !

B. Александри.

### ОРБОЛД ІН ДЕШТЕПТАРЕ.

О дълче съфларе de вънту рекорбъ  
 Пе тріста тaea фронтъ сімдескъ ляпекандъ,  
 Ши еа дмі адъче плъките тірбъсъ  
 De florі, din кжтпіе, din монте-adбнжнд.  
 Dap ваі! днтр'о нопте de totъ ne'нзорітъ  
 Ап кареа din лéгънъ аджикъ dopmіtez,  
 Ез нъ штів німікъ, ез нъmai віcez . . .  
 Ш' а florілоръ vale, ші стажкъ хжітъ  
 De зnde насъ вънтухі, ез нъ потъ съ въз !

Ши din каре алъ тжнъ  
 О семінцъ а фртсъдї  
 Пресъратъ пе църітъ  
 Пэтъ da імплъсъ віеци,  
 De кътъ нъmai din a та  
 Преаптерпікъ Iехова !

Тъ фъкві de ce pidикъ  
 Фірвлъ іервії чеi верzie,  
 Тъ пе флóре de дпспікъ  
 Ши de пódъ азріе,  
 Тъ 'палді арборвлъ котосъ  
 Пъп съят черівлъ ляминосъ.

Tъ dai воаре diminejii  
 De mipecme тестекатъ,  
 Tъ дпвії а фртсъседї  
 Флóре 'n нопте-adopmitatъ,

Тъ тъ фачі а те 'пкіна  
Преапхтернікъ Іехова !

Плъквтъ і къптареа че 'ппреажтъші ръснпъ  
Младимеа de пасері дп хорв репетъндз,  
Се веде къ'і зиоъ... ші еле 'ппрекпъ  
Пе флоре, пе арборе, дп аер къптьнд,  
Дмі спкпн къ а попції вълк іарв се рідікъ.  
О драцилорв пасері! вои зио-аді възкэт;  
Къптаці, даръ орввлв, че 'п ноптє'і пъскват,  
Стръін е de раза лзтінії че'і пікъ  
Пе окї, песте фацъ, пе-ал съз аштернэт!

*RCU Cluj Central University Library Cluj*

Лп а попції греа дсрере  
Че апас' а теа віацъ,  
Кънд дмі каутв тъпгъере.  
Алв тез съфлетв се дпалцъ  
Ла пъртеле чевз дрептв  
Ші атвпчі е тъпгъетв.

Сънт стръінз de въкбріе,  
Іарв дп кінрі дптрістаре  
М'амв кресквтв кеарв din првпчіе,  
А теа варкъ 'nceninape  
Пе очеан пв аз зърітв  
Еа 'птре валврі с'аз трезітв...

Лп а попції греа дсрере  
Че апас' а теа віацъ,  
Кънд дмі каутв тъпгъере  
Алв тез съфлетв се дпалцъ  
Ла пъртеле чевз дрептв  
Ші атвпчea і тъпгъетв !

Азds піште пасэрі пе држтв къ съ 'пгжпъ  
III' впз твртврз, о ворвъ пе 'пчетвд періндз.

O Dómne! e zíkъ ші слава тиа тжнь  
 Е здъ de-o ровъ пе ea піквржnd.  
 Dapъ, нв, ea'i стропітъ de о лакріm' амаръ ..  
 Totъ отвлк се сколь къnd поапте-ав перітъ  
 Ші сбреle зреazъ dekam' ав зъріtъ,  
 Къ 'n врасde de авръ totъ черівлк длъ аръ,  
 Iаръ орввлк че dópmе, din вісв с'ав трезітъ.

Але зілії двлче пазе  
 Че дп фблгбрі скінтеібсе  
 Песте лътme се ашézъ,  
 De прівіреа тиа сетобсь  
 А с' atinцe нв сімдескв,  
 Dap, пе Iехова търек!

Оаре чіпe ва съ 'ndрепte  
 Пасъті астъzi ла алтаре,  
 Л'a падатврілорв трепте,  
 La respіtene, ла кърапе?  
 Єпві орвз схферіторів,  
 Dómne тв 'i dai ажвторів.

Тв-ai datъ отвлкі пвтере,  
 Схфлетъ, inimъ 'ndзrаре ..  
 Ші 'пtre фраці орввлк нв пере  
 K' a ліi тжнь 'n третврапре  
 Го... лътme n'ai лъсатъ,  
 Dómne тв ш'ai ажвтатъ.

D. Г.

### КОМЕТЕЙ ВІНЧАТЕ ПЕНТР8 13. ІЮНІ8.

Кометъ къ лвпці kóde, лпсъ къ сквртъ тінте:  
 De че вреi съ арzi гловвлк че поi длъ локзітъ?  
 Елъ, дрептъ, твлтъ нв пльтеште, dap totъ авемъ кзвіtре  
 Віаца пъктітось кътъ-ва съ предкпцітъ.

De ne vei apde-актма, съ штій къ о съ паскъ  
 Жп локъ-не, фиинде mai реле de кътв poi,  
 Ши 'нгравв орв съ 'птържте тъниа та стелескъ  
 Пріп фапте mai кътплите, пріп кріте ші ресбои.

Че! ai вітатв тв бре потопвлв d'алтъ датъ,  
 Да каре, към се zіche, дествлв ai коплжкратъ,  
 Атзпчі къндз тата Ноe жп ляптреai жпкъркатъ  
 Платіа пе зпіверсвлв жп znde жпекатъ?

Ei віne оменіреа че тоштепі пътъпвлв,  
 Фіїнде, ліgioane, че 'п зртъ с'аз івітв,  
 Жптрекъ еле п'ачела че ші аз гъсітв тортъпвлв  
 Жп тареа адънчіме, ші монстрії аз пэтрітв?

Жжтпіеле de астъзі сънгъ еле mai тъпосе,  
 Епврії mai ресбоіпічі, тъгарії mai dewшепці!  
 Броcка mai тъсіканть жп вълціле стъфосе,  
 Tirpii mai къ влжндеце, ші омениi mai drepцi?  
 №, нø! вагъ de сéтъ, съ нø фачі о грешёлъ,  
 De каре mai жп зртъ амарв съ те къешті,  
 Ба жпкъ, съ dai поте, ші аспръ сокотёлъ  
 Преа ввпвлві пърінте алв расеi отепешті.

Къчі poi аветв de лякрв жп цара Ромънэскъ;  
 Леді векі ші рзцініте аветв съ ле 'ноітв,  
 Регламентвлв... твлте аре съ пътімэскъ  
 Дака вомв авеа паче, аша преквт dopi

De ешті есеквторвлв жпалтедорв декрет,  
 Mai dъ-не зпз тікв терминv de зече mii de ani,  
 Съ не 'ndрептътв пэртареа, съ не сиъмтв de пете.  
 Съ нø къдемв жп iадврі пе гіаpe de etrani.

Атзпчеа, дака гловвлв н'o меріта віацъ,  
 Пощі съ лв пръжешті жп воіь-ді, ез нø тъ жппротівескъ;  
 Dap azi топеште пзтai a іnіtелорv гіацъ,  
 Ши apde астролоції че лятеа жпгрозескъ.

Г. А.

## Търгорile de дръжк Трансилвания.

**Липсемпари:** Zilele de търгъ сънтъ петреките аичи таи туте днъпъ кълндаръл пош, din какъсъ къ привилегирите лор портъ data днъпъ ачелаш.

**Липсемпари.** Zi 1. Цюацъл de жосъ, Егерхат, Мочъ. 2. Алпарет, Макалва, Шъмлевл Сълацъл. 3. Шомкерек. 6. Красна, Чехъл din Сълацъл (ши Добрин лн Тигария). 7. Четате de валть. 9. Клъж. Винер днъпъ вовотеазъ ла Беркеш. 10. Иефалъл, Съмбътъ днъпъ боб. Зълаш. 11. Липша. 12. Лъпшъл рѣтълескъ, Сибъл, Кохалт. 1. Йапвари d. к. в. Ф. Сиварі, Хадад, Шилемед. 14. Йан, п. Дева, Гернесиг. 15. Kendi-Липна. 16. Клъжълъшътър, Алпашъл таре. 17. Мъръш-Ошорхеъл, Сатъ таре. La вовотеаза ром. Baida-Речеа, Чак-Гървъл, Армениш, Жиевъл, Лъпшъл тигърескъ. 19. Ilia dela Мъръш, Йерпот. 20. Краиш. 21. Бадон, Шотворъл таре, Калъл пе Къмпнъл, Odopхеъла dela Шиевъл. 24. Гиалакъта. 25. Рошибов, Айд, Коронд. 26. Хъединъл. Липни днъпъ 25. Кирхверг. 27. Іашфалъл, Батош. Марци днъпъ 25. Бредекъ. 28 Микесаса, Ходош, Гъръслъл, Зам. 29. С.-Севеш.

**Февръларъ.** 1. Цилъл. 2. Проштеа таре, Барот, Етед, Католна. 3. Прештеръ, Шомкерек, Дитро лн Цибрциъл. 5. Надъш, Артени, Герла. 8. Мъгървъл ск. Мъръшълъл. 9. Късвенеш тогъ аколо. 11. Ковасна. Винер лнainte de Сексацесина катол. Чик-Сепеда. 14. Хеделдорф, Тъшнад, Ст. Мъртинъл de пе Хомород, Егерхат, Сопоръл de жосъ. 15. Хадъл. 16. Аита таре, Кисед, Борошпю. Липни днъпъ 14. Наполд. 19. Ренцъл съсеск. 20. Алден. Винер лnainte de лъсата кърпей днъпъ апсени Забола. 24. Меркъреа, Борша, Ст. Мъртин, Чик-Сепеда ск. Мъръшълъл. Лн zioa de Matei в Ситашкърътър. Липни днъпъ лъсатъл de карне Четате-de-валть. Жои днъпъ лъсатъл de карне Брад. Винер днъпъ Мierкъреа чепъшеи Сатълъл. 27. Кирхверг. Съмбътъ днъпъ Мierк., чеп. Търда, Зълаш. Съмбътъ лн септъмври днътие а постълвъ паштимор днъпъ ромътъ Оръштиъл.

**Марциъл.** 1. Абръд, Лехниц. Липни днъпъ Инвок. Сигишора, Кардъфалва лн Чик, Чехъл din Сълацъл. Мierкъръл днъпъ Mierkъреа чеп. Деж. 31. Винер de със. Жои днъпъ Инвок Mediаш. 5. Алътор. Липни днъпъ Реминисчере Чикъл таре, Кézdi-Ошорхеъл. Жои днъпъ Реминисчере Шепши-Ст.-Циорциъл. 11. Гъръслъл таре, Хадад, Йерпот, Сентег-хазош ши Каполнаш-Олафалъ. 12. Клъж, Алмакерек, Храсткерек. Гиреш, Католна, Задъна. 14. Odopхеъл, Сатъл таре. 18. Бълкачъ. 19. Трапполд, Апполдъл таре, Гирчоп, Бзен, Baidaxaza, Агривъл, Прайд, Мартоптенке (лн Съкъиме; — tot atvph Темишбра, Пешта —). Съмбътъ днъпъ жит. постълвъ ром. Хънедбра. 20. Ф. Сиварі. Липни днъпъ Летаре Чикъл тик, Бонгода. 22. Шомкъта. 24. Ст. Мъртин. 25. Фелдиора лн дистр. Брашов, Іашфалъл. 26. Хъедин. Липни днъпъ Жидика Арнита. 31. Ракошъл de жоси

**Април.** 1. Басна, Окна Сибълъл Жои лnainte de днъминека флорилор M.-Ошорхеъл, Брад. Винер лnainte de flor. ром. Къмпен. 2. Чернатъл de жос. Съмбътъ лnainte de florilore rom. Хълтацъл таре, Кошокна, Блаж. 4. Чак-Гървъл. Днъм. flor. Ц.-Ст.-Микъльш. 5. Въртлох, Бълавестре ром. Ilia. Липни днъпъ florilore къл. п. Кохалт, Ч.-Ст.-Циорциъл ши Банкальва, Кирхверг, Четате-de-валть, Косташ. Липни днъпъ florilore ром. O.-Бодогфалва. 6. Лъпшъл тигър.

Марді дэпъ флориile къл. п. Альва-Кароліна, Моч, Xbiedin. 7. Лънз-швъл ром. Жоіа верде ром. Егерхат. Жоі пainte de паштіле к. п. Тъшпад, Чехъла Сълацівъл. 11. Өгра. 12. Zam. 13. Телерди-Бадон, Дічо-Ст.-Мъртін. Дэй зіле дэпъ паштіле к. п. Кожокна. Binepі дэпъ паштіле к. п. Бъза. 17. Ходош. 19. Беертан. 20. Драшъл. А d'oa вінері дэпъ пашті Шъмлэв (?) . 24. Съмбъта de жос, Еркед, Машна, С. Севеш, Търда, К.-Ошорхеів, Макфалва, Ст.-Мікльвш, Хецефдорф. Зъ-зай, Ракошъл de жос, Сатъл таре, Ст.-Егіхаз, Каполаш-Олафаля (Доврідін). 25. Kodlea, Лехпіц. 26. К.-Ст.-Пал. 27. Алпарет, Ко-зодогфаля, III.-Ст.-Цюордів. 28. Nadesh. Binepі дэпъ Ст. Іоандрів Беркес. А треія вінері дэпъ пашті Бъза.

Маів. 1. Касон, Dітріо, Тека, Аервд, Герла, Іаковені, Іє-фаля, Красна. Съмбътъ дэпъ С. Георге Зълаш. 2. Dраг, Сатъл таре. La афлареа + Сівів. 3. Кёсвеніеш, Лъпша, Ст.-Мъртін, Чекефалв. 4. Сіташ-Кристів. 5. Ціоців de жос, Добра, Салаштатац. Сf. Георгіе ром. Жіевъ, Гердів, Арменіш. 6. Борша, Xадад, Айташъл т. 7. Ретеаг, Тъшпад. Binepі дэпъ пашті Бъза. Марді дэпъ Станислав Брецкв. 12. Регіна със., Лъпшвъл впг. 13. Дева, Коронд, Гърьс-хъл. 14. Xbiedin. 15. Борошнэл т., Гернесіг. 16. Хом. Ст. Мъртін, Клаждыпълтів, Мъгітърш дп ск. Мършъ. 17. Бістріца, Kizd, 19. Кі-вед. 20. Жъкъл de жос, Шоштезд, Съмбъта de жос, Xbnedобра. Binepі дэпъ жпнълц. Чік-Середа, Сатълвпг, Нокріх, Моч, Аїта таре. А шесеа вінері дэпъ пашті Бъза. Домінека дэпъ рж. Клаж. Опт зіле пainte de рж. Шеіка таре. Лъпі дэпъ жпнълц. Четате-de-валть, М.-Ошорхеів, Аїзд, Паполц, Ретішдорф. 25. Өzon, Кал. 27. Кеда, Нъсьяд. А 7еа вінері d. пашті Бъза. Binepі n. de рж. ром. Къмпені. La ржале Вопія. А d'oa zi d. рж. ром. Добра. Ржале ром. Ilia, Міхъш. Дэпъ рж. Шіллед, Чех. А беа сентъм. d. паштіле ром. Брад.

Іспів. 1. (Тімішора). 2. Xадад, Zam. Міеркврі d. рж. ром. Бодон. 3. Лъпшвъл ром. Жоі d. рж. апсепе Фъгъраш, Оръштів. Binepі d. рж. Барот. Съмбъта d. рж. Бірк, Мартоптелке. 7. Віппула de със. Лъпі d. рж. Бетлеап, Donperスマркт. Лъпі d. сf. Треіме Етед. Дэпъ жоіа верде Деж, Гіреш, Жіевъ. 12. Гіалакута. 13. Проштеа таре, Клаж, Шъмлэв (?). 14. Баїн. Сіваг, Шомквт, Съліште. Лъпі d. жоіа верде Чікъл таре, Одорхеів, 15. Г. Ст. Мікльвш, Шоштезд. 16. Брашов. 18. Златна. 20. Баіа de Кріш. А d'oa дэм. d. сf. треіме Сігішбра. 24. Віппула de жос, Гървъл, Гётрён, Кардфалв, Чікъл тік, Макфалва, Шомкврек, Търда. 25. Ракошъл de жос. Binepі d. Ioan Беркес, Сатълвпг, Завола. 26. Альва-Кароліна. 27. Кеда, Міерквреа, Тека. 28. Ст.-Егіхаз ші Каполаш-Олафаля. Лъпі d. сf. треіме Аргіта. 29. Сопоря de жос, Xbiedin. 30. Чіспъдів, Бондіда.

Івлів. 1. М.-Ошорхеів, de каі. Жоі d. Ioan III.-Ст.-Цюордів. 2. Блашк, Цілъв, Харасткерек, Касон, Іернот, Сік, Веч. 3. Тъшпад, Ст.-Егіхаз ші Каполаш-Олафаля. 4. Коронд. 5. Чернатъ de жос, Боч, Іващфальвъ. 6. Арпашвъл de жос, Dраг, Лъпшвъл впг., Ilia, Арменіш, 7. Шомвор, Ст.-Керестів. дп 8. се жпчепе търгъл de віте la Ч.-Середа. 9. Къмпені. Съмбътъ d. Ст. Петрв ром. Хълмаців. 11. Рошнов, Беркеніш, Ретеаг. La Margarita Mediaш, Ч.-Середа. 15. Donperスマркт. Съмв. d. Марг. Зълаш. 18. Баіа-de-Кріш, Сатъ-таре, Златна. дп zioa de Iile Егерхат, Ст. Петрв. Din 20. пъпъ дп 26.

да Клвж търгъ de продвите, пънъ дп 29. de каф, пънъ дп 31. де ол.  
 22. Xadad, Kovacna. Ап zioa de Iakov Кохалт, Krasna, Герла.  
 26. Алба-Каролина, Praid, Odopreieva de ne Шиев. Жой d. Iakov  
 Краиш. 31. Т. Барон.

Августъ. Ап zioa de Iaie ром. В. Речеа. 1. Клвж зioa тър-  
 гъзвъ, Алпарет, Басна, Середа. 3. Дева. 6. Ирешимер, Каполна,  
 Окна С. 7. Брецк. 10. Речинъ със. 15. (Добрин). 16. Хараст-  
 керек, Шомквта. Лвнъ d. Лазренцив Наполц. 17. Герницир. 18. Гъ-  
 ръслъ. Мирквр d. Ст. Мърия шаре а анксепилор Шелдем. 20.  
 Хенцелдорф, Кюсвенеш, Четате-де-валтъ, Борошпю. 21. Деж, Шом-  
 вор, Косташ дп Чик. Винер d. Ст. Мария шаре Шъмлъ. 24. Грос-  
 кониш, С.-Севеш, Машна. 25. Коронд. Мирквр d. Вартол. Бистрицъ.  
 27. Хадег, Ст. Павл, Іia, Teivsh. 28. Кънепен. Съмв. d. Вартол.  
 Зълав. 29. Чиснъдъ, Хомород, Ст. Мъртв, Мъгървъ, (Пешта).  
 31. Алден.

Септемвре. 1. Ілефалв, Кенца, Златна. 2. Ракошвъ de жос,  
 Фъргъраш. 5. Тъшнад. 4. Алаторвъ, Жъквъ de жос, М.-Ошорхеиъ,  
 5. Циоадъл de жос. 9. Макфалва, Трда. 10. Zam. 14. Сиваг, Сивий.  
 Ситаш-Кристър, Baidaxaza. 18. Лвпша, 19. Сатшмаре, Opia-Boldog-  
 фалва. 20. Лекинца, Шършашвъ шаре. 21. Хsiedinъ, Добра, Драгъ,  
 Ходошвъ, Гогрън, Ст.-Никоръ. Винер dп кръчей Сатълвигъ.  
 22. Елисаветополе. Съмвътъ dп Ст. Мърия шикъ ром. Хълмацъ.  
 24. Лъпшвълъ ром. Лвнъ дп de Ст.-Mixaiv grig. Аврѣдъ. 26. Брецк.  
 Лъпшвълъ виагр. 27. Бония, Сикъ. Жой дп. de Ст.-Mixaiv Mediawъ.  
 28. Рътеагъ. 29. Сопорвъ de жосъ, Чик-Середа, Етед, Клвжниъ.  
 пъштвръ. 30. Алба-Каролина (Бълградъ) Kodrea, Алшакерек. Съмв  
 d. Ст.-Mixaiv Зълав.

Октомвре. 1. Рътеаг. 4. Борша, Оръштиъ, Кал, Odopreiev.  
 Лвнъ d. Ст.-Mixaiv Чиквъ шаре. 7. Съмвътъ, Т. Барон, Гринд, Винер  
 d. Франциск Завола. 9. (Добрин). 10. Кохалт, Алпарет, Арпашвъ  
 de жос. 11. Іia, Жибъ. 12. Вархегъ. Марцъ дп септъм. Тересиѣ  
 Брецкъ. 13. Микесаса, Цилъ, Сигет. 15. Нъсьвъд, Praid, Тъшнад.  
 Ап zioa de Галвъ Aisd, Еркед. 16. Карцвалва. 18. С. Чехъ.  
 Лвнъ d. Галвъ Нокрих. 21. Бонцида, Гиреш, Xadad. Марцъ d. Лвка  
 със 20. Окт. Брашов. Жой d. Лвка еванг. Ш.-С.-Шиорциъ. 23.  
 Речинъ със. Съмвътъ d. Лвка Зълав. Опт зиле d. Лвка Kaizd. 25.  
 Наполц. Симон ши Iuda K.-Ошорхеиъ. Винер d. С ши. I. Шоштебъ.  
 30. Дева. 31. Nadew.

Ноямвре. Клвж, Кюсвенеш. 4. Сигишора, Йерпот. 5.  
 Герла, Кожокна, Тека, Мартонтелке, Кънепен. Съмвътъ d.  
 тоц. СС. Зълав (?). Ап 7. Teivsh, Добра, Драгъ, Шомквта.  
 Лвнъ d. съ. Dimitrie ром. Наполц (?). 9. Бълкач, Ст. Мъртв,  
 Чекефалв. 11. Мъръш-Ошорхеиъ, Мирквреа, Шеика шикъ,  
 Ръгеар, Kovacna, Тъшнад. Дп zioa de Мъртв Барот, Багионъ.  
 Винер d. Мъртв Беркес. 13. Хsnedбora. 14. Сатшмаре. 15. Pai-  
 хередорф, Агрѣбъ. 18. Гъръслъ. 19. Іашфалъ, Винцъ de със,  
 Аполдъ шаре, Краифалъ, Борошпю, Харасткерек, Чаки-Гъръвъ.  
 20. Baia-de-Криш. Арх. Mixaiv ром. Салашнатак. 22. Шомвър, Ал-  
 маш. Мирквр пайте de Катарина Бистрицъ. Катарина Винцъ de  
 жос, Гіалаквта, Гогрън, Kizz, Ditrо, Хsiedin. Винер d. Катарина  
 Завола. 27. Касон. 28. Мъгървъ. 29. Ст.-Егъхаз ши K.-Одровицъ.  
 Лвнъ d. Катарина Бетлеан. Ап zioa de Andreiев Мешаш, Сик, Opia-  
 Boldogфалва.

**Деветвре.** 2. Кюсвенеш, Кишеш. Жои пайне de Варвара Брад, Хълмациш. 4. Ъгра. 5. Фъгъраш. 6. Блаж, Торда, Оръштие, Бирк, Клоцдорф, Хеделдорф, Ъзон, Красна. Денът Зъмисл. М. Армениш(?). 10. М. Сепеда. 12. Зам. 13. Г. Ст. Микъвш, Гюнци. Деж, Зълд, Шеика таре. 14. Фелдиора. 15. Траполд, Лънчаш вил. 17. (Темишора), Алга-Каролина, Прайд, Баия-де-Криш. 18. Афнашъл de жос. Съмешъл p. de Toma Бергаш. 20. Чернатъл de Окна Съмешъл, Егерхат. Іспи n. de Кръчъл Ч. Ст. Щорци щи Вапа-фаља, Четате-де-валътъ, Косташ. 21. Одорхеи, Аврэд. Жои n. de Кръчъл Силаги Чех. 26. Сопоръл de жос. 27. Чоклан. 28. Мезд-варош. 29. Аита таре.

**Десемвреа.** Търгврile de цеаръ каре кадъл не сърбътори, се дине totdeavna ли брътътоареа зи.

Търгврile Biena: 20. Марци; 13. Испи; 20. Окт.; фиештекаре къте 3 септември.

 Fiindz din пеъзгаре de сеъмъ с'ав грешитъ търгврile Брашовълъ десемврътъ, къ чеълъ динтие се дине Жои дн 10. Испи, дар ала доимеа жои дн 21. Октомвре. — Търгвъл Ш.-Ст.-Щорциълъ се дине дн 13. Октомвре.

## Карбъл поштелорд.

### Сосиреа ла Брашовъ.

Дела Сивиш ии Biena: Пошта de пакете (Mallepost) не тобъ зиоа не ла  $10\frac{1}{2}$  бре динаите de amiézi.

Дела Ш.-Ст.-Щорзъ, Кездзи-Вашархеи, Чик-Ст.-Домокош, не тобъ зиоа ла 9 бре dim. къ скрикори, еръ тарциа къ вані ши пакете.

Дела Олафаљъ, Одорхеи, Ситаш-Кристър: лъпі, тиеркърі, жои, сѫмѣтътъ ла 4 бре дине amiézi.

Дела Чик-Ст.-Домокош ши Щирци-Ст.Миклош: тарци, тиеркърі, винери, динекътъ ла 4 бре дине amiézi.

Дела Poiana сърътъ, Брецкъ, Галац, Бъръла, Текъч, Фокшані: лъпі ши жои ла 9 бре дине дине.

Дела Фелдиора ши Бараолтъ: тарци, жои, винери, сѫмѣтътъ.

Дела, Тимиш, Къмпина, Бъкбрешти: лъпі, тарци, жои, винери, еръ къ гропърі de вані ши пакете тиеркърі ши сѫмѣтътъ.

### Пърчедереа дела Брашовъ.

Ла Сивиш, Сегедин, Пешта, Biena: пошта de пакете не фиекаре зи не ла 6 бре съра.

Ла Ш.-Ст.-Щорзъ, К.-Вашархеи шчл. пошта de скрикори не фиекаре зи; карв de персона ши пакете динекъка.

Ла Олафаљъ: лъпі, тарци, жои, динекътъ.

Ла Poiana сърътъ, Бъръла, Галац, Текъч, Фокшані: лъпіа ши жоја не ла 1 бръ d. amiézi.

Ла Чик-Ст.-Миклош: тарци, тиеркърі, винери, сѫмѣтътъ ла 1 бръ d. amiézi.

Ла Одорхеи: лъпі, тарци, жои, сѫмѣтътъ ла 1 бръ d. amiézi.

Ла Фелдиора: лъпі, тарци, жои, сѫмѣтътъ ла 1 бръ d. amiézi.

Ла Тимиш, Къмпина, Бъкбрешти: сѫмѣтътъ, динекътъ, лъпі, тиеркърі дине сосиреа поштеи din Biena; еръ къ вані ши персона тиеркърі ши динекътъ ла 6 бре дине дине.